

انجيل يوحنا

۱

گلام آدَم هَبا

از اوّل گلام دَبا و گلام خُدا يه هَمَره دَبا و گلام، خُدا با؛^۲ همون از اوّل خُدا يه هَمَره دَبا. ^۳ هَمِه چيزه اون بساته، وهر چي يه جي كه بساته هَبا هيچي بدون او بساته نَبا.

^۴ اونه مَين زندِكي دَبا و اون زندِكي، آدَميان نور با. ^۵ اين نور تاريخي يه مَين تاينه و تاريخي نَتانِسّه اونه خاموش هَكونه.

^۶ ايتا مَرَداي با كه از طرف خُدا بَرسانده هَبا با؛ اونه اِسْم يَحِيي با. ^۷ اون ايتا شاهد مِثان بوما تا اون نور و سَين شَهَادَت هَدِه تا هَمِه از طَريقِ اون ايمان بيارن. ^۸ يَحِيي اون نور نَبا، بلكه بوما تا اون نور و سَين شَهَادَت هَدِه. ^۹ اون نور حَقِيقِي كه هر آدمي ره روشنايي بَخشينه دَشْتِه دُنْياي مَين بيه.

^{۱۰} اون دُنْياي مَين دَبا و دُنْيا از طَريقِ اون بوجود بوما؛ ولى دُنْيا اونه نِشناختِه. ^{۱۱} اون خودشه قومه مَين بوما، ولى اونه قوم اونه قَبول نَكُردن. ^{۱۲} ولى هَمِه يه اوشاني كه اونه قَبول هَكُردن ره اين حَقِ هَدِه كه خُداي وِچِه هان هَبون، يَعي هَر كِي كه به اونه اِسْم ايمان بيارده؛ ^{۱۳} اوشان كه نه خونِ جي، نه تَن خواسّه يه جي، وَ نه ايتا مَرَداي يه خواسّه يه جي دُنْيا بومَن، بلكه خُداي جي دنيا بومن.

^{۱۴} وَ گلام آدَم هَبا و آمي مَين مَنزِل هَكُرده، وَ اَمَا اونه جَلالِ بَدِييم، جَلالِي شايستِه اون ايتا ريكا كه از طَرفِ پير بوما، كه پُر آز فيض و حَقِيقَتِ. ^{۱۵} يَحِيي اونه و سَين شَهَادَت دَنه با و جار زنه با و گونه با: «اين هَمونيه كه دَر باره اون باگوتم: "اونكه بعد از مَن هَنه مي جي سَر تره، چون پيش تر از مَن دَبا."» ^{۱۶} اَمَا اونه پُري يه جي بِيَتيم، فيض، فيض سَر. ^{۱۷} چونكه شَرِيعَت از طَريقِ موسي هَدِه هَبا؛ فيض و حَقِيقَت از طَريقِ عيسي مَسِيح بوما. ^{۱۸} هيچ كس هيچ وخت

خُدارِه نَدِيه. ولي اونا ايتا ريڪا ڪه پيرِه ورجِه درِه او خُدارِه اَمَرِه بِشَناسانِيه.

يَحِي يِه تَعْمِيد دَهَنده يِه شَهَادَت

^{۱۹} اِين يَحِي يِه تَعْمِيد دَهَنده يِه شَهَادَتِ اُون مَوْقِه ڪه يَهُودِيَان، مَعْبَدِ ڪَاهِنَان و مَعْبَدِ خَادِمَان، اورشَلِيم شَهَرِ جِي اُونِه وَرَجِه بَرَسَانِين تَا اُونِه جِي پُرسِن ڪه «تو ڪي هيسي؟» ^{۲۰} يَحِي اِعْتَراف هَڪَرِدِه، اِنڪار نَڪَرِدِه، بَلڪِه اِعْتَراف هَڪَرِدِه ڪه «مَنْ مَسِيحِ مَوْعُودِ نِييم.» ^{۲۱} اوشان اُونِه جِي پُرسِن: «پَس ڪي هيسي؟ اِيلِيَايِ پِيغَمْبَرِي؟» اُونِ بَاگوته: «نِييم.» پُرسِن: «تو اُونِ پِيغَمْبَرِي ڪه مَوْسِي بَاگوته هَنه؟» جَوَابِ هَدَه: «نه!» ^{۲۲} پَس اُونِه بَاگُتَن: «ڪي هيسي؟ اَمَا بَايدِ اوشانِيڪِه اَمَرِه رِوَانِه هَڪُورْدَن رِه ايتا جَوَابِ هَدِيم؟ تِي بَارِه چِي گوئي؟» ^{۲۳} يَحِي بَاگوته:

«مَنْ اُونِ صِدَائِي هِيسَم ڪه صَحْرَايِه مِيَن جَارِ زَنه و گَنه،
”خُداونِدِ رَاه رِه هَمُوارِ هَڪُنِين.“» دُرِستِ هَمُونجورِ ڪه اِشعِيَايِه پِيغَمْبَرِ
پيشگويِ هَڪَرِدِه بَا.

^{۲۴} اوشان اَزِ ظَرَفِ عُلَمَائِي فِرَقِه فَرِيسِي بَرَسَانِدِه هَبَا بَان، ^{۲۵} اوشان يَحِيَايِ جِي پُرسِن: «اگه تو نه مَسِيحِ مَوْعُودِي، نه اِيلِيَايِ پِيغَمْبَرِ، وَ نه اُونِ پِيغَمْبَرِ، پَس چِي يِه وَسِينِ عُسَلِ تَعْمِيدِ دَنِي؟» ^{۲۶} يَحِي اوشانِه جَوَابِ بَاگوته: «مَنْ آبِ هَمَرِه تَعْمِيدِ دَنَم، وَ لِي شِيْمِي مِيَن يَنْفَرِ هِيسِه ڪه شُما اُونِه نِشَناسِين، ^{۲۷} اُونِ هَمُونِيه ڪه بَعْدِ اَزِ مَنْ هَنه وَ مَنْ حَتِّي لايِقِ نِييمِ اُونِه چَمِيشِ بِنِدِ وَا هَڪُنَم.»
^{۲۸} اِين چِيْزَا بِيْتِ عَنِّيَايِ دِه مِيَن ڪه اَرْدُنِ رِوْخَانِه يِه اُونِ دَسِ بَا اَتْفَاقِ دِڪْتِه،
اوجِه ڪه يَحِي تَعْمِيدِ دِنِه بَا.

خُدا يِه قُرْبَانِي وَرَه

^{۲۹} فَرْدَايِ اُونِ رِوزِ، يَحِي عِيسِي رِه بَدِيِيه ڪه اُونِه سَمْتِ هَنه، بَاگوته:
«بِييشِين، اِين خُدايِ قُرْبَانِي وَرَه يِه ڪه گُناهِ دُنْيَا يِه جِي گِيرِنه وَ بَرْنِه! ^{۳۰} اِين هَمُونِيه ڪه دَرِبَارِه يِه اُونِ بَاگوتم: ”بَعْدِ اَزِ مَنْ ايتا مَرْدَايِ هَنه ڪه مِي جِي سَرَرِه، چُونِ پِيشِ تَرِ اَزِ مَنْ دَبَا.“ ^{۳۱} مَنْ خُودَمِ هَمِ اُونِه نِشَناسِنِه بَام، وَ لِي اِينِه وَسِينِ بَوْمَمِ وَ آبِ هَمَرِه تَعْمِيدِ هَدَم ڪه اُونِ اِسْرَائِيلِ قَوْمِ رِه ظَاهِرِ هَبُو.» ^{۳۲} وَ يَحِي شَهَادَتِ هَدَه، بَاگوته: «مَنْ خُدايِ رِوْجِ بَدِيِيمِ ڪه ايتا گَفْتَرِ مِثَالِ اَسْمَانِ جِي جِيرِ بوما وَ اُونِه سَرِ بُمَانَسَه. ^{۳۳} مَنْ خُودَمِ هَمِ اُونِه نِشَناسِنِه بَام، وَ لِي هَمُونِ ڪه مَرِه بَرَسَانِدِه تَا آبِ هَمَرِه تَعْمِيدِ هَدَم، مَرِه بَاگوته: ”هَرِ وَخْتِ بَدِيِيِي خُدايِ رِوْجِ يَنْفَرِ سَرِ جِيرِ بوما وَ بُمَانَسَه اِينِ هَمُونِيه ڪه رِوْجِ الْقُدُسِ هَمَرِه تَعْمِيدِ دَنه.“ ^{۳۴} وَ

مَنْ بَدِيْمٍ وَ شَهَادَاتٍ دَنَمَ كَه اَيْنِ خُدَايِ رِيكَايَه.

عيسيٰ يه اَوَّلِينِ شَاكِردَانِ

^{٣٥} قَرْدَايِ اَوْنِ رُوْزِ، يَكْشِ دِيْگِه يَحِي خُوْدشِه دُتَا شَاكِردِ هَمَرَه هِيَسَبَا. ^{٣٦} اوعيسيٰ رِه كِه دَشْتِه رَدِ هَبُو رِه بَدِيِيَه وَ بَاگوْتِه: «بِيَشِيْنِ، اَيْنِ خُدَايِ قُرْبَانِي وَرَه يَه!» ^{٣٧} وَخْتِي اَوْنِ دُتَا شَاكِردِ اَيْنِ گَبِ بَشْتُوَسَنِ عيسيٰ يِه دُْمْبَالِ رَاهِ دَكْتَنِ. ^{٣٨} عيسيٰ وَگَرَسَه وَ بَدِيِيَه كِه اَوْنِه دُْمْبَالِ هَتَنِ. اَوْشَانِه بَاگوْتِه: «چِي خَنِيْد؟» اَوْشَانِ بَاگَتَنِ: «رَبِّي (يَعْنِي اِي اَسَا)، كُوْجِه مَانْدِيْنِي؟» ^{٣٩} عيسيٰ اَوْشَانِه بَاگوْتِه: «بِيِيْنِ وَ بِيْنِيْنِ.» پَسِ اَوْنِ دُتَا شَاكِردِ بَشْنِ وَ بَدِيْنِ اَوْنِ كُوْجِه مَانْدِيْنِه وَ اَوْنِ رُوْزِ اَوْنِه هَمَرَه سَرِ هَكُرْدَنِ. چُوْنَكِه حُدُوْدَا سَاعَتِ چَهَارِ بَعْدِ اَزِ ظُهْرِ بَا.

^{٤٠} اِيْتَا اَزُوْنِ دُتَا كِه يَحِي يِه گَبِ بَشْتُوَسَنِ جِي عيسيٰ يِه دُْمْبَالِ رَاهِ دَكْتِه بَا، اَنْدَرِيَاَسِ، شَمْعُوْنِ پَطْرُسِ اَدَاَشِ بَا. ^{٤١} اَوْنِ اَوَّلِ خُوْدشِه اَدَاَشِ شَمْعُوْنِ پِيْدَا هَكُوْرِدِه وَ اَوْنِه بَاگوْتِه: «اَمَا مَاشِيْحِ رِه پِيْدَا هَكُوْرْدِيْمِ، يَعْنِي مَسِيْحِ مَوْعُوْدِ.» ^{٤٢} اَوْنِ شَمْعُوْنِ پَطْرُسِ عيسيٰ يِه وَرْجِه يِرْدِه. عيسيٰ اَوْنِه بِيَشِيِيَه وَ بَاگوْتِه: «تُو شَمْعُوْنِ يُوْحَنَّا يِه رِيكَايِ، وَلِي كِيْفَا خُوَانْدِه بُوْنِي كِه اَوْنِه مَعْنِي صَخْرِه هِيَسِه.»

عيسيٰ فِيلِيْپُسِ وَ نَنْثَائِيلِ رِه دَعُوْتِ كَانِه

^{٤٣} قَرْدَايِ اَوْنِ رُوْزِ، عيسيٰ تَصْمِيْمِ بَكِيْتِه بِه مَنَظَقَه يِه جَلِيْلِ بُوْشُو. اَوْ فِيلِيْپُسِ پِيْدَا هَكُوْرِدِه وَ اَوْنِه بَاگوْتِه: «مِي دُْمْبَالِ بِيَه!» ^{٤٤} فِيلِيْپُسِ اَهْلِي بِيْتِ صِيْدَا، اَنْدَرِيَاَسِ وَ پَطْرُسِ هَمَشَهْرِي بَا. ^{٤٥} فِيلِيْپُسِ، نَنْثَائِيلِ پِيْدَا هَكُوْرِدِه وَ اَوْنِه بَاگوْتِه: «اَوْنِيَكِه مَوْسِي، تُوْرَاتِ مِيْنِ وَ پِيْعَمْبَرَانِ هَمِ دَرِبَارِه اَوْنِ بَنُوْشْتِيْنِ رِه پِيْدَا هَكُوْرْدِيْمِ! اَوْنِ عيسيٰ، يُوْسُفِ رِيكَا، نَاَصْرَه يِه شَهْرِ جِي يَه!» ^{٤٦} نَنْثَائِيلِ اَوْنِه بَاگوْتِه: «مَكِه بُوْنِه نَاَصْرَه يِه جِي هَمِ خُجِيْرِ چِي بِيْرُوْنِ بِيَه؟» فِيلِيْپُسِ جَوَابِ هَدَه: «بِيَه وَ بُوِيْنِ.»

^{٤٧} وَخْتِي عيسيٰ بَدِيِيَه نَنْثَائِيلِ اَوْنِه سَمْتِ هَنِه، دَرِبَارِه اَوْنِ بَاگوْتِه: «بِيَشِيْنِ، اَيْنِ مَرْدَايِ اِسْرَائِيْلِيَه وَاقِعِيَه كِه اَوْنِه مِيْنِ هِيْجِ قَرِيْبِي دَنِيَه!» ^{٤٨} نَنْثَائِيلِ اَوْنِه بَاگوْتِه: «مَرِه كُوْجِه يِه جِي اِسْنَاَسْنِي؟» عيسيٰ جَوَابِ هَدَه: «بِيَشِ اَزِ اَوْنَكِه فِيلِيْپُسِ تِرِه دُخَانِه وَخْتِي كِه هَلَه اَنْجِيْلِ دَارِ جِيْرِ دَبَايِي تِرِه بَدِيِيْمِ.» ^{٤٩} نَنْثَائِيلِ جَوَابِ هَدَه: «اَسَا، تُو خُدَايِه رِيكَايِ! تُو اِسْرَائِيْلِ پَادشَاهِي!» ^{٥٠} عيسيٰ دِرَاوْنِه جَوَابِ بَاگوْتِه: «اَيْنِ خَاطِرِي كِه تِرِه بَاگوْتِمِ اَوْنِ اَنْجِيْلِ دَارِ جِيْرِ تِرِه بَدِيِيْمِ اِيْمَانِ بِيَارْدِي؟ چِيْزَايِ گْتِه تَرِ اَزِ اَيْنِ دِيْنِي.» ^{٥١} اِيْمَا بَاگوْتِه: «حَقِيْقَتْنِ شِمْرِه گُوْنَمِ شُمَا

آسمانِ دينينَ كه وا هَبا و خُدايَ فرشتگانِ دينينَ كه انسانِ ريكايةَ جی جَار شونينَ
و جیر هَئِن.»

۲

مُعْجِزَه عَرُوسِي يَه مَيِّن

۱ سَوَمينَ روز، قانایِ دِه مَيِّن، جَليلِ مَنطِقَه يَه مَيِّن عَرُوسِي با و عيسِي يَه مَار
هَم اوجَه دَبا. ۲ عيسِي و اونه شاگردانِ هَم عَرُوسِي دَعَوَتِ هَبا بان. ۳ وَخْتِي
شَرابِ تَمَامِ هَبا عيسِي يَه مَار اونه باگوته: «اوشانِ دِ شَرابِ نِدازن!» ۴ عيسِي
اونه باگوته: «اِي زَن، اينَ كارَ به مَن چَه رَبطِي داره؟ هنوزِ مِي مَوقِعِ نَرَسِيه.»
۵ اُونِ مَارِ پاكارانِ باگوته: «هر چي بَشِمِرِه گَنه، هَگَنيد.» ۶ اوجَه شيشِ تا سَنگِي
خُمِرِه دَبا كه يَهُودِيانِ رَسَمِ مَذهَبِي يَه مَيِّن و عُسَلِ هَدَن و پاكي يَه وَسِينِ
اِسْتِفادَه بُونِه با. هر گَدامِه مَيِّن صَد و بيست لِيترِ قَدَرِ جا بُونِه با. ۷ عيسِي
پاكارانِ باگوته: «اينَ خُمِرِه شانِه اُو يَه جِي پُرِ هَگَنيد.» اوشانِ خَمَرِشانِ لَبِ بِ
لَبِ پُرِ هَگُورَدَن. ۸ بَعَدِ عيسِي اوشانِه باگوته: «حالا يَه مِثَقَلِي اونه جِي بَگيرينَ و
صَابِ مَجْلِسِ وِرِ يَيرينَ.» پَسِ اوشانِ يَيرَدَن. ۹ وَخْتِي رَئِيسِ مَجْلِسِ اُونِ اُوپِي كه
شَرابِ هَبا بارِه مَزَه هَگَرِدِه. نِدايَسَه كوَجِه جِي بيارِدَن، هر چَن پاكارانِ كه اُو رِه
بَکَشِيه بان، دَانَسَن. پَسِ رَئِيسِ مَجْلِسِ زاما رِه دوخانِيسَه ۱۰ و اونه باگوته:
«هَمِه اَوَّلِ خُجِيرِ شَرابِ هَمَرِه پَذيرايِي كائِنَ و وَخْتِي مِهمانانِ مَسِ هَبانِ بَدِ شَرابِ
هارَنَن؛ وَلِي تُو خُجِيرِ شَرابِ تا اَلانِ بَداشْتِي!»
۱۱ اينجورِ عيسِي خُودِشِه اَوَّلِينِ نِشانِه و مُعْجِزَه رِه قانا يَه جَليلِ مَيِّن اَنجامِ
هَدَه و خُودِشِه جَلالِ ظاهِرِ هَگَرِدِه و اونه شاگردانِ به اُونِ ايمانِ بيارِدَن.
۱۲ بَعَدِ از اُونِ خُودِشِه مَار و آدِشانِ و شاگردانِ هَمَرِه به شَهرِ كَفَرناحومِ بَشَه
و چَن روزِ اوجَه بُمانِسن.

عيسِي مَعْبَدِ مَيِّن

۱۳ يَهُودِيانِ عِيدِ پَسَخِ نَزِيكِ با، عيسِي به شَهرِ اورشَلِيمِ بَشَه. ۱۴ مَعْبَدِ حَياطِ
مَيِّن، چَن نَفَرِ بَدِييَه كه دَشْتَن گُو و گُوسِنَد و كَفَتَرِ بَرُوشَن، وَ صَرافانِ هَم نِيشْتَه
بان و دَشْتَن كارِ هَكَوَنَن. ۱۵ پَسِ لافِنَدِ جِي ايتا سَلاقِ بساتِه و هَمِه يَه اوشانِه،
اوشانِه گُوسِنَد و گُوتِيشانِه هَمَرِه مَعْبَدِ جِي بيرونِ هَگَرِدِه. وَ صَرافانِ سِگَه رِه
رَمِينِ سَرِ بَرِيختِيه و اوشانِه مِيزشانِه وَچِينِ دَچِينِ هَگُورَدِه، ۱۶ وَ كَفَتَرِ فُرُوشانِه

باگوته: «ايشانه ايجه يه جي بيرون بيرين و مي پيره خانه ره محل گسب و کار نگنين!»^{۱۷} بعد اونه شاگردان به ياد بياردن که مزامير کتاب مين بنوشته هبا با: «غيرتي که تي سره يه وسين دارم مره تش دانه و گلم کانه.»^{۱۸} پس يهوديان عيسي ره باگتن: «چه نشانه و معجزه ابي امره نشان دني تا بدانيم اجازه اينجور کاران ره داري؟»^{۱۹} عيسي در جواب باگوته: «اين معبد فور بيارين و من سه روز سر اونه باز هم سازنم.»^{۲۰} پس يهوديان باگتن: «چهل و شيش سال طول بکشي تا اين معبد بسازن، حالا تو سه روز سر اونه سازني؟»^{۲۱} ولي معبدي که عيسي اون جي گب زنه با خودشه تن با.^{۲۲} پس وختي که مردگانه جي ورسه، اونه شاگردان اونه اين گب ره به ياد بياردن و به نوشته هاي مقدس و اونه گب ايمان بياردن.

^{۲۳} مدتي که اون عيد پسخ وسين اورشليم مين دبا، خيليان وختي نشانه و معجزه ابي که اون کابا ره بديين به اون اسم ايمان بياردن.^{۲۴} ولي عيسي اوشانه اعتماد نداشت، چون تمام مردم شناسينه با.^{۲۵} و لازم نبا هيچکي دربار آدم شهادت هده، چون اون خودش دانسه آدمي يه دل مين چي گذرنه.

۳

عيسي و نيقوديموس همدیگر دينن

ايتا مرداي از علماي فرقه قريسي با که اونه اسم نيقوديموس با، اون ايتا از گت گته هاي يهود با.^۲ اون ايتا شو عيسي يه ورجه بوما و اونه باگوته: «اسا، دانيم تو معلمی هيسي که خدا يه طرف جي بومي، چون هيچکس نتانه اين نشانه ها و معجزاتي که تو هگردي ره هکونه، مگه اينکه خدا اونه همره دبو.»^۳ عيسي اونه جواب باگوته: «حقيقتن تره گوئم، تا کسی از نو به دنيا نيه، نتانه خدای پادشاهی ره بينه.»^۴ نيقوديموس اونه باگوته: «گسي که پير چطور تانه باز به دنيا بيه؟ مگه تانه يدفه ديگه خودشه ماره شيگم مين وگرده و به دنيا بيه؟»^۵ عيسي جواب هده: «حقيقتن تره گوئم تا کسی او و روح جي به دنيا نيه نتانه خدایه پادشاهی يه مين بوشو.^۶ اونچه بشر جي به دنيا بيه بشريه؛ ولي اونچه روح جي به دنيا بيه روحانيه.^۷ تعجب نکن که تره باگوتم بايد از نو به دنيا بيين!^۸ واهر کوجه که بخاد زنه؛ اونه صدا ره اشنوني، ولي نداني کوجه يه جي هنه و کوجه شونه. هر کي که خدای روح جي به دنيا بيه اينطوره.»^۹ نيقوديموس اونه باگوته: «چطور اينجور چيزا مومکنه؟»^{۱۰} عيسي جواب

هَدَه: «تو اسرائیل قومِ مُعَلِّمی و هنوز این چیزان ره نِفَهَمی؟^{۱۱} حَقِیقَتَن تَرِه گوئِم اما از اونچه دانیم گَب زَنیم و اونچه که بَدِییم ره شَهَادَت دَنیم، وَلی شُما اَمی شَهَادَتِ قَبول نُکانید.^{۱۲} وَختی دَرِبَارِه چیزیه زَمینی شِمِرِه باگوئِم و باوَر نَگَرَدین، اگه دَرِبَارِه چیزیه اَسْمانی شِمِرِه باگوَم چُطور باوَر کانید؟^{۱۳} هیچکی اَسْمان جَار نَشَه، مَگه اونیکه اَسْمانِ جی جیر بوما، یَعنی انسانِ ریکا [که اَسْمانِ مَین دَرِه^{۱۴} هَمونجور که موسی اَوَن مَفَرَقی مارِه صَحْراییه مَین چویه سَر میخکوب هَگَرِدِه و بُلند هَگَرِدِه، انسانِ ریکا هَم باید هَمونجوری بُلند هَبو،^{۱۵} تا هر کی اونه ایمان بیارِه زندگی اَبَدی بدارِه.

«^{۱۶} چَوَن خُدا دُنیا ره اَنقَدَر مَحَبَتِ هَگَرِدِه که خودشه پِدانه ریکارِه هَدَه تا هر کی اونه ایمان بیارِه هَلاک نَبو، بلکه زندگی اَبَدی بدارِه.^{۱۷} چَوَن خُدا خودشه ریکارِه دُنیا یِ مَین نَرَسانِدِه تا مَرْدُم دُنیا ره مَحکوم هَکونه، بلکه بَرَسانِدِه تا دُنیا از ظَرِیقِ اَوَن نِجاتِ هَگیرِه.^{۱۸} هر کی به اَوَن ایمان بیارِه مَحکوم نَبونه، وَلی هر کی به اَوَن ایمان نیارِه، هَمین اَلآن هَم مَحکوم هیسِه، چَوَن خُدا یِ پِدانه ریکارِه اِسْمِ اِیمان نیارِدِه.^{۱۹} وَ مَحکومیتِ اینه که نورِ دُنیا یِ مَین بوما، وَلی مَرْدُم ظَلَماتِ ره نورِ جی بَیشتَر دوس داشتن، چَوَن اوشانه اَعمالِ بَد با.^{۲۰} چَوَنکه هر کی بَدی ره بَجا هارنه نورِ جی نِفَرَت دارِه و نورِ وَرجه نِیَنِه، نَکُنِه اونه کارانِ بَرَمَلا هَبون و رُسوا هَبو.^{۲۱} وَلی اونیکه حَقِیقَتِ بَجا هارنه نورِ وَرجه هَنه تا مَعْلوم هَبو که اونه کارانِ خُدا یِ گُمکِه هَمَرِه اَنجام هَبا.»

یَحیی یِه شَهَادَتِ دَرِبَارِه یِه عِیسی

^{۲۲} بَعدِ اَز اَوَن عِیسی و اونه شاگَرَدانِ مَنطِقَه یِه یَهُودِیَه یِه دِهاتِ دُور و اطرافِ بَشَن. اَوَن چَن وَخت اوشانه هَمَرِه اَوَجِه دَبا و مَرْدُمِ غَسَلِ تَعْمیدِ دَنه با.
^{۲۳} یَحیی هَم عِیْنونِ دِه مَین سالیِم شَهَرَنزِیکی تَعْمیدِ دَنه با، چَوَن اَوَجِه اُو زِیاد با و مَرْدُمِ هَنه بان تَعْمیدِ گیرنه بان.^{۲۴} اَوَن مَوقِعِ هَنوزِ یَحیی ره زَنَدانِ مَین تُونادِ بان.^{۲۵} یَدِفِه، یَحیی یِه شاگَرَدانِ و ایتا یَهُودی یِه مَین بَحَثِ دَکِتِه که چُطور بونه نَجسی یِه جی پاک هَبون.^{۲۶} اوشانِ یَحیی یِه وَرجه بومَن اونه باگَتَن: «اَسا، اونیکه تی هَمَرِه اَرْدُنِ رُوخانِه یِه اَوَن دَس دَبا، وَ تو اونه شَهَادَتِ هَدَی، حالا خودش تَعْمیدِ دَنه و تمامِ مَرْدُمِ اونه وَرجه شونن.»^{۲۷} یَحیی اونه جَوابِ باگوته: «آدَمی نَتانِه چیزِی بَدَس بیارِه، مَگه اینکِه خُدا یِه ظَرَفِ جی اونه هَدَه هَبو»^{۲۸} شُما خودتان شاهِدین که مَن باگوئِم مَسِیحِ مَوعودِ نِیَم، بلکه بَیشتَر از اَوَن

بَرَسَانِدِه هَبَام. ۲۹ عَرُوس زَاماي وَسِين هيسه، زَاماي رَفِيَقِ كِه ايسَا و اونه گوش
 دَنه، زَاماي صِدَايه جِي خِيَلِي خُشْحَالِي كانه. مِي خُشْحَالِي هَم اِينجور كَامِل هَبَا.
 ۳۰ اون بايد گَتِ هَبو، وَلي مَن بايد كوچك هَبوُم.

« ۳۱ اونكه آسَمَانِ جِي هَنه، هَمه يه جِي سَرَتَرِ، وَلي اونيكه زَمِينِ جِييه، زَمِينِيه
 و چيزايِ زَمِينِي يه جِي گَبِ زَنه. اونكه آسَمَانِ جِي هَنه هَمه يه جِي سَرَتَرِ. ۳۲ اون
 اونچه بَدِيِيه و بَشَنَوَسَه رِه شَهَادَتِ دَنه، وَلي هيچكي اونه شَهَادَتِ قَبُولِ نُكانه.
 ۳۳ اونيكه اونه شَهَادَتِ قَبُولِ هَكُنِه، تَأْيِيدِ كانه كِه خُدا حَقِيْقَتِ. ۳۴ چون اونيكه
 خُدا اونه رِوَانِه هَكُورِدِه، خُدايِ گَلامِ گُونِه، چون خُدا خودشه رُوحِ بِي حَدِ و
 اندازِه دَنه. ۳۵ پير، ريكاره مُحَبَّتِ كانه و هَمِه چيره اونه دَسِ بَسپَارِسَه. ۳۶ اونيكه
 ريكاره ايمان داره، زندگي اَبَدِيِ داره؛ وَلي اونيكه ريكاه يه جِي اِطَاعَتِ نُكانه، زندگي
 رِه نَبِينِه، بلكه خُدايِ خَشَمِ اونه سَرِ مانِدِگارِه.»

۴

عيسى و سامري زنا

۱ اَوختي عيسى بِفَهْمِسِي ٓ هُ كِه عُلْمَايِ فِرْقَه فَرِيسِي بِشَنَوَسِي َن اُونِ بيشتر
 اَزِ يَحْيِي دُمَالرُو داره و غسل تَعْمِيدِ دَنه ۲ - هر چن عيسى يه شاگردان تَعْمِيدِ
 دَنِه بان نه خودش ۳ - مَنطَقَه يه يهوديه رِه تَرَكِ هَكُرِدِه و يَدَفِه ديگه به مَنطَقَه
 يه جَلِيلِ بَشَه. ۴ وَ لَازِمِ با سامره يه مَنطَقَه يه جِي رَدِ هَبو. ۵ پَسِ سامره يه ايتا
 شَهْرَمِينِ كِه اونه اِسْمِ سوخاربا بَرَسِيه، اوجِه ايتا قَوَارِه زَمِينِ نَزِيكي با كِه يَعْقُوبِ
 خودشه ريكاه يوسِفِ هَدَه با. ۶ يَعْقُوبِ چاه اوجِه دَبَا و عيسى سَفَرِ جِي خَسَه با
 و چاهِه وَرَجِه بِنِيشَتِه. ساعت حُدودا دَوازَدَه ظَهْرِ با.

۷ ايتا سامري زنا بوما تا چاهِه جِي اُوْبِكَشِه. عيسى اونه باگوته: «يه گچه او
 مَرِه هَدِه،» ۸ چون اونه شاگردان عَذا هِيَتَنِ وَسِينِ شَهْرِسَمَتِ بَشَنِ بان. ۹ سامري
 زنا اونه باگوته: «چطور تو كه يهودي هيسي مي جِي كه سامري زنايم او خني؟»
 چون يهوديان سامريانِ هَمَزَه مُعَاثِرَتِ نُكَاتَنِ. ۱۰ عيسى اونه جَوَابِ باگوته:
 «اگه خُدايه هَدِيَه رِه فَهْمِسِي و دَانَسِي كِيَه كِه تِرِه گُونِه ايتا گچه او مَرِه هَدِه
 خُودَتِ اونه جِي خَسِي، وَ اُونِ تِرِه اُوپِي دِنِه كِه تِرِه زندگي هَدِه.» ۱۱ زنا اونه
 باگوته: «آقا، هيچي نِدَارِي اونه هَمَزَه اُو بَكَشِي و چاه هم جِلِه، پَسِ اُونِ اُوپِي كِه
 زندگي دَنِه رِه كُوجِه يه جِي هارني؟ ۱۲ مَكِه تو اَمِي جَدِ يَعْقُوبِ جِي گَنَتِه تَرِي؟ اُونِ
 اِين چاهِ اَمَرِه هَدِه و خودش و اونه ريكاشان و اونه گَلِه شان اِين چاهِه جِي

بُخاردَن؟»^{۱۳} عیسیٰ اونه باڳوته: «هر که این او په جی خارنه باز هم تشنا بونه.^{۱۴} ولی هر کی اون او په جی که من اونه دَنم بُخارِه هیچ وخت باز تشنا نَبونه. اوبی که من اونه دَنم اونه وجود مین ایئا چشمه یه مِثان بونه که تا زندگی ابدی جوشنه و سرمشت بونه.»^{۱۵} زنا باڳوته: «آقا این اویه جی مَرِه هم هدِه تا د تشنا نَبوم و او بیتن وسین ایجه نیئم.»^{۱۶} عیسیٰ باڳوته: «بوشو تی شو په دُخان و وگرد.»^{۱۷} زنا جواب هدِه: «شو نِدارم.» عیسیٰ باڳوته: «راس گونی که شو نِداری،^{۱۸} چونکه پنچ تا شوداشتی و اونیکه آلان داری تی شو نیه. اونچه باڳوتی راسه!»^{۱۹} زنا باڳوته: «آقا دینم تو ایئا پیغمبری.^{۲۰} آمی اجداد این کوه مین پَرَسش کانه بان، ولی شما گونین جایی که مردم باید اونه مین پَرَسش هکنن شهر اورشلیم.»^{۲۱} عیسیٰ باڳوته: «ای زن، باور هکن موقع اپی رسنه که آسمانی پیر ره نه این کوه مین پَرَسش کانید نه اورشلیم مین.^{۲۲} شما اونچه نیشناسین ره پَرَسش کانید، ولی اما اونچه ایشناسینم ره پَرَسش کانیم، چون نجات از طریق یهود قوم هنه.»^{۲۳} ولی موقع اپی رسنه که آلان هم برسپه که پَرَسندگان حقیقی آسمانی پیر روح و حقیقت مین پَرَسش کائن، چونکه آسمانی پیر اینجور آدمای دُمال دره که اونه پَرَسش هکنن.^{۲۴} خدا روح و اونه پَرَسندگان باید خدا ره روح و حقیقت مین پَرَسش هکنن.»^{۲۵} زنا باڳوته: «دانم که ماشیح همون مسیح موعود هنه؛ وختی اون بیه همه چیزه امیره گونه.»^{۲۶} عیسیٰ اونه باڳوته: «من که تی همزه گب زئم، همونم.»

^{۲۷} همون دم، عیسیٰ یه شاگردان وگرسن. اوشان تعجب هگردن که عیسیٰ ایئا زنا یه همزه دره گب بزنه. ولی هیچکدام نرسین «چی خنی؟» یا «چره اونه همزه گب زنی؟»^{۲۸} اونوخت زنا خودشه پیلکا ره زمین بنه و شهر مین بشه و مردم باڳوته: «بیئین مردی ره بینن که هر اونچه تا آلان هکرده بام ره مَرِه باڳوته. مُمکن نیه اون مسیح موعود هبو؟»^{۲۹} پس اوشان شهر جی بیرون بومن و عیسیٰ په ورجه بشن.

^{۳۱} هین مین، شاگردان اونه جی خواهش هگردن باگتن: «اسا، یچی بخار.»^{۳۲} ولی عیسیٰ اوشانه باڳوته: «من غذای دارم که شما اونه جی خیر ندرید.»^{۳۳} شاگردان همدیگر باگتن: «مگه گسی اونه وسین غذا بیارده؟»^{۳۴} عیسیٰ اوشانه باڳوته: «می غذا اینه که اراده می برسانده ره بجا بیارم و اونه کار انجام هدم.»^{۳۵} این گب نیشوسین که «هله چهار ماه دُویه موقع بمانسه؟» بیشین شمیره گونم شیمی چشم و هکنید و بینین که زمین آماده درو هیسه.^{۳۶} آلان

دِرُوگرِ خودشه دَسْتَمَزِدِ گِرِنه و زندگي يه اَبْدِي يه وَسِينِ مَحْصُولِ جَمْعِ كانه تا اونيكه كارنه و اونيكه دِرُو كانه با هم خوشحال هَبُون. ^{۳۷} اِين مَثَلِهْ جا اِيچِيهْ كه «ايتا كارنه و ايتا ديگه دِرُو كانه.» ^{۳۸} مَن شِمِرِهْ بَرِسَانْدَمْ تا مَحْصُولِي رِهْ دِرُو هَكْنِيدِ كه شِيْمِي دَسْتَرَنْجِ نِيَهْ. بَقِيَهْ رَحْمَتِ بَكَشِيْنِ و شُما اوشانه دَسْتَرَنْجِ بَرِداشْتِ كَانِيدِ.»

^{۳۹} اُونِ زَنايِهْ شَهَادَتِ خَاطِرِي كه باگوته با «هر اونچه كه تا آلان هَكْرِدِهْ بام رِهْ مَرِهْ باگوته،» خِيَلِي اَز سَامِرِيانِ كه اُونِ شَهْرِ مَيْنِ زندگي كانه بان عيسي رِهْ ايمان بياردن. ^{۴۰} وَخْتِي اُونِ سَامِرِيانِ عيسي يه وَرْجِهْ بَوْمَنِ اونه جي بِخَاَسَنِ اوشانه وَرْجِهْ بُمَانِهْ. پَسِ عيسي دو روز اوجِهْ بُمَانَسَهْ. ^{۴۱} وَ خِيَلِيانِ ديگر اونه گِبِ خَاطِرِي ايمان بياردن. ^{۴۲} اوشان اُونِ زِنارِهْ گونه بان: «ديگه فقط تي گِبِ خَاطِرِي نيه كه اونه ايمان هارنيم، چونكه اَمَا خُوْدِمَانِ اونه گِبِ بَشْتُوْسِيْمِ و دانيم كه اِين مَرْدَايِ حَقِيْقَتَنِ دُنْيايِهْ نِجَاتِ دَهْنِدِيَهْ.»

^{۴۳} دو روز بعد عيسي اَز اوجِهْ يه مَنْطِقَهْ يه جَلِيلِ بَشَهْ، ^{۴۴} چونكه عيسي خُوْدش باگوته با كه «بِيْعَمَبَرِ، خودشه زادگاه مَيْنِ حُرْمَتِ نِدَارِهْ.» ^{۴۵} پَسِ وَخْتِي يه جَلِيلِ بَرَسِيَهْ، جَلِيلِيانِ خُشْحَالِي يه هَمَزَهْ اونه جي اِسْتِقبالِ هَكْرِدَن، چون اوشان هَمْ عِيدِ وَسِينِ به اورشليم بَشَنِ و تمام اونچه عيسي اوجِهْ هَكْرِدِهْ با رِهْ بَدِيِيْنِ.

عيسي ايتا دَرَباري يه ريكاره شفا دَنه

^{۴۶} بعد يَدِفِهْ ديگه عيسي قانايِ جَلِيلِ مَيْنِ بَشَهْ هَمَوْجِهْ كه اُوْرِهْ شَرَابِ هَكْرِدِهْ با. اوجِهْ ايتا اَز دَرَباريانِ دَبا كه ايتا مَرِيضِ رِيكا گَفَرْنَا حَوْمِهْ شَهْرِ مَيْنِ داشْتِهْ. ^{۴۷} وَخْتِي اُونِ مَرْدَايِ بَشْتُوْسَهْ عيسي يَهُودِيَهْ جي به جَلِيلِ بوما، اونه وَرْجِهْ بَشَهْ و اونه جي خواهش هَكْرِدِهْ بِيِيَهْ و اونه رِيكا رِهْ شفا هَدِهْ، چون اونه رِيكا دَشْتِهْ بَمِرِهْ. ^{۴۸} عيسي اونه باگوته: «تا نِشَانِهْ و مُعْجِزَاتِ نَيِنِ ايمان نيارِنِ.» ^{۴۹} اُونِ دَرَباري مَرْدَايِ باگوته: «آقا، پيش اَز اُونِكِهْ مِي وَجِهْ بَمِرِهْ، بيه.» ^{۵۰} عيسي اونه باگوته: «بوشو؛ تي ريكارِهْ زنده ماندِنِهْ.» اُونِ مَرْدَايِ عيسي يه گِبِ باوَرِ هَكْرِدِهْ و راه دَكْتِهْ. ^{۵۱} هَلَهْ راهِهْ مَيْنِ دَبا كه اونه پاكاران اونه پيشواز بَوْمَنِ و اونه باگَتَنِ: «تي ريكارِهْ خُوْبِ هَبُو.» ^{۵۲} اوشانه جي بِيْرَسِيَهْ: «از چه ساعْتِي اونه حال دارِهْ خُوْبِ هَبُو؟» باگَتَنِ: «ديروز، ساعْتِ يَكِ بعد از ظُهْرِ اونه تَنِ لَرَزِ قَطْعِ هَبَا.» ^{۵۳} اُونُوْخْتِ پِيْرِ بَقَهْمِسَهْ كه اِين هَمُونِ ساعْتِي با كه عيسي اونه باگوته با: «تي

ریکا زنده مانده.» پس خودش و اونه تمام اهل سیره ایمان بیاردن. ^۴ این دوّمین نشانه و مُعجزه اِبی با که عیسی موقّه اِبی که از یهودیه به جلیل بوما به انجام برسانده.

۵

عیسی ایتا فُلج شفا دَنه

^۱ چن وَخت دیگه، ایتا از عیدانِ یهود با و عیسی به شَهر اورشلیم بَشه. ^۲ اورشلیم مین «دروازه گوسند» وَرجه ایتا حوض دَره که آرامی یه زبان اونه «بیت حسدا» گوئن و پنچ تا ایوان داره و هر گدام سایبان دارن. ^۳ اوچه ایتا گتیه دَسّه از علیلان خاتّه بان، یعنی کوران، شلان و چلاقان. و منتظر بان که او تکان بخاره. ^۴ چون اوشان خیال کانه بان هر آز گاهی ایتا فرشته از طرف خداوند هَنه و او ره تکان دَنه؛ اوّلین نفر بعد از اینکه او تکان خارده حوض مین شونه با، از هر مرضی که داشته شفا گیرنه با.

^۵ اوچه، ایتا مردای دبا که سی و هشت سال علّیل با. ^۶ وَختی عیسی اونه اوچه بخته بدیه و بفهمسه که خیلی وَخت این حال مین دَره، اونه باگوته: «حَنی شفا هگیری؟» ^۷ علّیل مردای جواب هده: «آقا، هیچکی ره نِداژم وَختی او تکان خارنه مره حوض مین بَنه، و تا خوشتره اوچه برسانم پَنفر دیگه پیش از مین اونه مین شونه.» ^۸ عیسی اونه باگوته: «وَرِس، تی لا ره جَم هگن و راه دَکف.» ^۹ اون مردای درجا شفا بیتّه و خودشه لا ره جَم هگرده و راه دَکته.

اون روز، یهودیان شنبه مقدّس با. ^{۱۰} پس یهودیان اون مردای که شفا بیتّه با ره باگتن: «امروز شنبه هیسه و تو شرعا اجازه نِداری تی لا ره بگیری و از جایی به جای دیگه بیری.» ^{۱۱} اون جواب هده: «اونیکه مره شفا هده مره باگوته، تی لا ره جَم هگن و راه دَکف.» ^{۱۲} اونه جی پُرسین: «اونیکه تره باگوته تی لا ره جَم هگن و راه دَکف، کیه؟» ^{۱۳} ولی اون مردای که شفا بیتّه با نِدانسه اون کیه، چون عیسی جمعیت مین غیب هبا با.

^{۱۴} یگم بعد عیسی اونه معبد مین پیدا هکورده و اونه باگوته: «پیش دِ خُوب هتیی، دِ گناه نکن تا یچی بدتر تی سر نیه.» ^{۱۵} اون مردای بَشه و یهودیان باگوته: «اونیکه مره شفا هده، عیسی یه.»

^{۱۶} اینه وسین با که یهودیان عیسی ره اذیت کانه بان، چونکه شنبه یه مقدّس مین اینجور کاران کایا. ^{۱۷} ولی عیسی اوشانه جواب هده: «می پیر هله دَره کار

هڪونه، وَ مَنْ هَمَّ كَارِ كَانَم.»^{۱۸} ايڻه وسين، يهوديان بيشتر از قبل حَسَن اونه بڪوشن، چون نه فقط سَنِبِه مُقَدَّسِه قانون شڪندنه با، بلڪه حَتَّى خُدا رِه خودشه پير خواندينه با و خودشه خُدايِ هَمَرِه بَرَابَر دَانِسِه.

خُدايِ رِيڪا يِه قُدْرَتِ و اِخْتِيَارِ

^{۱۹} ايس عيسي اوشانه باگوته: «حَقِيقَتَن شِمِرِه گونم كه ريڪا خودشه جي نَتَايَه كاري هڪونه مِگه كارهايي كه دينه اونه پير كانه؛ چون هرچي پير كانه، ريڪا هم همون كارِه كانه.^{۲۰} چون پير، ريڪاره دوس داره و هرچي خودش كانه رِه اونه هم نِشان دَنه و كاري گته تَر از اين هم اونه نِشان دَنه تا شُما بُهت هَكُنِين.^{۲۱} چون همونجور كه پير مُردِگانِه زنده كانه و اوشانه زندگي دَنه، همونجور هم ريڪا هر كي رِه كه بِخادِ، زندگي دَنه.^{۲۲} چونكه پير كسي رِه داوري نُكانه، بلڪه تمام داوري رِه ريڪاره بسپارِسِه.^{۲۳} تا تمام مُردُم ريڪاره حُرْمَت بَنَن، همونجور كه پير حُرْمَت نَتَن. كسي كه ريڪاره حُرْمَت نُزارنه، پيري كه اونه بَرسانديه رِه هم حُرْمَت نُزاشتِه.^{۲۴} حَقِيقَتَن شِمِرِه گونم هر كي مي كَلَامِ بَشْتَوِه و اونيكه مَرِه بَرسانديه رِه ايمان بياره، زندگي اَبدي رِه داره و داوري نَبونه، بلڪه مَرگ جي به زندگي مُنْتَقِل هِبا.^{۲۵} حَقِيقَتَن شِمِرِه گونم، موقع ابي رَسَنه، بلڪه هَمِين آلَانِ كه مُردِگانِ خُدا يِه ريڪا يِه صِدَارِه اِشْتَوَنَن و اوشانيكه اِشْتَوَنَن زنده بوئن.^{۲۶} چون همونجور كه پير خودش مِين زندگي داره، همونجور هم ريڪاره عَطَا هَكْرِدِه تا خودشه مِين زندگي بداره،^{۲۷} وَ اونه اين اِخْتِيَارِه هَدَه كه داوري هم هڪونه، چونكه اون انسانِ ريڪائِه.^{۲۸} اين گِبِ جي تَعَجِب نَكُنِين، چون موقع ابي رَسَنه كه تمام اوشانيكه قَبْرِ مِين دَرَن اونه صِدَارِه اِشْتَوَنَن.^{۲۹} و بيرون هَتَن و اوشانيكه خوبي هَكْرَدَن زنده بوئن كه تا اَبَدِ زندگي هَكُنَن، وَ اوشانيكه بَدِي هَكْرَدَن زنده بوئن تا داوري هَبون.^{۳۰} مَن مي جي نِتَانُم كاري هَكُنُم، بلڪه طَبَقِ اونچه كه اِشْتَوَنُم داوري كَانَم و مي داوري عَادِلَانِيَه، چون مي خاسَه يِه دُمبالِ دَنِيم، بلڪه اونه خاسَه يِه دُمبالِ دَرِم كه مَرِه بَرسانديه.

«^{۳۱} آگه مَن خودَم باره شَهَادَتِ هَدَم، مي شَهَادَتِ اِعْتِبَارِ نِدَارِه.^{۳۲} يَنْفِرِ ديگه دَرِه كه دَرِبَارِه مَن شَهَادَتِ دَنه و مَن دَانَم شَهَادَتِي كه دَرِبَارِه مَن دَنه اِعْتِبَارِ داره.^{۳۳} شُما كَسَايِي رِه يَحْيِي يِه وَرَجِه بَرساندين و اون حَقِيقَتِ رِه شَهَادَتِ هَدَه.^{۳۴} نه اينكه مَن آدَمِي يِه شَهَادَتِ قَبول دارَم، بلڪه ايڻه وسين اين گِبَارِه رَنَم تا شُما نِجَاتِ هَكِيرِين.^{۳۵} يَحْيِي ايتا لَمپايه مِثانِ سَوْتِه و نورِ دَنه با و شُما حَسِين يِه

لَحِظْهُ اونه نورمین خوش هَبین. ^{۳۶} وَلی مَن شَهَادَتی گت تَر از یحیی په شَهَادَتِ دَارَم. چون کارایی که پیر مَرِه بِسپارِسّه تا اَنجام هَدَم، یعنی هَمین کارایی که کائَم، دَرِبَارِه مَن شَهَادَتِ دَنَن که پیر مَرِه بَرَسانِدِه. ^{۳۷} وَ هَمون پیری که مَرِه بَرَسانِدِه خودش دَرِبَارِه مَن شَهَادَتِ هَدَه. شُما هیچ وَخت اونه صِدَارِه نِشَنوسِین و هیچ وَخت اونه نَدییِین. ^{۳۸} وَ اونه گلام شِیمی دِل مَبِن دَنیِه، چون به اونیکه اون بَرَسانِدِه ایمان نِدارید. ^{۳۹} شُما نِوِشْتِه های مُقَدَّسِ با دِقَّت خواندِنید، چون خیال کانید از طَرِیقِ اون زَنِدِگی اَبَدی دارید، حال اونکه ایشان هَم دَرِبَارِه مَن شَهَادَتِ دَنَن. ^{۴۰} وَلی هَنوز هَم نَخَنین می ور بیئین تا زَنِدِگی بَدارین.

«^{۴۱} اَدَمی یه جی جَلالِ قَبولِ نُکائِم، ^{۴۲} وَلی دائِم که شُما خُدا یه مُحَبَّتِ شِیمی دِلِ مَبِن نِدارید. ^{۴۳} مَن می پیراسم. هَمَرِه بومَم، وَلی شُما مَرِه قَبولِ نُکوردین. اگه یَنفَر دیگه خودِشِه اِسْمِ هَمَرِه بیه اونه قَبولِ کانید. ^{۴۴} چَطور تانین ایمان بیارین در حالی که جَلالِ هَمدیگَر جی قَبولِ کانید، وَ اون جَلالِ دُمالِ که از طَرَفِ خُدا یِکْتا هَبو، دَنیین؟ ^{۴۵} خیالِ نَکَنین مَتَم که پیرِه وَرجه شِمرِه مُتَهَم کائَم؛ شِیمی مُتَهَم کُندِه موسی یه پیغمبَر، هَمونکه اونه اُمید دَبَسین. ^{۴۶} چون اگه به موسی ایمان هارنِه بِن مَرِه هَم ایمان هارنِه بِن، چونکه اون دَرِبَارِه مَن بَنوِشْتِه. ^{۴۷} وَلی اگه اونه نِوِشْتِه شانِه باورِ نِدارید، چَطور می گِبِ باورِ کانید؟»

۶

عیسی پنج هزار نَفَرِ عَذا دَنه

^۱ چَن وَخت دیگه، عیسی جَلیلِ دَرِیایِ اون دَس که هَمون تِیرِیه یه دَرِیا با، بَشَه. ^۲ جَماعَتِ زیادِی اونه دُمالِ راه دِکَتَن، چون نِشانِه و مُعجَزِه ای که مَرِیضانِ شَفا هَدَنِ مَوقِعِ اَنجامِ دَنِه با رِه، بَدیه بان. ^۳ پَس عیسی ایتا کوتی یه سَرِ بَشَه و خودشه شاگردانِ هَمَرِه اوجِه بَنیشتِه. ^۴ یِهودیانِ عیدِ پِسخِ نَزَدِیکِ با. ^۵ وَختی عیسی بَیشِییه و بَدییه جَماعَتِ زیادِی اونه سَمَتِ هَنَن، فِیلِیپُسِ باگوته: «کوجِه یه جی نان بَهِینیم این مَرَدُم بُخارَن؟» ^۶ اینه باگوته تا اونه اَزموِن هَکونِه، چون خودش دَانِسَه چی خَنِه هَکونِه. ^۷ فِیلِیپُسِ جَوابِ هَدَه: «اگه شش ماه کارگری دَسْمَزِ قَدَرِهَم نان بَهِینیم اوشانِه کُفافِ نَدَنِه، حَتّی اگه هَر گُدام فِقَطِ ایتا تیکه بُخارَن.» ^۸ ایتا اَز اونه شاگردانِ که اونه اِسْمِ اَندِرِیاسِ و شَمعونِ پَطْرُسِ اَداشِ با، باگوته: ^۹ «ایتا ریکا وَچِه ایجِه دَرِه که پَنج تا نان جُو و دُتا ماهی دارِه، وَلی این چَطور این جَماعَتِ کُفافِ دَنِه؟» ^{۱۰} عیسی باگوته:

«مَرْدُمِ بِنِيشَانِين.» اوجِه خِیلی واش دَبا. پَس مَرْدَكان که حُدود پنج هِزار نَفر بان، بَنِيشَتَن. ^{۱۱} بعد عیسی نایشانه بگیتِه و بعد آز شُکر هَگَرْدَن، اوشان مین که نیشته بان تخسیم هَگَرْدِه، و ماهی شان رِه هَم به آندازه اپی که خَسَن اوشانه هَدِه. ^{۱۲} وختی سیر هَبان، عیسی خودشه شاگردانه باگوته: «إِضَافَه تیکِه نایشانه جَمع هَکُنید تا چیزی هَدَر نَشو.» ^{۱۳} پَس اوشانه جَم هَگَرْدَن و اون پنج تا نان جُویِه تیکِه هاپی که جَماعت بُخارِد بان، دَوازَدَه تا زَمبیل پُر هَبا. ^{۱۴} وختی مَرْدُم این نِشانه و مُعْجِزَه که عیسی هَگَرْدِه با رِه بَدِیَن، باگُتَن: «حَقِیقَتَن اُون هَمون پِیغمَبَرِیَه که بایَسَی دُنیا یِه مِیَن بیه.» ^{۱۵} عیسی وختی بَقَهْمِسَه که مَرْدُم حَین بَیَن و اونه به زور بگِیَرَن پادشاه هَکُتَن، اوجِه رِه تَرک هَگَرْدِه و یَدِفه دیگِه تَنهاپی کوه سَر بَشَه.

عیسی اویه سر راه شونه

^{۱۶} نِمایِ سَر، عیسی یِه شاگردان دَریایِ سَمَت بَشَن ^{۱۷} و لوتکا رِه سَوار هَبان دَریایِ اُون دَس گَفرناحوم شَهرِ سَمَت راه دَکُتَن. هَوا تاریک هَبا با، ولی عیسی هَلَه اوشانه وَرجه نومه با. ^{۱۸} اُون موقِه دَریا رِه کولاک بَیتِه، چونکه تَنَد وا زنه با. ^{۱۹} وختی یِه فَرَسَخی قَدَر پارو بَزبان، عیسی رِه بَدِیَن که دَریایِ سَر راه شونه و لوتکا رِه نَزْدِیک بونه. پَس وَحِشَت هَگَرْدَن. ^{۲۰} ولی عیسی اوشانه باگوته: «مَن هِیَسَم؛ تَرسِین.» ^{۲۱} بعد خَسَن اونه لوتکا رِه سَوار هَکُتَن که لوتکا هَمون دَم به جاپی که خَسَن بوشون، بَرِسیه.

عیسی، نان زندگی

^{۲۲} فَرْدایِ اُون روز، جَماعتی که دَریایِ اُون دَس بُمانِسه بان بَقَهْمِسَن که بجز ایِتا لوتکا، لوتکایِ دِیگَرِی اوجِه دَنبا، و هَم دَانِسَن که عیسی خودشه شاگردانِ هَمره لوتکا رِه سَوار نَبا با، بلکه شاگردان تَنهاپی بَشَه بان. ^{۲۳} ایما چَن تا لوتکا یِه دیگِه تِیَریه یِه جی بومَن و نَزْدِیک جاپی بَرِسیَن که اوشان بعد از اینکه خُداوند شُکر هَگَرْدِه بان، نان بُخارِد بان. ^{۲۴} پَس وختی جَماعت بَقَهْمِسَن نه عیسی اوجِه دَرِه و نه اونه شاگردان، اوشان لوتکائِشانه سَوار هَبان و عیسی یِه پیدا هَکوردَن و سِین به گَفرناحوم بَشَن.

^{۲۵} وختی عیسی رِه دَریایِ اُون دَس پیدا هَکوردَن، اونه باگُتَن: «أَسَا، کِی ایجِه بُمِیی؟» ^{۲۶} عیسی جَواب هَدَه: «حَقِیقَتَن شِمِرِه گوَنم، می دُمبال گِردِیَن نه بخاطرِ نِشانه و مُعْجِزاتی که بَدِیَن، بلکه اُون نانِ خاطِرِی که بُخارِدین و سیر

هَبِين. ٢٧ کار هڪُنيد، ولى نه خوراڪِ وسين ڪه از ٻين شونه، بلڪه اون خوراڪِ وسين ڪه تا زندگي ابدى بجا ماندنِه، خوراڪي ڪه انسانِ ريڪا شِمره ڏنه. چون خُداي پير اونه سر مَهر تائيد بَرَه. ٢٨ بعد اونه جي پُرسين: «بايد چي هڪُنيم تا خُدايه ڪارانِ انجام هده هبِيم ٢٩ عيسى جَواب هده: «خُدايه ڪار اينه ڪه، اونيكه اون بَرسانديه ره، ايمان بيارين.» ٣٠ اوشان عيسى ره باگتن: «پس چه نشانِه و مُعجزه ابي امي وسين ڪاني تا بِنِيم و تره ايمان بياريم؟ چه نشانِه ابي امَرِه نشانِ ڏني؟ ٣١ ابي اجدادِ صَحرا په مين مَنا اون ناني ڪه آسمانِ جي وارِسَه ره بُوخاردن، همونجور ڪه نوشته هاهي مُقَدسه مين بَنوشته هبا: ”موسى آسمانِ جي اوشانه نان هده تا بُوخارن.“ ٣٢ عيسى جَواب هده: «حَقِيقَتَن شِمره گوئم، موسى په پيغمبرِ نبا ڪه اون نان آسمانِ جي شِمره هده، بلڪه مي پير ڪه حَقِيقِي نان آسمانِ جي شِمره ڏنه. ٣٣ چونڪه خُداي نان، اونيه ڪه آسمانِ جي هنه و ڏنياره زندگي بَخِشِنه.» ٣٤ پَس باگتن: «آقا، هميش اين نان امَرِه هده.» ٣٥ عيسى اوشانه باگوته: «اون ناني ڪه زندگي بَخِشِنه مَن هيسَم. هر ڪي مي وَرجه بيه وشنا نَبونه، وَ هر ڪي مَرِه ايمان بياره هيچ وَخت تَشنا نَبونه. ٣٦ ولى همونجور ڪه شِمره باگوئم، هر چن مَرِه بديين، ولى هله ايمان نياريين. ٣٧ تمام ڪسايي ڪه پير مَرِه ڏنه مي وَرجه هئن، وَ هر ڪس ڪه مي وَرجه هنه اونه هيچ وَخت مي وَر جي بيرون نُڪائَم. ٣٨ چون آسمانِ جي جير نومَم تا مي خاسَه ره انجام هدم، بلڪه بومَم تا مي بَرسانديه په خاسَه ره به انجام بَرسانَم. ٣٩ مي بَرسانديه په خاسَه اينه ڪه آزون ڪسايي ڪه اون مَرِه هده، هيچگدامِ آز دَس ندم، بلڪه اوشانه قيامتِ روزِ مين زنده هڪُنيم. ٤٠ چون مي پيرِه خاسَه اينه ڪه هر ڪي ڪه ريڪاره اُميد ڏبده و اونه ايمان بياره، زندگي ابدى ره ڌاره و مَن روزقيامتِ اونه زنده ڪائَم.»

٤١ اُونوَخت يهوديانِ ڌرباره اون غُرغُر هڪردن، چونڪه باگوته با: «مَن اون ناني هيسَم ڪه آسمانِ جي بوما.» ٤٢ اوشان باگتن: «مگه اين مرداي، عيسى يوسفِ ريڪا نيه ڪه اما اونه پير و مارِ اِشناسِنيم؟ پَس چطور آلانِ گونِه، ”آسمانِ جي بوما“؟» ٤٣ عيسى اوشان جَوابِ باگوته: «شيمي مين اِنقَدَر غُرغُر نُڪنين. ٤٤ هيچ ڪس نَتانه مي وَرجه بيه بجز اينڪه پيري ڪه مَرِه بَرسانديه اونه مي سَمَت بَڪشانه، وَ مَن روزقيامتِ اونه زنده ڪائَم. ٤٥ پيغمبرانه بَنوشته مين بوما ڪه ”همه خُداي جي تعليمِ گيرتن.“ پَس هر ڪي خُداي جي بَشَنوسَه بو و اونه جي تعليمِ بيتِه بو مي وَرجه هنه. ٤٦ هيچڪس آسماني پيرِ نديه، بجز اونيكه خُداي جيه. او پيرِ بدييه. ٤٧ حَقِيقَتَن شِمره گوئم، هر ڪي ايمان ڀداره، زندگي په ابدى ره

داره.^{۴۸} مَن اُون نَانِي هيسَم كه زندگي بَخَشَنَم.^{۴۹} شيمي اجداد، مَنَّا رِه صَحرايِه مِين بُوخاردَن، با اين حال بَمِرِدِن.^{۵۰} نَانِي كه اَسْمَانِ جِي هَنه جورِيكه هر كِي اونه جِي بُوخارِه، دِ نَميرِنِه.^{۵۱} مَن اُون نَانِي هيسَم كه زندگي بَخَشِنِه و اَسْمَانِ جِي هَنه. هر كِي اين نَانِ جِي بُوخارِه، تا اَبَد زنده ماندِنِه. مِي تَن اُون نَانِي يه كه دَنَم تا دُنِيَايِ مَرْدُم زندگي بَدارين.»

^{۵۲} پَس يَهُودِيَانِ مِين بَحْث دَكْتِه و گونه بان: «چطور اين مَرْدَايِ تانه خودشه تَن اَمَرِه هَدِه بُوخاريم؟»^{۵۳} عيسي اوشانه باگوته: «حَقِيقَتَن شِمِرِه گوئَم، تا انسان ريكايِه تَن نُخارين و اونه خُونِ نَنوشين، شيمي مِين زندگي نِداريد.^{۵۴} هر كِي مِي تَن بُوخارِه و مِي خُونِ بَنوشِه، زندگي يه اَبَدِي رِه داره، و مَن روزقيامت اونه زنده كَانَم.^{۵۵} چون مِي تَن خورَدَنِي يه حَقِيقِي و مِي خُونِ نوشيدَنِي يه حَقِيقِي هيسِه.^{۵۶} اونيكه مِي تَن خارِنِه و مِي خُونِ نوشِنِه، دَر مَن ماندِنِه و مَن دَر او ماندِنَم.^{۵۷} هَمونجور اُون پيري كه زندگي دَنِه مَرِه بَرِسانده و مَن هَمون پيرِه خاطري زنده ام، هَمونجور هم اونيكه مَرِه بُوخارِه مِي خاطري زنده ماندِنِه.^{۵۸} اين اُون نَانِي يه كه اَسْمَانِ جِي بوما؛ نه اُون نَانِ مِثان كه شيمي اجداد بُوخاردَن و با اين حال بَمِرِدِن؛ بلكه هر كس كه اين نَانِ جِي بُوخارِه، تا اَبَد زنده ماندِنِه.»^{۵۹} عيسي اين گَبِ وَخْتِي بَزَه كه كُفرناحوم ايتا عبادتگاهِه مِين دَشْتِه تَعليم هَدِه.

پِطْرُس اعترافِ كانه

^{۶۰} خِيَلِي از عيسي يه شاگردان وَخْتِي اين گَبِ بَشَنَوَسَن باگَتَن: «اين گَبِ سنگين، كِي تانه اونه قَبول هَكونه؟»^{۶۱} وَلي عيسي كه دَانِسِه اونه شاگردان اين جريان وَسِين غُرْغُرِ كَانَن، اوشانه باگوته: «اين جريان شِمِرِه ناراحتِ كانه؟^{۶۲} پَس اگِه انسانِ ريكارِه بَيْنِينِ به جايي كه اَوَّلِ دَبَا جَارِ شُونِه، چكار كَانيد؟^{۶۳} خُدَايِه رُوح كه زنده كانه؛ تَن فايده اِي نِداره. گَبايي كه مَن شِمِرِه بَزَم، رُوح و زندگِيه.^{۶۴} وَلي بَعْضِي اَز شُما دَرَن كه ايمان نيارِنَن.» چون عيسي اَز اول دَانِسِه چه گَسايي ايمان نيارِنَن و اُون كِيه كه اونه دُشْمَنِ تَسْلِيمِ كانه.^{۶۵} وَ باگوته: «اينه وَسِين شِمِرِه باگوئَم هيچكس نَتَانِه مِي وَرجه بيه، بجز اينكه از طرفِ اَسْمَانِي پيرِ اونه هَدِه هَبو»

^{۶۶} بعد، خِيَلِي از اونه شاگردان وَگَرِسَن و دِ اونه هَمراهي نَكُرِدِن.^{۶۷} پَس عيسي اُون دِوازده شاگردِ باگوته: «شُما هَم خَنيد بيشين؟»^{۶۸} شَمعونِ پِطْرُسِ جَوَابِ هَدِه: «آقا، كِيه وَرجه بَشِيم؟ زندگي اَبَدِي يه گلامِ تِي وَرجه دَرِه.^{۶۹} وَ اَمَا ايمان

بیاریدیم و دانیم که تو اون قُدوس خُدا هیسی.»^{۷۰} عیسی اوشانه جَوَاب هَدَه: «مِگِه شُما دَوازدَه نَقَرِ مَن اِنْتِخاب نَکَرْدَم؟ با این وجود، ایتا آز شما اِبلیسِه.»^{۷۱} عیسی، یهودا، شَمعون آسَخریوطی یه ریکا اِشاره کائبا، چون اونکه ایتا آزون دَوازدَه نَقَر با، حَسّه عیسی ره دُشَمَن تَسْلیم هَکونِه.

۷

عیسی به عید خیمه شونه

^۱ بعد از اون، یه چن وَخت عیسی جَلیلِ مَنطِقَه یه مِین گَرْدَنه با، اون نَحَسّه یهودیه یه مَنطِقَه یه مِین دَبو، چون یهودیان حَسَن اونِه بَکوشَن. ^۲ عیدِ خیمه ها که ایتا از یهودیان عید با، نَزیک هَبا، ^۳ پس عیسی یه آداشان اونِه باگَتَن: «ایچه ره تَرک هَکُن و به یهودیه بوشو تا تی شاگردان هم کارایی که کانی ره بَبَن، ^۴ چون هر کی بخاد مَعروف هَبو، پنهانی کار نُکانه. تو که این کاران کانی، خوشتره دُنیا ره هم نِشان هَدِه.» ^۵ چون حَتّی اونِه آداشان هم اونِه ایمان نیارده بان. ^۶ عیسی اوشانه باگوتِه: «هَنوز می وَخت نَرسیه، ولی شِمِرِه هر وَختی مُناسِب. ^۷ دُنیا نَتانِه شیمی جی بیزار هَبو ولی می جی بیزاره، چونکه مَن شَهادت دَنم که اونِه کاران بَدِه. ^۸ شُما عید وَسین بَیشین، مَن به این عید نِیَنم، چون هَنوز می وَخت نَرسیه.» ^۹ عیسی اینِه باگوتِه و جَلیلِ مِین بُمانسّه.

^{۱۰} ولی بعد از اونکه اونِه آداشان عیدِ وَسین بَبَن، خودش هم بَبشه، ولی نه آشکارا بلکه پنهانی. ^{۱۱} یهودیان، عید موقّه اونِه دُمبال گَرْدَنبان و گونِه بان: «اون مَرْدای کوجِه دَرِه؟» ^{۱۲} مَرْدُم مِین دَرِباره عیسی خِیلی هَمَهَمِه با. بَعْضیان گونِه بان: «خُجیر مَرْدایه.» ولی بَعْضی دیگر گونِه بان: «نه! مَرْدُم از راه به دَر کانه.» ^{۱۳} ولی چون یهودیان جی تَرسنه بان، دَرِباره اون هِیچکَس عَلی گَب نَزَنه با.

^{۱۴} یک هفته یه عید نِصف هَبا با که عیسی یهودیان مَعَبِدِ مِین بوما و شُروع به تَعْلیم هَدَن هَکَرِدِه. ^{۱۵} یهودیان بُهت هَکَرْدَن، باگَتَن: «این مَرْدای که اصلاً دین دَرَس نُخوانسّه، چطور تانِه اینجور عِلْمی بَداره؟» ^{۱۶} پس عیسی در جواب اوشان باگوتِه: «می تعالیم می جی نیه، بلکه از طَرَف اونیه که مَرِه بَرسانده. ^{۱۷} آگِه گسی بخاد خُدایِ خاسّه ره انجام هَدِه، فَهْمِنِه که این تعالیم خُدایه جیه یا مَن می جی گوئم. ^{۱۸} اونیکه خودش جی گونِه، خودش جَلالِ دُمبال دَرِه، ولی اونیکه خودش بَرساندِه یه جَلالِ خواهان، راس گونِه و اونِه مِین هِیچ

دُروِي دَنِيه. ^{۱۹} مَگِه موسی یه پیغمبر شَرِيعَت رِه شِمْره نَدِه؟ وَلی هَنوز هَم هیچکِدام از شُما اونه عَمَل نُکانه، چِرا می بَکوشَتَن دُمبال دَرین؟» ^{۲۰} جَماعت جَواب هَدَن: «تو دیو داری! کی تی بَکوشَتَن دُمبال دَرِه؟» ^{۲۱} عیسی اوشانه جَواب باگوته: «مَن ایتا کار هَگَرْدَم و شُما همه اونه جی بُهت هَگَرْدین. ^{۲۲} موسی خَتِنه هَکِرْدَن حُکِم شِمْره هَدَه - البته این نه موسی یه جی بلکه قومِ آجدادی جی با - اینه وَسین، شَنبِه یه مُقَدَّس مِین ریکاشان رِه خَتِنه کانید. ^{۲۳} آگِه ایتا آدَم شَنبِه یه مُقَدَّس مِین خَتِنه بونه تا موسایه شَرِيعَت نُشِکِه، پس چِرا وَختی ایتا آدَم شَنبِه یه مُقَدَّس مِین سَلامتی کَامِل دَنَم می جی عَصَبانی هیسید؟ ^{۲۴} به ظاهر داواری نُکَنین، بلکه به حَق داواری هَکَنید.»

^{۲۵} پس بَعْضی از اورشَلیم مَرْدَم باگُتَن: «مَگِه این هَمونی نیه که اونه بَکوشَتَن دُمبال دَرَن؟ ^{۲۶} اون ایجه دَرِه ودارِه عَلَنی گَب رَنه و اوشان اونه هیچی نُگُونَن! مُمکنه قومِ گت گتشان راس راسی بَفَهَمَسَن که اون همون مَسِیح موعودِ؟ ^{۲۷} اما دانیم این مَرْدای کوجه یه جی بوما، وَلی وَختی مَسِیح موعودِ ظهور هَکونه، هیچکی نَدانِه کوجه یه جی هَنه.» ^{۲۸} بعد عیسی تَعْلیم هَدَن موقه مَعْبَدِ مِین بُلَنَدِ صِدای هَمَرِه باگوته: «مَرِه اِشِناسِنین و دانید کوجه جی هَنَم. وَلی مَن خودَم نَوَم. اونیکه مَرِه بَرَسانِدِه حَق و شُما اونه نِشِناسِنین. ^{۲۹} وَلی مَن اونه اِشِناسِنَم، چون مَن اونه ظَرَفِ جی بومَم و اون مَرِه بَرَسانِدِه.» ^{۳۰} پس اوشان اینه دُمبال دَبان اونه دَسگیر هَکُتَن، وَلی هیچکس اونه سَمَت دَس بُلَنَدِ نُکَرْدِه، چون هَنوز اونه وَخت نَرَسیه با. ^{۳۱} با این وجود، خِیلی از مَرْدَم اونه ایمان بیاردِن. اوشان گونِه بان: «مَگِه وَختی مَسِیح موعود بیه، این مَرْدای یه جی بیشتر مُعْجِزَه کانه؟»

^{۳۲} فَرِیسَیانِه گوش بَرَسیه که جَماعت دَرِباره عیسی اینجور گَبایی زَنَن. پس مَعْبَدِ گت گتِه کاهِنان و عُلَمایِ فِرَقه فَرِیسی، مَعْبَدِ نِگهبانانِه روانِه هَکوردَن تا اونه دَسگیر هَکُتَن. ^{۳۳} بعد عیسی باگوته: «یَه چَن وَخت دیگِه شِیمی هَمَرِه دَرِم و بعد می بَرَسانده یه وَرجه شوَنَم. ^{۳۴} می دُمبال گَرْدین، وَلی مَرِه پیدا نُکَنین؛ اوجِه که مَن دَرِم، شُما نَتانید بیئین.» ^{۳۵} پَس یهودیان هَمَدِیگَر گونِه بان: «این مَرْدای کوجه خَنِه بوشو که اما نَتانیم اونه پیدا هَکونیم؟ خَنِه یهودیان وَرجه که یونانِ مِین پَخش و پَلا هیسَن بوشو و یونانی شانِه تَعْلیم هَدِه؟ ^{۳۶} اونه مَنظور جی با که گونِه با، ”می دُمبال گَرْدین، وَلی مَرِه پیدا نُکَنید؛ وَ اوجِه که مَن دَرِم، شُما نَتانید بیئین“؟»

٣٧ آخرين روز هفتہ يہ عيد کہ گتہ ترين روز عيد با، عيسيٰ بيبسہ و بلندِ صِدايِ همَرہ باگوته: «هرکي تشنا يہ، مي وَرجه بيه و بنوشہ. ٣٨ هر کي مرہ ايمان بدارہ، همونجور کہ مُقدّس کِتابشان گوئن: اونه وُجودِ مِین چشمہ يہ آب راه دَکنہ کہ زندگي بَخشِنہ.» ٣٩ عيسيٰ اين گبِ دَرِبَارہ روحِ القُدس بَرہ کہ اوشانيکہ اونه ايمان بيارن، اوشانہ بيداکانہ، چونکہ روحِ القُدس هنوز هَدَہ نَبَا با، اينہ وسين کہ عيسيٰ هنوز جلالِ نَگيتہ با.

٤٠ بَعْضِي از جَمَاعَتِ وَخْتِي اين گبِ بَشَنُوسَنِ باگُتَن: «راسِ راسي کہ اين مَرْدَايِ همون پيغمبريہ کہ موسيٰ پيشگوِيِ هَکُردِه با.» ٤١ بَقِيه گونہ بان: «مسيح موعود.» ولى يہ دَسِه ديگہ گونہ بان: «مگہ مسيح جليل جی بايد بيه؟ ٤٢ مگہ مُقدّس کِتابشان مِین نَگوته کہ مسيح داوود نسلِ جی هيسه و از بيت لِحَم، دِه ابي کہ داوود اونه مِین زندگي کانبَا، هنہ؟» ٤٣ پَس مَرْدُم مِین دَرِبَارہ عيسيٰ اِخْتِلافِ دَکِتِه. ٤٤ بَعْضِيان حَسَن اونه دَسگيرِ هَکُتَن، ولى هيچکي اونه سَمَتِ دَسِ بُلند نَکُردِه.

٤٥ پَس مَعْبِدِ نِگهبانان، مَعْبِدِ گت گتہ کاهنان و عُلَمَايِ فِرَقِه يہ فَرِيسِي يہ وَرجه وَگَرَسَن. اوشان نِگهبانان جی بپُرسين: «چَرِه عيسيٰ ره نياردين؟» ٤٦ نِگهبانان جَوَابِ هَدَن: «تا آلان هيچکس اين مَرْدَايِ يہ مِثان گبِ نَزَا!» ٤٧ فَرِيسِيان اوشانہ جَوَابِ باگُتَن: «مگہ سُما هم گول بُوخاردين؟ ٤٨ قوم گت گت يا فَرِيسِيانہ جی گسي دَرِه کہ اونه ايمان بيارده بو؟ ٤٩ ولى اين جَمَاعَتِي کہ شَرِيعَتِ جی هيچي نِداَنَدَن، مَلْعُونَن.»

٥٠ نيقوديموس، کہ پيشتر عيسيٰ يہ وَرجه بَشَن با و ايتا از فَرِيسِيان با، اوشانہ باگوته: ٥١ «مگہ آمي شَرِيعَتِ کسي ره بدونِ اينکہ اوّل اونه گبِ بَشَنُوه و بَفَهْمِه چي هَکُردِه مَحْکُوم کانه؟» ٥٢ اوشان جَوَابِ هَدَن: «مگہ تو هم جليلي هيسي؟ تَحْقِيقِ هَکُن و بُوين کہ هيچ پيغمبري جليل جی نِينِه.» [٥3 v بعد هر گدام خوشاينہ سِرِه بَشَن.

٨

١ عيسيٰ زيتون کوه سَرَبَشَه.

رَناکار زِنا رِه بَبَخْشِين

٢ صَبِ سَر، عيسيٰ باز هم مَعْبِدِ مِین بَشَه. تمام مَرْدُم اونه وَرجه بُوَمَن، اون بِنِيشْتِه و اوشانہ تَعْلِيمِ هَدَه. ٣ همون مَوْقِه، مُعَلِّمِينِ تورات و عُلَمَايِ فِرَقِه

فَرِيسَى، ايتا زَنارِهَ كه زَنايه مَوْقِه بِيْتِه بان رِه مَرْدُم مِين بيارَدَن، ^٤ عيسَى رِه باگُتَن: «اَسَا، اين زَنارِه زَنَا يه مَوْقِه بَگِيَتَن. ^٥ موسى يه پيغمبر شَرِيعَتِ مِين اَمَرِه حُكْم هَكَرْدِه كه اينجور زَناکان بايد سَنگسار هَبون. حالا، تو چي گُونِي؟» ^٦ اينه باگُتَن تا اونه آزمون هَكَتَن و پِچي اونه مُتَهَم هَكَرْدَن و سِين پيدا هَكَوَتَن. ولى عيسَى حَم هَبا و خودشه اَنگوشَت هَمَرِه زَمِينِ سَرِ نُويسِنِه با. ^٧ ولى چون اوشان هَمِينجور اونه جى سوال كانه بان، عيسَى راس هَبا و اوشانه باگوتِه: «شيمي مِين، هر كى گناه نَكْرِدِه، اَوَلين سَنگِ اونه بَزَنِه.» ^٨ وَ باز هَم حَم هَبا، زَمِينِ سَرِ نُويسِنِه با. ^٩ ولى وَخْتِ اوشان اين گَبِ پَشَنوَسَن، تَك تَك از گتِه تا كوچيك اوجِه يه جى بَشَن، وَ عيسَى اون زَنايه هَمَرِه كه اونه پيش هيسَبَا تنها بُمَانَسَه. ^{١٠} عيسَى راس هَبا و اونه باگوتِه: «اى زَن، اوشان كوجِه دَرَن؟ هيچكى تِرِه مَحكوم نَكْرِدِه؟» ^{١١} زَنَا باگوتِه: «هيچكى، آقا.» عيسَى اونه باگوتِه: «مَن هم تِرِه مَحكوم نَكَاَم. بوشو و دِگناه نَكُن.» [

مَن نورِ دُنيا هيسَم

^{١٢} عيسَى يَكش ديگِه مَرْدُم هَمَرِه گَبِ بَرَه، باگوتِه: «مَن نورِ دُنيا هيسَم. هر كى مِى دُمبال بيه، ظُلَماتِ مِين راه نَشوَنِه، بلكه زندگى يِه نورِ رِه دارِه.» ^{١٣} پس عِلْمَايِ فِرَقِه فَرِيسَى اونه باگُتَن: «تو خُودَتِ تِى و سِين شَهَادَتِ دَنِي، پَس تِى شَهَادَتِ اِعتبارى نِدارِه.» ^{١٤} عيسَى اوشانه جَوَابِ باگوتِه: «حَتّى اگِه مَن خُودَمِ مِى و سِين شَهَادَتِ هَدَم، مِى شَهَادَتِ راسَه، چون دائِم كوجِه يه جى بومَم و كوجِه شوَنَم. ولى شُما نِدانين مَن از كوجِه بومَم و كوجِه شوَنَم. ^{١٥} شُما آدَميزادِ فِكْرِ هَمَرِه داوَرى كانيد، ولى مَن هيچكسِ داوَرى نَكَاَم. ^{١٦} ولى حَتّى اگِه داوَرى هَم هَكَتَم، مِى داوَرى دُرِسَه، چون مَن تَنها داوَرى نَكَاَم، بلكه پيرى كه مَرِه بَرَسانده هَم مِى هَمَرِه دَرِه. ^{١٧} شيمي شَرِيعَتِ مِين بَنوشتِه هيسِه دُتا شَاهِدِ شَهَادَتِ اِعتبارِ دارِه. ^{١٨} مَن خُودَمِ مِى و سِين شَهَادَتِ دَنَم، وَ پيرى هَم كه مَرِه بَرَسانده، مِى و سِين شَهَادَتِ دَنِه.» ^{١٩} بعد اونه باگُتَن: «تِى پيرِ كوجِه دَرِه؟» عيسَى جَوَابِ هَدَه: «نِه مَرِه اِشناسِينِ و نِه مِى پيرِ. اگِه مَرِه اِشناسِينِه بِنِ مِى پيرِ رِه هَم اِشناسِينِه بِنِ.» ^{٢٠} عيسَى اين گَبِ وَخْتِ كه مَعْبَدِ خَزانِه يه مِين دَشْتِه تَعليمِ هَدِه، بَرَه. ولى هيچكسِ اونه دَسگيرِ نَكْرِدِه، چون هنوز اونه وَخْتِ نَرِسِيه با.

^{٢١} اِيما يَدَفِه ديگِه اوشانه باگوتِه: «مَن شوَنَم و شُما مِى دُمبالِ گَرْدِنِ، ولى

شیمی گناه مین میرنن. اوجہ کہ مَن شوئم سُما نَتانید بیئن.»^{۲۲} پس یهودیان باگتن: «مگہ خنہ خوشترہ بکوشہ کہ گونہ ”اوجہ کہ مَن شوئم، سُما نَتانید بیئن“؟»^{۲۳} عیسی اوشانہ باگوتہ: «سُما زمینیی این، مَن آسمانیم. سُما این دُنیايِ جی هیسین، مَن این دُنیايِ جی نییم.»^{۲۴} شِمِرہ باگوئم کہ شیمی گناہانِ مین مین میرنن، چون آگہ ایمان نیارین کہ مَن اون هیسَم، شیمی گناہانِ مین میرنن.»^{۲۵} عیسی رَہ باگتن: «تو کی هیسِی؟» اون جواب هَدَہ: «همونی کہ از اوّل شِمِرہ باگوئم. ^{۲۶} خیلی چیزا دارم کہ دَربارہ سُما باگوُم و شِمِرہ محکوم هکنم. ولی اونیکہ مَرہ بَرساندہ حَقِّ و مَن اونچہ کہ اونہ جی بَشَنوسَم رَہ دُنیا رَہ اعلام کائِم.»^{۲۷} اوشان نِقَهَمَسَن کہ عیسی دَربارہ آسمانی پیر اوشانہ هَمَرہ گَب رَنہ.^{۲۸} بعد عیسی اوشانہ باگوتہ: «وختی کہ انسانِ ریکا رَہ بُلند هَکَرَدین، اون موَقَہ فَهَمین کہ مَن اون هیسَم و می جی کاری نُکائِم، بلکه فقط اونی رَہ گوئم کہ پیر مَرہ یاد هَدَہ.^{۲۹} و اونیکہ کہ مَرہ بَرساندہ می هَمَرہ دَرہ. اون مَرہ تَنها نداشتہ، چون مَن هَمَش اونچہ رَہ کہ اونہ خوشحال کانہ بجا هارنم.»^{۳۰} وختی کہ این گَبان رَہ رَنہ با خیلیمان بہ اون ایمان بیاردن.

حقیقت شِمِرہ آزاد کانہ

^{۳۱} بعد عیسی یهودیانی کہ اونہ ایمان بیارد بان رَہ باگوتہ: «آگہ می کلامِ مین بمانید، حَقِیقَتَن می شاگردانین.^{۳۲} وَحَقِیقَتِ اِشناسین و حَقِیقَتِ شِمِرہ آزاد کانہ.»^{۳۳} اوشان جواب هَدَن: «أما ابراهیم پیغمبرِ وچہانیم و هیچ وخت هیچ گسِ پاکارنبیم. پس چطوریہ کہ گوئی آزاد بونیم؟»^{۳۴} عیسی جواب هَدَہ: «حَقِیقَتَن شِمِرہ گوئم، کسی کہ گناه کانہ، گناه پاکار.^{۳۵} پاکار هَمیشہ سِرہ یه مین نماندِنہ، ولی ریکا هَمَش سِرہ یه مین ماندِنہ.^{۳۶} پس آگہ ریکا شِمِرہ آزاد هکونہ، حَقِیقَتَن آزاد بونید.

«^{۳۷} دانم کہ ابراهیم پیغمبرِ وچہ هانین، با این وجود باز هم می بکوشتن دُمبال دَرین، چون می گلامِ شیمی دِل مین جایی نداره.^{۳۸} مَن اونچہ یه جی کہ پیرہ وَرَجہ بدییم گوئم. وَ سُما اونچہ کہ شیمی پیرہ جی بَشَنوسین رَہ انجام دَند.»^{۳۹} اوشان جواب هَدَن: «آمی پیر ابراهیم پیغمبر.» عیسی باگوتہ: «آگہ ابراهیم وَچہ هان هیسین، کارایی رَہ کہ ابراهیم کانبا رَہ کانہ بین.^{۴۰} ولی سُما می بکوشتن دُمبال دَرین؛ وَ مَن اونیم کہ حَقِیقَتی کہ خُدايِ جی بَشَنوسَم رَہ شِمِرہ باگوئم. ابراهیم اینجور کاری نکرده.^{۴۱} ولی سُما شیمی پیرہ کارانِ انجام دَند.»

اوشان اونه باڱڻن: «آما زنا زاده نييم! ايتا پير دريم که اون خُدايه.»^{۴۲} عیسی اوشانه باڱوته: «اڱه خُدا شيمي پير با، مَرِه دوس داشتن، چون مَن از طَرَفِ خُدا بومَم و آلان ايجه درِم. مَن خُدر نوَمَم، بلکه اون مَرِه بَرسانده.»^{۴۳} دانين چَرِه می گب نَقَهَمِنين؟ اينه وسين که شُما نَتانيد اونچه که گوئم رِه تَحْمُل هَکُنيد.^{۴۴} شُما شيمي پير ابلِس وِچِه هانين و خَنيد شيمي پيرِه خاسِه هارِه بجا بيارين. اون از اوّل قاتِل با و حَقِيقَتِ هَمَرِه کاري نِداشته، چون هيچ حَقِيقَتِي اونه مَن دَنيه. هر وخت دُرُوغ گونِه، خودشه ذاتِ جِي گونِه؛ چون دُرُوژَنه و دُرُوژَنشان پير.^{۴۵} ولى چون حَقِيقَتِ شِمرِه گوئم، می گب باور نُکُنيد.^{۴۶} کُدام ايتا از شُما تانه مَرِه به گُناهی مَحکوم هَکونه؟ پَس اڱه حَقِيقَتِ شِمرِه گوئم، چَرِه می گب باور نُکُنيد؟^{۴۷} کُسي که خُدايِ جِييه، خُدايه گلام گُوش دَنه؛ دليلِ اينکه شُما خُدايه گلام گُوش نَدِنين، اينه شيه که خُدايِ جِي نِنين.»

مَن پيش از ابراهيم درِم

^{۴۸} يهوديان اونه جَوَاب باڱڻن: «مَگِه دُرِست نَگوتيم که سامِري هيسي و ديو داري؟»^{۴۹} عیسی جَوَاب هَدَه: «مَن ديو نِدارم، بلکه می پير حُرْمَت نَتَم، ولى شُما مَرِه بي حُرْمَتِي کانيد.»^{۵۰} با اين وجود مَن می جَلالِ دُمبال دَنيم. يه نَقَر ديگه اونه دُمبال دَرِه، هَمون هَم داوَرِه.^{۵۱} حَقِيقَتَن شِمرِه گوئم، اڱه کُسي می گلام عَمَل هَکونه، هيچ وخت مَرگِ نِينِه.»^{۵۲} يهوديان اونه باڱڻن: «آلان دِ باور هَکَرديم که ديو داري! ابراهيم و پيغمبران بَمِرْدَن، حالا تو گوني ”اڱه کُسي می گلام عَمَل هَکونه، هيچ وخت نَميرنه!“^{۵۳} مَگِه تو آمي پير ابراهيم جِي سَرْتَرِي؟ اون بَمِرْدِه و پيغمبران هَم بَمِرْدَن. خوشترِه کي داني؟»^{۵۴} عیسی جَوَاب هَدَه: «اڱه مَن خوشترِه جَلالِ هَدَم، می جَلالِ آرزِش نِداره. اونيکه مَرِه جَلالِ دَنه می پير، هَموني که شُما گونين آمي خُدايه.»^{۵۵} شُما اونه نِشنانسين، ولى مَن اونه اِشنانِسْتَم. اڱه باڱوُم اونه نِشنانِسْتَم، شيمي مِثان دُرُوژَنَم. ولى مَن اونه اِشنانِسْتَم و اونه گلام عَمَل کاتَم.^{۵۶} شيمي پير ابراهيم، حُشحالي کانيا که می روز بِينِه؛ اونه بَدِييه و خوشحال هبا.»^{۵۷} يهوديان اونه باڱڻن: «هنوز پَنجاه سال نِداري و ابراهيم بَدِيِي؟»^{۵۸} عیسی اوشانه باڱوته: «حَقِيقَتَن شِمرِه گوئم، پيش از اينکه ابراهيم دَبو، مَن هيسَم!»^{۵۹} پَس اوشان سَنگ بِيَتَن تا اونه سَنگسار هَکُنن، ولى عیسی خوشترِه قايم هَکَرْدِه و مَعْبَدِ جِي بيرون بَشَه.

عیسی ایتا کورِ مادرزادِ شفا دَنه

۱ وختی عیسی راهه مین شونه با، ایتا کورِ مادرزادِ بدییه. ۲ اونه شاگردان اونه جی پُرسین: «اَسا، کی گناه هَکُردِه که این مردای کور به دُنیا بوما؟ اون گناه هَکُردِه یا اونه پیر و مار؟» ۳ عیسی جواب هَدَه: «نه اون و نه اونه پیر و مار؛ بلکه اینجور هَبا تا خُداي کاران اونه مین ظاهر هَبو. ۴ تا روز باید می بَرسانده یه کاران انجام هَدم؛ دَره شُو بونِه که اونه مین گسی نَتانِه کار هَکونه. ۵ تا وختی که دُنیا یه مین دَرِم، نور دُنیا هیسَم.» ۶ اینه باگوتِه و رَمین سَر نَف هَکورده، گل بساته و اونه اون مردای یه چشمِ سَر بِمالِسِه ۷ و اونه باگوتِه: «بوشو و سیلوآم حوض مین تی چشمِ بَشور (سیلوآم) به معنی 'بَرسانده' هیسه» ۸ پَس اون کور بَشه و بَشورده، اونه چشم سو دَکته و وگِرِسِه.

۹ هَمسادِشان و اوشانیکه اونه پیشتر سائیلی یه موقه بدیه بان، گونِه بان: «مَگِه این همون مردای نیه که نیشته با و سائیلی کابا؟» ۹ بَعْضیان باگُتن: «هَمونِه.» بَعْضی دیگه باگُتن: «نه، اونه ماندِنه.» ولی خودش هی گونِه با: «مَن همون مردای هیسَم.» ۱۰ پَس اونه باگُتن: «چطور تی چشم سو دَکته؟» ۱۱ اون جواب هَدَه: «ایتا مردای که اونه اسمِ عیسی با، گل بساته و اونه می چشمِ سَر بِمالِسِه و باگوتِه "سیلوآم حوض بوشو و تی چشمِ بَشور." پَس بَشَم و بَشوردم و می چشم سو دَکته.» ۱۲ اونه باگُتن: «اون کوجه دَره؟» جواب هَدَه: «نِدام.»

۱۳ پَس اون مردای که قبلاً کور با ره عُلمایِ فِرَقه فَریسی یه وَرجه بیاردن. ۱۴ اون روزی که عیسی گل بساته و اونه چشم وا هَکُردِه، شَنبِه مُقَدَّس با. ۱۵ پَس فَریسیان باز هم اونه جی سوال هَکُردَن که چطور اونه چشم سو دَکته. اون اوشانه جواب باگوتِه: «می چشمِ سَرِ گل بِمالِسِه و بَشوردم و حالا دینم.» ۱۶ بَعْضی از فَریسیان باگُتن: «اون مردای از طرف خُدا نیه، چون یهودیان شَنبِه یه مُقَدَّس قانونِ بَجا نیارنِه.» ولی بَعْضی دیگه باگُتن: «گسی که گناهکارِ چطور تانه اینجور نِشانِه و مُعْجَزاتی هَکونه؟» و اوشانه مین اِختِلاف دَکته. ۱۷ پَس یَدِفِه دیگه اون کورِ مردای ره باگُتن: «تو دَرِباره اون چی گونی؟ چون اون تی چشم وا هَکُردِه.» اون باگوتِه: «اون ایتا پیغمبر.»

۱۸ ولی یهودیان هَنوز باور نِداشتَن اون کور با و اون چش سو دَکته، تا اینکه اون مردای یه پیر و مار که اونه چشم سو دَکِت با ره پَخاسَن. ۱۹ و اوشانه جی پُرسین: «این شیمی ریکانِه، هَمونی که گونین کور به دُنیا بوما؟ پَس چطور آلان

دینه؟»^{۲۰} اون مردای یه پیر و مآر جواب هَدَن: «دانیم که آمی ریکاڙه و دانیم که کور به دُنیا بوما.»^{۲۱} ولی آلآن چطور دینه و یا کی اونه چشَم و هَکَرِدِه ره آما نِدانیم. خودِشِ جی بپُرسین. اون خودش گت هیسه و خودشه خَبری گب رَنه.»^{۲۲} اون مردای یه پیر و مآر یهودیانِ تَرَسِ جی این چیزانِ باگتن. چون یهودیانِ قَبلاً هَمَدَس هَبا بان هر کی اقرار هَکونه که عیسی همون مَسیح موعودِ، اونه عبادتگاهِه جی بیرون هَکُنن.^{۲۳} اینه وَسین با که اونه پیر و مآر باگتن، «اون خودش گت هیسه، اونه جی بپُرسین.»

^{۲۴} پس پَدِفِه دیگه اون مردای که قَبلاً کور با ره، دُخانِسن و اونه باگتن: «جَلالِ خُدا ره هَده! آما دانیم که این مردای ایتا گناهکار.»^{۲۵} اون مردای جواب هَدَه: «نِدانم اون گناهکار یا نه. فقط پچی دانم و اون اینه که کور بام، آلآن دینم.»^{۲۶} قریسیان اونه باگتن: «تی هَمَره چی هَکَرِدِه؟ چطور تی چشَم و هَکَرِدِه؟»^{۲۷} اون مردای جواب هَدَه: «مَن که شِمَرِه باگوتم، ولی شُما گوش نِدینن؛ چِرِه خَنید دُبَارِه بِشُنئین؟ مَگِه شُما هَم خَنید اونه شاگرد هَبین؟»^{۲۸} اوشان اونه فاش هَدَن، باگتن: «تو خودت اونه شاگردی! آما موسی یه پیغمبرِ شاگردیم.»^{۲۹} آما دانیم خُدا موسی یه هَمَره گب بَرَه. ولی نِدانیم این مردای کوجِه یه جی بوما.»^{۳۰} اون مردای اوشانه جواب باگوته: «این دِ خِیلی عَجیبِه! با اینکه می چشَم و هَکَرِدِه، خَلا هَم نِدانین کوجِه یه جی بوما.»^{۳۱} آما دانیم خُدا گناهکارانِ دُعا ره گوش نَدنه، ولی آگِه کسی خُدا پَرَس هَبو و اونه خاسه ره اَنجام هَدِه، خُدا اونه دُعا ره گوش دَنه.^{۳۲} آز اَوَّل دُنیا تا آلآن هیچ وَخت بِشَنوسِ ه نَبَا هیچکی کورِ مادرزادِ چشَم و هَکونه.^{۳۳} آگِه این مردای خُدا یه طَرَفِ جی نَبَا، نَتانِسَه کاری هَکونه.»^{۳۴} اوشان دراونه جواب باگتن: «تو که تماما گناه مَین به دُنیا بُمیی. حالا، اَمَرِه هَم دَرَس دَنی؟» پَس اونه بیرون هَکَرَدَن.

^{۳۵} وَختی عیسی بِشَنوسَه که اون مردای ره بیرون هَکَرَدَن، اونه پیدا هَکوردِه و اونه جی بپُرسیه: «انسانِ ریکاره ایمان داری؟»^{۳۶} جواب هَدَه: «آقا، باگو کیه تا اونه ایمان بیارم.»^{۳۷} عیسی اونه باگوته: «تو اونه بدیی! اون هَمونیه که آلآن دَرِه تی هَمَره گب بَرَنه.»^{۳۸} مردای باگوته: «آقا، ایمان دارم.» اونه پیش زانو بَرَه و اونه پَرَسش هَکَرِدِه.

^{۳۹} عیسی باگوته: «مَن داوری یه وَسین به این دُنیا بومَم تا اوشانیکه کورن بَینن و اوشانیکه دینن کور هَبون.»^{۴۰} بعضی آز عُلَمایِ فِرَقِه قَریسی که اونه

وَرَجِه دَبانِ اِن چِيزانِ بَشَنوَسَن، بِيُرسِيَن: «أما هَم كوريم؟»^{٤١} عيسى اوشانه باگوته: «آگه كور بين تَقصير نِداشتين؛ وَلِي حالا كه گونين دينين، تَقصيركار ماندنيد.

١٠

خُجِيرِ گَالِش

«حَقِيقَتَن شَمِرِه گونَم، اونيكه گوسند پالوكا يِه دَرِ جِي دِلِه نَشونِه، بلكه ايتا راه ديگر جِي جَار شونِه، دُزد و راهزَن. ^٢ وَلِي اونيكه دَرِ جِي دِلِه بيه، گوسندِشانِ گَالِشِه. ^٣ دَرِبان، دَرِ اونه وَسِين وا كانه و گوسندِشانِ اونه صِداره گوش دَنَن؛ اون خودشه گوسندِشانه يِه اِسْم دُخانِدِيه و اوشانه دِرگا بَرَنِه. ^٤ وَخْتِي تمام خودشه گوسندِشانه دِرگا بِيَرَدِه، اوشانه پيش راه شونِه و گوسندِشانِ اونه دُمبال شوَنَن، چون اونه صِداره اِشِناسِيَن. ^٥ هِيچ وَخْتِ غَرِيبِه يِه دُمبال نَشوَنَن، بلكه اونه جِي قَرار كائِن، چون غَرِيبِه شانه صِداره نِشِناسِيَن.»

^٦ عيسى اِن مَثَلِ اوشانه وَسِين باگوته، وَلِي اوشانِ نِفَهَمِيَسَن اوشانه جِي گونِه. ^٧ پَس يَدَفِه ديگه اوشانه باگوته: «حَقِيقَتَن شَمِرِه گونَم، مَن گوسندِشانِ وَسِين 'دَر' هيسَم؛ ^٨ تمام اوشاني كه مِي جِي پيشتر بومَن دُزد و راهزَنَن، وَلِي گوسندِشانِ اوشانه گِبِ گوش نَدَن. ^٩ مَن 'دَر' هيسَم؛ هر كِي كه مِي راهِه جِي وارد هَبو نِجات گيرنه، وَ آزادانه دِلِه دِرگا كانه و آلوم پيداكانه. ^{١٠} دُزد نِيئِه بجز ايئِه وَسِين كه بَدُرّه و بَكوشِه و نابود هَكُونِه؛ مَن بومَم تا اوشانِ زندگي بَدارين و اونه قَراوانِي يِه هَمَرِه بَدارين.

«^{١١} مَن خُجِيرِ گَالِشَم. خُجِيرِ گَالِشِ خودشه جان گوسندِشانِ وَسِين نِيه. ^{١٢} اونيكه دَسْمُزِ گيرنه، چون گَالِشِ نِيه و گوسندِشانِ اونِ شِي نِيَن، هر وَخْتِ بِيئِه وِرِك هَنِه گوسندِشانه نِيه و قَرار كانه، وِرِك گوسندِ چَنگ زَنِه گيرنه و پَخَشِ و پِلا كانه. ^{١٣} كَسِيكِه دَسْمُزِ گيرنه قَرار كانه، چون دَسْمُزِ وَسِين كار كانه و گوسندِشانِ فِكْرِ نِيه. ^{١٤} مَن خُجِيرِ گَالِشَم. مَن مِي گوسندِشانه اِشِناسِيَنم و مِي گوسندِشانِ مَرِه اِشِناسِيَن، ^{١٥} هَمونجور كه پير مَرِه اِشِناسِيَنِه و مَن پير اِشِناسِيَنم. مَن مِي جان گوسندِشانِ وَسِين نَنَم. ^{١٦} گوسندانِ ديگرِي هَم دَارَم كه اِن گله يِه جِي نِيَن. اوشانِ رِه هَم بايد بيارَم و اوشانِ هَم مِي صِداره گوش دَنَن. بعد ايتا گله بونَن ايتا گَالِشِ هَمَرِه. ^{١٧} پيرايئِه وَسِين مَرِه دوس دَرِه كه مَن مِي جان نَنَم تا اونه يَدَفِه ديگه پَس هَكِيَرَم. ^{١٨} هِيچكَسِ اونه مِي جِي نَكِيرنه، بلكه مَن مِي مِيلِ هَمَرِه

اونهِ دَنَم. اختيارِ دارَمِ اونهِ هَدَم و اختيارِ دارَمِ باز هَم اونهِ پَس هَگيرَم. اين حُڪمِ
مِ پيرِ جِ بِيَتَم.»

^{۱۹} اين گِبِ وَسِينِ يَدِفِه دِيگِه يَهُودِيانِ مِينِ اِختِلافِ دِڪَتِه. ^{۲۰} خِيَلِي آز اوشانِ
باگُتَن: «اونِ دِيوَبَرَه و تور؛ چِرِه اونهِ گِبِ گوشِ دَنيد؟» ^{۲۱} وَلِي بَقِيَه باگُتَن: «اين
ايتا دِيوَبَرَه يه گِبِ نيِه. مَگِه ديو تانهِ كورِ چِشِمِ وا هَكونه؟»

مَن و پيرِ يَكِي هيسيم

^{۲۲} عِيدِ وَقَفِ مَعَبِدِ اورشَلِيمِ مِينِ بَرَسِيَه. زِمِسانِ با ^{۲۳} و عيسِي مَعَبِدِ مِينِ
سُلَيْمانِ ايوانِ مِينِ راهِ شُونِه با. ^{۲۴} پَس يَهُودِيانِ اونهِ دُورِ جَمِ هَبانِ و باگُتَن: «تا
كِي خَنِي اَمَرِه شُكِ مِينِ پِداری؟ اگِه مَسِيحِ موعودِ هيسِي اَمَرِه عَلَنِي باگو.»
^{۲۵} عيسِي جَوَابِ هَدَه: «شِمِرِه باگوَتَم، وَلِي باوَرِ نُكَنِيد. كارايِي كه مَن مِ پيرِه
اِسْمِ هَمَرِه كَانَم مَرِه شَهَادَتِ دَنَن. ^{۲۶} وَلِي شُما ايمانِ نيارين، چون مِ گوسِنَدانِ
جِي نِيين. ^{۲۷} مِ گوسِنَدِشانِ مِ صِدَارِه گوشِ دَنَن؛ مَن اوشانِه اِشِناسِئَم و اوشانِ
مِ دُمبالِ هَتَن. ^{۲۸} مَن اوشانِه زنديگِي اَبَدِي بَخَشِئَم و اوشانِ هِيچِ وختِ هَلاكِ
نُبوَن. هِيچِكِي اوشانِه مِ دَسِه جِي قاپِ نَزِنِه و نَگيرِنِه. ^{۲۹} مِ پيرِ كه اوشانِه مَرِه
هَدَه هَمِه يه جِي گَتِ تَرِه، وَ هِيچِكِي نَتَانِه اوشانِه پيرِه دَسِه جِي قاپِ بَزِنِه و
هَگيرِه. ^{۳۰} مَن و پيرِ يَكِي هيسيم.»

^{۳۱} بَعْدِ يَدِفِه دِيگِه يَهُودِيانِ سَنگِ بِيَتَن تا اونهِ سَنگَسارِ هَگُتَن. ^{۳۲} عيسِي
اوشانِه باگوته: «از ظَرْفِ پيرِ خِيَلِي خُجِرِكارانِ شِمِرِه نِشانِ هَدَم. گُدامِ ايتا يه
وَسِينِ خَنيد مَرِه سَنگَسارِ هَگُتِن؟» ^{۳۳} يَهُودِيانِ جَوَابِ هَدَن: «خُجِرِ كارانِ
وَسِينِ تَرِه سَنگَسارِ نُكَنِيم، بَلَكِه اَيْنِه وَسِينِ كه كُفَرِ گُونِي، چونكه اَدَمِي و گُونِي
خُدايِي.» ^{۳۴} عيسِي اوشانِه جَوَابِ باگوته: «مَگِه شِيَمِي شَرِيَعَتِ مِينِ بَنوِشْتِه نَبَا
كه مَن ”باگوَتَم شُما خُدايانِين“ ^{۳۵} اگِه خُدا كَسانِي رِه كه اونهِ گلامِ، اوشانِه
بَرَسِيَه رِه، ”خُدايانِ دُخواندِنِه - و نُوِشْتِه يه مُقَدَّسِ باطِلِ نُبُونِه - ^{۳۶} چِظورِ
تائينِ كَسِي رِه كه پيرِ وَقَفِ هَگُردِه و دُنِيايِ مِينِ بَرَسانِدِه رِه باگويد ”كُفَرِ گُونِي،“
فَقَطِ اَيْنِه وَسِينِ كه باگوَتَم خُدايِ رِيكا هيسِم؟ ^{۳۷} اگِه مِ پيرِه كارانِ رِه اَنجامِ
نَدَنَم، پَس مَرِه ايمانِ نيارين. ^{۳۸} وَلِي اگِه اَنجامِ دَنَم، حَتِي اگِه مَرِه ايمانِ نيارين،
لَا اَقْلِ بِه اونِ كارانِ ايمانِ بيارين تا پِدانيد و بَقَهَمِينِ كه پيرِ دَرِ مَن دَرِه و مَن دَرِ
پيرِ.» ^{۳۹} بَعْدِ يَدِفِه دِيگِه خَسَنِ اونهِ دَسْگيرِ هَگُتَن، وَلِي عيسِي اوشانِه دَسِه جِي
دَرِ بَشِه.

٤٠ عیسی باز هَم اَرْدُنِ رُوخَانِه یِه اُون دَس بَشَه، اَوِجِه اِی کِه یَحِی قَبْلًا تَعْمِید دَنِه بَا، وَ اَوِجِه بُمَانَسَّه. ٤١ خِیْلِیَانِ اَوْنِه وَرَجِه بَوْمَن. اَوْشَانِ گُونِه بَان: «یَحِی هِیچ نِشَانِه وَ مُعْجِزَه اِی نَکَرِدِه، وَلی هِر چِ دَرِبَارِه اِین مَرْدَای بَاگُوتِه، رَاس بَا.» ٤٢ پَس خِیْلِیَانِ اَوِجِه عِیسی رِه اِیْمَان بِیَارِدِن.

۱۱

ایلعازر بَمَرْدَن

ایتا مَرْدَای کِه اَوْنِه اِسْم ایلعازرِیا مَرِیض بَا، اُون اَهْل بیت عَنیا بَا، هَمون دِهی کِه مَرِیم وَ اَوْنِه خَاخُر مَارْتَا اَوْنِه مِیْن زَنْدِگی کَانِه بَان. ١ مَرِیم هَمون زَنی بَا کِه خُداوَنِدِ عَطْرِ هَمَرَه عَطْرِپَاشِی هَاگَرِدِه وَ خُودشِه گِیْسِ هَمَرَه اَوْنِه لَنِگِ خُشْکِ هَگَرِدِه. حَالَا اَوْنِه آدَاش ایلعازرِ مَرِیض بَا. ٢ پَس ایلعازرِ خَاخُرَانِ عِیسی یِه وَسِینِ پِیغامِ رِوَانِه هَکُورْدَنِ وَ بَاگُتَن: «آقا، تِی عَزِیزِ رَفِیقِ مَرِیضِه.» ٤ وَخْتِ عِیسی اِین خَبَرِ بَشْتِوَسَّه بَاگُوتِه: «اِین مَرِیضِی مَرِگِ هَمَرَه تَمَامِ نَبُونِه، بَلِکِه خُدايِ جَلالِ وَسِینِ هِیسه، تَا خُدايِ رِیکَا اَز طَرِیقِ اُونِ جَلالِ هَگِیرِه.» ٥ عِیسی، مَارْتَا وَ اَوْنِه خَاخُرِ وَ ایلعازرِ دُوسِ دَاشْتِه. ٦ پَس وَخْتِ بَشْتِوَسَّه ایلعازرِ مَرِیضِه، دُو رُوزِ دِیگَرِ اُونِ جَايِ کِه دَبَا، بُمَانَسَّه.

٧ بَعْدِ خُودشِه شَاگِرْدَانِ بَاگُوتِه: «بِیْنِ بَازِیْهُودِیَه مَنْطِقَه یِه سَمْتِ بِیْشِیم.» ٨ شَاگِرْدَانِ اَوْنِه بَاگُتَن: «اُسا، خِیْلِی وَخْتِ نُگَدَرِنِه کِه یِهُودِیَانِ حَسَنِ تِرِه سَنَگَسَارِ هَکُتَن، تُو بَازِ هَمِ حَنی بِیْشِی اَوِجِه؟» ٩ عِیسی جَوَابِ هَدَه: «مَگِه رُوزِ دَوَازْدَه سَاعَتِ نِیِه؟ اگِه کِسی رُوزِ مِیْنِ رَاهِ بُوشُو، سَرِ سُمِ نَزَنِه وَ زِمِینِ نُخَارِنِه، چُونِ اِینِ دُنْیَايِ نُورِ دِیْنِه. ١٠ وَلی اگِه کِسی شُو یِه مِیْنِ رَاهِ بُوشُو، سَرِ سُمِ زَنِه وَ زِمِینِ خَارِنِه، چُونِ شُو یِه مِیْنِ نُورِنِدَارِه.» ١١ بَعْدِ اَزِ اِینِ گُبا عِیسی، شَاگِرْدَانِ بَاگُوتِه: «اُمِی رَفِیقِ ایلعازرِ خَاتِه، وَلی شُوتَم تَا اَوْنِه بِیْدَارِ هَکُتَم.» ١٢ شَاگِرْدَانِ اَوْنِه بَاگُتَن: «آقا، اگِه خَاتِه خُوبِ بُونِه.» ١٣ عِیسی اَوْنِه مَرِگِ جِی گَبِ زَنِه بَا، وَلی اَوْنِه شَاگِرْدَانِ خِیَالِ کَانِه بَانِ عِیسی یِه مَنْظُورِ اِینِه کِه ایلعازرِ خَاتِه تَا اِسْتِراخَتِ هَکُونِه. ١٤ بَعْدِ عِیسی عَلَنی اَوْشَانِه بَاگُوتِه: «ایلعازرِ بَمَرِدِه. ١٥ وَ شِیمِی وَسِینِ خُشْحَالَمِ کِه اَوِجِه دَنِیامِ تَا اِیْمَانِ بِیَارِین. وَلی آلَانِ بِیْئِنِ اَوْنِه وَرَجِه بِیْشِیم.» ١٦ پَس تُوْمَا کِه اَوْنِه دُوقُولُو گُونِه بَانِ دِیگَرِ شَاگِرْدَانِه بَاگُوتِه: «بِیْئِنِ اَمَا هَمِ بِیْشِیم تَا اَوْنِه هَمَرَه بَمِیرِیم.»

مِنْ قِيَامَتِ وَ زَنْدِگِي هَيْسَم

^{۱۷} وَخْتِي عَيْسِي اَوْجِه بَرَسِيه، بَفَهْمِسَّه چَهار رُوزِ كِه اِيلعَازَرِ قَبْرِ مَيْن بَنَن. ^{۱۸} بِيَتِ عُنْيَا اورشليم نَزِيكِي با وُحدود سه كيلومتر اورشليم جِي فَاصلِه داشته. ^{۱۹} خِيَلِي از يَهُودِيَانِ مَرِيْمِ وَ مَارْتَايِه وَرَجِه بوما بان تا اوشانه اونه آداسِه مَرگِ وَسِين تَسْلِي هَدَن. ^{۲۰} پَس وَخْتِي مَارْتَا پَشَنُوسَّه عَيْسِي اَوْجِه هَنه اونه پيشواز بَشَه، وَلي مَرِيْمِ سِرِه يه مَيْن نِيشْتَه با. ^{۲۱} مَارْتَا عَيْسِي رِه باگوتِه: «آقا، اگه ايجه دَبَايِي مِي آداسِ نَمِيرِنِه با. ^{۲۲} وَلي دَانَمِ كِه آلَانِ هَمِ هَر چِي خُدَايِ جِي بَخَاي، خُدَا تِرِه دَنه.» ^{۲۳} عَيْسِي اونه باگوتِه: «تِي آداسِ باز هَمِ زَنْدِه بونه.» ^{۲۴} مَارْتَا اونه باگوتِه: «دَانَمِ كِه باز رُوزِ قِيَامَتِ مَيْنِ زَنْدِه بونه.» ^{۲۵} عَيْسِي اونه باگوتِه: «قِيَامَتِ وَ زَنْدِگِي مَنِ هَيْسَم. اُونِيكِه مَرِه اِيْمَانِ بِيَارِه حَتِي اگه بَمِيرِه، باز هَمِ زَنْدِه بونه. ^{۲۶} وَ هَر كِي زَنْدِه هَيْسِه وَ مَرِه اِيْمَانِ دَارِه هِيچِ وَخْتِ نَمِيرِنِه؛ اِينِه باوَرِ كَانِي؟» ^{۲۷} مَارْتَا باگوتِه: «اَرِه آقا، مَنِ اِيْمَانِ دَارَمِ كِه تُو مَسِيحِ مَوْعُودِي، خُدَايِ رِيكَايِي، هَمُونِي كِه بَايَسِي اَيْنِ دُنْيَايِ مَيْنِ بِيه.»

^{۲۸} مَارْتَا اِينِه باگوتِه وَ بَشَه خُودِشِه خَاخُرِ مَرِيْمِ دُوخَانِسَّه وَ خَلُوتِ جَايِه مَيْنِ اونه باگوتِه: «اَسَا ايجِه دَرِه وَ تِرِه دُوخَانِدِنِه ^{۲۹} مَرِيْمِ وَخْتِي اِينِه بَشَنُوسَّه دَرَجَا وَرَسَه وَ عَيْسِي يِه وَرَجِه بَشَه. ^{۳۰} عَيْسِي هَلَه دِه مَيْنِ نَشَه با، بَلَكِه حَالَا هَمُوجِه اِي دَبَا كِه مَارْتَا اونه بَدِييِنِ وَسِين بَشَنِ با. ^{۳۱} يَهُودِيَايِي كِه مَرِيْمِ هَمَرِه سِرِه يه مَيْنِ دَبَانِ وَ اونه تَسْلِي دَنه بَانِ وَخْتِي بَدِييِنِ مَرِيْمِ عَجَلِه يِه هَمَرِه وَرَسَه وَ بِيرونِ بَشَه اونه دُمْبَالِ رَاهِ دَكْتَن. گَمَانِ كَانِه بَانِ مَقْبَرِه يِه سَرِ شُونِه تا اَوْجِه بِرْمِه هَكُونِه. ^{۳۲} وَخْتِي مَرِيْمِ اَوْجِه اِي كِه عَيْسِي دَبَا بَرَسِيه وَ اونه بَدِييِه، اونه لِنِگِ دَكْتِه وَ باگوتِه: «آقا، اگه ايجه دَبِييِ مِي آداسِ نَمِيرِنِه با.» ^{۳۳} وَخْتِي عَيْسِي مَرِيْمِ بِرْمِه وَ يَهُودِيَايِي كِه اونه هَمَرِه دَبَانِ بِرْمِه رِه بَدِييِه، دَرِ رُوحِ خِيَلِي نَارَاخْتِ وَ پَرِيشَانِ هَبَا. ^{۳۴} عَيْسِي بِرَسِيه: «اِيلعَاذَرِ كُوجِه بَنِيْنِ؟» اوشان اونه باگوتَن: «آقا، بِيه وَ بَوِيْن.» ^{۳۵} عَيْسِي بِرْمِه هَكْرَدِه. ^{۳۶} پَس يَهُودِيَايِي بَاگُوتَن: «بِيشِيْنِ چَقْدَرِ اونه دُوسِ داشْتِه؟» ^{۳۷} وَلي بَعْضِي از اوشان بَاگُوتَن: «كُسي كِه اُونِ كُورِ مَرْدَايِ يِه چِشْمِ وَ اِهَكْرَدِه نَتَانِسَّه اِيلعَازَرِ بَمُرْدَنِ جُلُوهِ هَكْيرِه؟»

عَيْسِي اِيلعَازَرِ زَنْدِه كَانِه

^{۳۸} بَعْدِ عَيْسِي يَدَفِه دِيگِه نَارَاخْتِ هَبَا وَ مَقْبَرِه سَرِ بوما. مَقْبَرِه اِيْتَا غَارِ با كِه اونه دَهْنِه يِه سَرِ اِيْتَا سَنَگِ بَنِ بَان. ^{۳۹} عَيْسِي باگوتِه: «سَنَگِ بَكْيرِيْن.» مَارْتَا،

اون بَمِرْدَه مَرْدَايِ يِه خَاخُرِ بَاگوتِه: «آقا آلانِ دِ بَدِ بو کانه، چون چهار روز بونه که بَمِرْدَه.»^{۴۰} عیسی اونه باگوته: «مَگِه تَرِه نگوئُم آگِه ایمانِ بَداری خُدایِ جلالِ دینی؟»^{۴۱} پس سَنگِ بَیْتَن. بعد عیسی آسِمَانِ بَبِشِییه و باگوته: «پیر، تَرِه شکر کائُم که می دعا ره بَشْتَوَسِی.»^{۴۲} مَن دَانِسَم که هَمَش می دُعا ره اِشْتَوِنِی. ولی اینه اوشانه وَسین باگوتُم که ایجه ایسَن، تا ایمان بیارن که تو مَرِه بَرِساندی.»^{۴۳} اینه باگوته و بعد بُلَنْدِ صَدايه هَمَرِه داد بَز: «ایلعازر، بیه بیرون!»^{۴۴} پس اون مُرده که اونه دَس و لِنگِ گَفَن مَیْنِ دَپِیْتِه با وایتا پیته اونه دیم دُور دَپِیْتِه با، بیرون بوما. عیسی اوشانه باگوته: «اونه باز هَکُنید و بَنین بوشو.»

عیسی یه قتلِ نَقِشه

^{۴۵} پس خِیلی آز یهودیان که مریم هَمَرِه بوما بان و عیسی یه کارِ بَدیه بان به اون ایمان بیاردن.^{۴۶} ولی بَعْضی از اوشان عُلَمَایِ فِرَقِه فَرِیسی یه وَرَجِه بَشَن و اوشانه باگتَن که عیسی چه هَگَرْدِه.^{۴۷} پَس مَعْبَدِ گَتِ گَتِه کاهنان و عُلَمَایِ فِرَقِه فَرِیسی جَلَسِه بَیْتَن، باگتَن: «چه هَکُنیم؟ این مَرْدَايِ خِیلی نِشانه و مُعْجَزِه کانه.»^{۴۸} آگِه بَنیم هَمینجور پِیش بوشو هَمِه اونه ایمان هارَن و رومیان هَنَن اَمی مَعْبَدِ و اَمی قومِ اَمی دَسه جی گِیرَن.»^{۴۹} ولی ایتا از اوشان که اونه اِسْمِ قِیافا و اون سال کاهِن اعظم با، بَقِیه ره باگوته: «شُما هیچی نِدانین^{۵۰} و فِکَر نُکَانیْد شیمی صَلاح اینه که پَنفَر مَرْدُم وَسین بَمیره تا اینکه تمام قوم نابود هَبون.»^{۵۱} ولی این اونه دَهْنِه گَب نَبَا، بلکه چون اون سال کاهِن اعظم با اینجور پیشگوئی هَگَرْدِه که عیسی قومه وَسین میرنه،^{۵۲} وَ نِه فقط قومه وَسین، بلکه خُدایِ وَجِه شان که تمام دُنیايِ مَیْنِ پَخَش و پَلا هیسَن ره یِجا جم هَکونه.^{۵۳} پس، از همون روز نَقِشه بَکَشِینِ عیسی ره بَکوشَن.

^{۵۴} اینه وَسین عیسی دِ عَلَنی یهودیانِ مَیْنِ رَفْت و اَمَد نُکانه با، بلکه اوچه یه جی به ایتا شَهْر به اِسْمِ اِفْرَایِم که صَحْرایِه نَزِیکی با بَشَه و خودشه شاگردانِ هَمَرِه اوچه بُمَانَسَه.

^{۵۵} یهودیانِ عیدِ پَسَخِ نَزِیک با، پِیش از عید خِیلیانِ از دُور و اطراف به اورشَلیم بَشَن تا پِیش از اینکه عید بَرَسِه خوشانه رَسْم و رُسومِ پاکی ره یِجا بیارن.^{۵۶} اوشان عیسی یه دُمبالِ گَرْدَنبان، هَمونجور که مَعْبَدِ مَیْنِ هیسابان، هَمَدِیگَر گونه بان: «چی گُمان کانید؟ یعنی اصلا عیدِ وَسین نییَنه؟»^{۵۷} ولی مَعْبَدِ گَتِ گَتِه کاهنین و عُلَمَایِ فِرَقِه فَرِیسی دَسْتور هَدَه بان هر کی که دانه

مریم عیسیٰ رہ عطریاشی کانہ

۱ شش روز پیش از عید پسخ عیسیٰ بیت عنیای دہ مین ہموچہ کہ ایلعازر زندگی کانبا بوما، ایلعازر ہمونیه کہ عیسیٰ اونه مردگانہ جی زندہ ہگرده با. ۲ اوجہ اونه وسین شام ہدن. مارتا پذیرایی کانبا و ایلعازر ہم ایتا از اوشانی با کہ عیسیٰ یہ ہمرہ سفرہ سر نیشته با. ۳ ہمون موقہ، مریم ایتا شیشہ عطر سُنبل گران قیمتِ خالص کہ نیم لیتر قدر با رہ پیتہ و عیسیٰ یہ لنگ اونه ہمرہ عطریاشی ہگرده و خودشه گیس ہمرہ خشک ہگرده. سِرہ عطرو بو یہ جی پُر ہبا. ۴ ولی یہودا یہ آشخریوطی، ایتا از عیسیٰ یہ شاگردان کہ بعدہا اونه دشمن تسلیم ہگرده، باگوته: ۵ «چرا این عطر کہ اونه قیمت سیصد روز کارگری دسمزقدربونه رہ تروٹی تا اونه پول فقیران ہدین؟» ۶ اون اینہ وسین اینہ نگوته کہ فقیران فکر دبا، بلکه چون دز با اینہ باگوته، عیسیٰ و شاگردان خرج و برج پول کیسہ اونه دس دبا و یہودا اون پول جی دزنیہ با. ۷ پس عیسیٰ باگوته: «اونه کار ندارید! چون این عطر می دفن روز وسین داشتہ. ۸ چون فقیران رہ ہممش شیمی ہمرہ دارید، ولی مرہ ہممش ندارین.»

۹ جماعت زیادی از یہودیان وختی بشتوسن عیسیٰ اوجہ درہ، بومن تا نہ فقط عیسیٰ، بلکه ایلعازرہ کہ زندہ ہگرده با رہ ہم بیئن. ۱۰ پس، معبد گت گتہ کاهنان نقشہ بکشین کہ ایلعازرہ ہم بکوشن، ۱۱ چون باعث ہبا با خیلی از یہودیان بوشون و عیسیٰ رہ ایمان بیارن.

عیسیٰ شاہ مٹان اورشلیم مین شونہ

۱۲ فردای اون روز، جماعت زیادی کہ عید وسین بوما بان، وختی بشتوسن عیسیٰ بہ اورشلیم ہنہ، ۱۳ نخل شاخہ شانہ خوشانہ دسہ مین بیئن و اونه پشواز بٹن. اوشان فریاد ہمرہ گونہ بان:

«نجات ہدیہ!

موبارک اونیکہ

خداوند اسم ہمرہ ہنہ،

موبارک اسرائیل پادشاہ!»

۱۴ بعد عیسی ایتا خَر گُڙه ره پیدا هڪورده و اونه سر سوار هبا؛ همونجور كه
 نويته هاي مُقَدَّسه مين بنويته هبا:
 « ۱۵ نَتِرس، اِي صَهيونِ كوهِ كيجا!
 بيش تي پادشاه هنه،

تي پادشاه خَر گُڙه سر سواره ودره هنه.»

۱۶ اونه شاگردان اول اين چيزانِ نفهمسن، ولي وختي عیسی بعد از مُردن باز
 هم زنده هبا، خوشان ياد بياردن كه ايشان همه نويته هاي مُقَدَّسه مين دربارِه
 اون بنويته هبا با، و همونجور هم هبا.

۱۷ اون جماعتي كه موقه ايلعازر دوخائسن مقبره يه جي و اونه زنده هڪردن
 مرگي جي عیسی يه همره دبان، اينجوري اين اتفاق شهادت دنه بان. ۱۸ اينه
 وسين جماعت اونه پيشواز بشن كه بشنوسه بان اين نشانه و معجزه ره
 هڪرده. ۱۹ پس علمای فرقه قريسي همديگر باگتن: «دينين دِ اَمي دَس كاري بر
 نينه؛ بيشين تمام دنيا اونه دُمال بشن.»

يونانين حنن عیسی ره بينن

۲۰ اوشانه مين كه عيد عبادت وسين به اورشليم بوما بان، بعضيان يوناني
 بان. ۲۱ اوشان فيليپسي ورجه، كه اهل شهر بيت صيدا جليل منطقه با، بشن و
 اونه باگتن: «آقا، حنن عیسی ره بينيم.» ۲۲ فيليپس بشه اندرياس باگوته و
 اوشان هر دُتا بشن عیسی ره باگتن. ۲۳ عیسی اوشانه باگوته: «انسان ريكا يه
 بمردن و زنده هبسن موقه برسپه. ۲۴ حقيقتن شميره گونم، اگه گندم توم گل
 جير نشو و نميره، تنها ماندينه؛ ولي اگه بميره خيلي بار هارنه. ۲۵ اونيكه كه
 خودشه جان دوس پداره، اونه از دَس دنه. ولي كسي كه اين دنيايه مين
 خودشه جانه جي بگدره، اونه زندگي ابدی يه وسين حفظ كانه. ۲۶ اگه كسي
 حنه مَره خدمت هكونه، بايد مي دُمال بيه؛ و جابي كه من درم، مي خادم هم
 اوچه دره. كسي كه مَره خدمت هكونه، پير اونه عزت دنه.

عیسی خودشه مُردن جي گب زنه

۲۷ «آلان مي جان پريشان. چي باگوم؟ يعني باگوم، ”پير! ازون چيز كه حنه مي
 سر بيه مَره نجات هده ولي من اين كار وسين اين دنيايه مين بومم. ۲۸ پير، تي
 اسم جلال هده!» بعد ايتا صدا اسمان جي بوما كه: «جلال هدم و باز هم
 جلال دنم.» ۲۹ پس جماعتي كه اوچه هيسبان و اينه بشنوسن، باگتن: «اسمان

رَادَ بَا.» بَقِيهَ بَاگَتَن: «ايتا فِرَشْتِه اونه هَمَرَه گَب بَرَه.»^{۳۰} عيسي باگوته: «اين صِدا شيمي وَسِين بَا، نه مِي وَسِين. ^{۳۱}حالا اين دُنْيَايِ دَاوَرِي يه مَوْقِيَه؛ وَ شيطان اين دُنْيَايِ رَئِيس بيرون تُوَادَه بونه. ^{۳۲}وَختِي مَن صَلِيب بَكِشِيه هَبُوم وَ رَمِين جِي بُلند هَبُوم، تمام مَرْدُم رِه مِي سَمَت گِشْتَم.»^{۳۳} عيسي اينه باگوته تا نِشان هِدَه قَرار چَطور بَمِيرِه. ^{۳۴}پَس جَماعت اونه باگَتَن: «طَبِق اونچَه توراتِ جِي بَشْتوسِيم، مَسِيح موعود تا اَبَد زنده ماندنه، پَس چَطوريه كه گُونِي انسانِ ريكا بايد مصلوب هَبو؟ اين انسانِ ريكا كيه؟»^{۳۵} عيسي اوشانه باگوته: «نور يه ميثقلي ديگه شيمي هَمَرَه دَرِه. پَس تا وَختِي كه هنوز نور رِه داريد راه بيشين، نَكْنِه ظَلَماتِ شيمي دُورِه هَگِيرِه. اونيكه ظَلَماتِ مِين راه شونه، نِدانه كوجِه شونه. ^{۳۶}تا وَختِي كه نور رِه داريد به نور ايمان بيارين تا نور وَچَه هان هَبِين.»
عيسي وَختِي اين گَبان رِه بَرَه، آز اوچَه بَنَشَه وَ خوشترِه اوشانه جِي قايم هَگَرده. ^{۳۷}با اينكه عيسي خيلى نِشانه وَ مَعْجَزَه اوشانه چِشم وَرجه هَگَرده بَا، هَلَه اونه ايمان نياردن. ^{۳۸}اينجورى هَبَا كه اِشعيايِ پِيغمَبَرِ گَب به اَنجام بَرَسِيه كه باگوته:

«اى خداوند، كى آمي پيغام باور هَگَرده،

خُداوندِ قُدْرَتِ كيه وَسِين آشكار هَبَا؟»

^{۳۹}هَمونجور كه اِشعيايِ پِيغمَبَرِ بجا يه ديگه باگوته بَا، اوشان نتانِسِن ايمان بيارن، چونكه:

«^{۴۰}خُدا اوشانه چِشمِ كور

وَ اوشانه دِلَه سَخْت هَگَرده،

تا نَكْنِه خوشانه چِشمِ هَمَرَه بِيَتِن

وَ خوشانه دِلِ هَمَرَه بَقَهَمَن،

وَ مِي سَمَت وَگَرْدِن تا من اوشانه شَفا هَدَم.»

^{۴۱}اِشعيا اينه وَسِين ايشانه باگوته كه عيسي يه جَلالِ بَدِييه وَ دَرَباره اون گَب بَرَه.

^{۴۲}با اين وجود حَتِي خيلى از قوم گَت گَتِه شان عيسي رِه ايمان بياردن، وَ لِي فَرِيسِيانِه تَرَس جِي خوشانه ايمانِ مُقَر نَوْمَن تا نَكْنِه اوشانه عِبادتگاهِه جِي بيرون هَگَتَن. ^{۴۳}چون مَرْدُم تَعريف وَ تَمجيد هَگَرْدِن بيشتر آز خُدايِ تَعريف وَ تَمجيد دوس داشْتَن.

^{۴۴}اونوَختِ عيسي بُلندِ صِدايِ هَمَرَه باگوته: «هر كِي مَرِه ايمان بياره، نه مَرِه،

بلڪه به اونيڪه مَرِه بَرَسانِدِه ايمان بيارِدِه. ^{٤٥} هر کي مَرِه دينه، اونيڪه مَرِه بَرَسانده رِه دينه. ^{٤٦} مَن ايتا نوري مِثان اين دُنَيايِ مِين بومَم تا هر کي مَرِه ايمان بيارِه، ظُلَمات مِين نُمانِه. ^{٤٧} آگه گسي مي گِبِ بَشَنوَه، وَلي اونه بجا نياريه، مَن اونه داوَرِي نُكائِم؛ چون نومَم اين دُنيا يه مَرْدُم رِه داوَرِي هَگَنَم، بلڪه بومَم تا اوشانه نِجات هَدَم. ^{٤٨} اونيڪه مَرِه رَد هَكونِه و مي گِبِ قَبول نُكَنِه، ايتا ديگه داوَرِ دَرِه، همون گِبايي كه بَرَم روزقيامت اونه داوَرِي كانِه. ^{٤٩} چون مَن مي جي گِبِ نَزَم، بلڪه پيري كه مَرِه بَرَسانِدِه خودش مَرِه دَسْتور هَدِه كه چي باگوم و چي يه جي گِبِ بَرَم. ^{٥٠} مَن دائِم كه اونه دَسْتور زندگي اَبديِه. پَس اونجه كه مَن گوئِم دُرست همون چيه كه پير مَرِه باگوته.»

۱۳

عيسيٰ خودشه شاگردانِ لنگِ شورنه

^١ پيش از عيدِ پَسَخ، عيسيٰ دانِسِه اونه ساعتِ بَرَسِيه تا اين دُنَيايِ جي پيرِه وَرجه بوشو، شاگردانيِ كه اين دُنَيايِ مِين دوس داشتِه رِه تمام و گمال مُحَبَتِ هَگَرِدِه.

^٢ شامِ موقِه با. اِبلِس پيشتر يهودايِه اَسْحَرِيوِي، شَمعونِ ريكا يه دِلِ مِين بَنِ با كه عيسيٰ رِه دُشَمَن تَسليم هَكونِه. ^٣ عيسيٰ كه دانِسِه پير هَمِه چيزه اونه دَسِ پَسپارِسِه و خُدايِه طرفِ جي بوما و خُدايِ وَرجه شونِه، ^٤ شامِ سَر ورسِه و خودشه قَوارِه خودشه تَن جي دَر بيارِدِه و ايتا حوله بَگِيته خودشه گَمَرِ دَبَسِه. ^٥ بعد لَگنِ مِين اُو بَرِيختِه و خودشه شاگردانِ لنگِ بَشورِدِه و اون حوله يه همَرِه كه خودشه گَمَرِ دَبَسِه با، اوشانه لنگِ خُشك هَگَرِدِه. ^٦ وَختي به شَمعونِ پَطْرُس بَرَسِيه، اون عيسيٰ رِه باگوته: «آقا، تو خَني مي لنگِ بَشوري؟» ^٧ عيسيٰ باگوته: «تو اَلان نَفَهَمِي مَن چي كانَم، وَلي بعداً فَهَمِي.» ^٨ پَطْرُس اونه باگوته: «أصلاً نَزائِم مي لنگِ بَشوري!» عيسيٰ اونه باگوته: «آگه تَرِه نَشورَم آمي رابِطِه قَطع بونه.» ^٩ شَمعونِ پَطْرُس باگوته: «آقا، نه فقط مي لنگ، بلڪه مي دَس و گلِه رِه هَم بَشور!» ^{١٠} عيسيٰ باگوته: «اونيڪه حَمام هَگَرِدِه بَشورِدَن نياز نِداره بجز اونه لنگ. چون گُلا پاك. شُما پاكين، وَلي نه هَمِه شُما.» ^{١١} چون دانِسِه كي اونه دُشَمَن تَسليم كانِه، اينه وَسِين باگوته: «تمام شُما پاك نيين.»

^{١٢} بعد از اونكه عيسيٰ اوشانه لنگِ بَشورِدِه، خودشه قَوارِه دَگَرِدِه و باز هَم شامِ سَفَرِه يه سَر بِنِيشتِه. بعد اوشانه باگوته: «بِفَهَمَسِين شِيمي هَمَرِه چي

هَكَرْدَم؟^{۱۳} شُما مَرِه اَسَا و شِیمی آقا دُخاندِنید و دُرِست هم گونین، چونکه هیسَم.^{۱۴} پَس اِگِه مَن که شِیمی آقا و اَسایِم شِیمی لَنگِ بَشوردَم، شُما هَم باید هَمدیگر لَنگِ بَشورین.^{۱۵} چُون مَن این کارِ هَمَرِه شِیمِرِه سَرْمَشَقِ هَدَم تا شُما هَم هَمونجور هَکُنید که مَن شِیمی هَمَرِه هَكَرْدَم.^{۱۶} حَقِیقَتَن شِیمِرِه گوئَم، نه پاکار خودشه آرباب جی گت تَرِه، نه قاصِدِ خودشه بَرِسانده یه جی.^{۱۷} حالا که اینه دانید، خوش بحالِ شُما اِگِه اینه اَنجام هَدین.

«^{۱۸} اونچه گوئَم دَرِباره هَمه یه شُما نِه. مَن اوشانیکه اِنْتخابِ هَكَرْدَم ره اِشْناَسِنَم. وَلِی نِوِشْتِه یه مُقَدَّسِه این گب باید به حَقِیقَتِ بَرِسِه که گوئِه، "اونیکه می نان بُخارده، می هَمَرِه دُشْمَنی هَكَرْدِه."^{۱۹} حالا پیش از اینکه این اِتْفاقِ دَکِه شِیمِرِه گوئَم تا موقِه اِی که اِتْفاقِ دَکِته، ایمان بیارین که مَن اون هیسَم.^{۲۰} حَقِیقَتَن شِیمِرِه گوئَم، هر کی می بَرِسانده ره قبول هَکونه مَرِه قبول هَكَرْدِه، و هر کی مَرِه قبول هَکونه می بَرِسانده ره قبول هَكَرْدِه.»

ایتا از شُما مَرِه خِیانتِ کانه

^{۲۱} عِسی بعد از اینکه این گب بَرِه در روح پَریشان هَبا و شَهَادَتِ هَدِه و باگوته: «حَقِیقَتَن شِیمِرِه گوئَم، ایتا از شُما مَرِه دُشْمَن تَسْلیم کانه.»^{۲۲} شاگردان هَمدیگر بَیْشِن و مُطْمَئِن نَبان کِیه گب زَنه.^{۲۳} ایتا از شاگردان که عِسی اونه دوس داشتِه اونه تَکِ نَزِیکی لَم هَدِه با.^{۲۴} پَس شَمْعونِ پَطْرُس اِشاره یه هَمَرِه اونه جی بَخاسِه تا عِسی یه جی بَپَرِسِه کِیه گب دَرِه بَرَزِه.^{۲۵} اون شاگرد هَمونجور که لَم هَدِه با خوشترِه بَیْشتر عِسی ره نَزِیدیک هَكَرْدِه و بَپَرِسِیه: «آقا، اون کِیه؟»^{۲۶} عِسی جَوابِ هَدِه: «هَمونیه که این تیکه نان بعد از اینکه پِیالِه یه مِیَن رَنَم اونه دَنَم.» بعد ایتا تیکه نان پِیالِه یه مِیَن بَرِه و اونه یهودا، شَمْعونِ اَسْخِریوطی یه ریکا ره هَدِه.^{۲۷} یهودا وَخْتِ لُقْمِه ره بَگِیته شَیْطان اونه دِل مِیَن بَشِه. بعد عِسی اونه باگوته: «اونچه که خَنی اَنجام هَدی ره زودتر اَنجام هَدِه.»^{۲۸} وَلِی هِیچکِدام از اوشانی که سُفرِه یه سَر نِیشتِه بان نِفْهَمِسن که چرا عِسی این گب یهودا ره بَرِه.^{۲۹} بَعْضی گمان کانه بان چون یهودا خَرَج و بَرَجِ پول کِیسه ره داره، عِسی اونه گونه اونچه عِیدِ وَسین لَازِم بَهین، یا اونیکه یهودا باید پِچی فَقیران هَدِه.^{۳۰} بعد از اینکه یهودا لُقْمِه ره بَگِیته دَرجا بیرون بَشِه. و شو با.

ایتا تازه حُکم

۳۱ بعد از اونکه یهودا بیرون بَشَه، عیسی باگوته: «آلان انسانِ ریکا جلال بگیته و خُدا اونه مین جلال بگیته. ۳۲ اگه خُدا اونه مین جلال بگیته، پس خُدا هم اونه خودشه مین جلال دَنه و اونه درجا جلال دَنه. ۳۳ می کوچ وچهان، یه میثقی دیگه شیمی همَره دَرِم. می دُمال گردنین همونجور که یهودیانِ بگوتم آلان شِمِرِه هم گوتم اوجِه که مَن شوتم شُما نَتانید بیئین. ۳۴ ایتا تازِه حُکم شِمِرِه دَنَم، و اون اینه که همدیگر مَحَبَت هَکُنید. همونجور که مَن شِمِرِه مَحَبَت هَکَرَدَم، شُما هم باید همدیگر مَحَبَت هَکُنید. ۳۵ اگه همدیگر مَحَبَت هَکُنید تمام مَرَدُم اینه جی فَهَمینن که شُما می شاگردانین.»

۳۶ شَمعونِ پَطْرُس باگوته: «آقا، کوجِه شونی؟» عیسی باگوته: «تو آلان نَتانی اوجِه اپی که مَن شوتم می دُمال بیئی؛ ولی بعد می دُمال هَئی.» ۳۷ پَطْرُس باگوته: «آقا، چِرِه آلان نَتَنَم تی دُمال بییم؟ مَن می جان تی وسین دَنَم.» ۳۸ عیسی باگوته: «تو تی جان می وسین دنی؟ حَقِیقَتَن تِرِه گوتم، پیش از اینکه تلا دُخوانِه سِه گش مَرِه حَشا کانی.»

۱۴

مَن راه و راستی و زندگی هیسَم

«شیمی دِل پَریشان نبو. خُدا ره ایمان بدارید؛ مَرِه هم ایمان بدارید. ۲ می پِرِه خانه خیلی جاداره. اگه اینجور نَبَا شِمِرِه گونِه بام. شوتم تا ایتا جا شِمِرِه حاضر هَکُنَم. ۳ اگه بَشَم و ایتا جا شِمِرِه حاضر هَکوردَم، اون موقِه، باز هم هَتم و شِمِرِه می وَرجه بَرَنَم، تا اوجِه که مَن دَرِم شُما هم دَبین. ۴ جایی که مَن شوتم، شُما اون راه ره دانید.» ۵ توما اونه باگوته: «آقا اما ندانیم کوجِه شونی، پَس چطور بَدانیم راه کوجیه؟» ۶ عیسی اونه باگوته: «مَن راه و راستی و زندگی هیسَم؛ هیچکس جز از طریق مَن، آسمانی پِرِه وَرجه نینِه. ۷ اگه مَرِه اِشناسِیْنین، می پیر ره هم اِشناختین؛ مین بعد اونه اِشناسِیْنین و اونه بَدیئین.» ۸ فیلیپس اونه باگوته: «آقا، آسمانی پیر اَمَرِه نِشان هَدِه، که هَمین اَمَرِه بَسَه.» ۹ عیسی اونه باگوته: «فیلیپس، خیلی وَخَتِ شیمی همَره دَرِم، حالاً مَرِه نِشناختی؟ کسی که مَرِه بَدییه آسمانی پیر بَدییه؛ پَس چطوریه که گونی "آسمانی پیر اَمَرِه نِشان هَدِه"؟ ۱۰ مَگِه باورِ نَداری که مَن در پیر و پیر در مَن درِه؟ گِبایی که مَن شِمِرِه رَنَم می جی نیه، بلکه پیری که در مَن درِه، اونه که خودشه کارانِ اَنجام دَنه. ۱۱ می این گِبِ باور هَکُنید که مَن در پیر دَرِم و پیر در

مَنْ؛ وَ گَرَنه اُون کاران خا طِر اَینَه باوَر هَکُنید.

«^{۱۲} حَقِیقَتَن شِمْره گوَنَم، اونیکه مَرِه ایمان دَارِه، اُون هَم کارایی که مَن کائِم ره کانه، وَ حَتّی کارایه گت تر آزون هَم کانه، چونکه مَن پیرِه وَرجه شوَنَم.^{۱۳} هر چی به می اسم دَرخاس هَکُنید، مَن اونیَه اَنجام دَنَم، تا پیر دَر ریکا جَلال هَگیره.^{۱۴} اگه به می اسم پیچی می جی بَخاین اونیَه اَنجام دَنَم.»

عیسی روح القُدسِ وَ عِدِه ره دَنه

«^{۱۵} اگه مَرِه دوس دارین، می اَحکامِ بجا بیارین.^{۱۶} مَن پیری جی حَینم و اُون ایتا دیگه پُشتیبان شِمْره دَنه که هَمَش شِیمی هَمَرِه دَبو،^{۱۷} یعنی روحِ راستی که دُنیا نَتّانِه اونه قَبول هَکونه، چون نه اونه دینِه و نه اِشناسینِه؛ ولی شُما اونه اِشناسین، چون اُون شِیمی هَمَرِه یجا دَرِه و دَر شُما ماندِنِه.»

«^{۱۸} شِمْره یَتیم نُزارَنَم؛ شِیمی وَرجه هَنَم.^{۱۹} بعد از مُدتِی دِ دُنیا مَرِه نَینِه، ولی شُما دینین، چون مَن زَنده ام، شُما هَم زندگی کانید.^{۲۰} اُون روز قَهَمین که مَن دَر پیر دَرِم و شُما دَر مَن دَرین و مَن دَر شُما دَرِم.^{۲۱} اونیکه می اَحکامِ داره و اونیَه یجا هارنِه، اُون هَمونیه که مَرِه دوس داره، اونیکه مَرِه دوس داره، می پیر اونه دوس داره و مَنَم اونه دوس دارَم. وَ خوشترِه اونه نِشان دَنَم.»

^{۲۲} یهودا، نه یهودای اَسْخَریوطی، عیسی ره باگوته: «آقا، چطوریه که خوشترِه اَمَرِه نِشان دَنی، ولی نَه این دُنیا ره؟»^{۲۳} عیسی باگوته: «اگه کسی مَرِه دوس داره، می گلامِ بجا هارنِه و می پیر اونه دوس داره، وَ اَمّا اونه وَرجه هَنیم و اونه هَمَرِه زندگی کانیم.^{۲۴} اونیکه مَرِه دوس نِداره، می گلامِ بجا نیارنِه؛ وَ این گلامِ که اِشَنوید می جی نیه، بلکه پیرچیَه که مَرِه بَرَسانِدِه.»

«^{۲۵} اینِه وَختی شِمْره بگوَتَم که حَالا شِیمی هَمَرِه دَرِم.^{۲۶} ولی اُون پُشتیبان یعنی روح القُدسِ که پیر اونه می اسم هَمَرِه رَسانِدِنِه، اُون هَمِه چیزِه شِمْره یاد دَنه و هر چی مَن شِمْره باگوَتَم ره شِیمی یاد هارنِه.^{۲۷} شِمْره آرامش و سَلامتی بجا نَنَم؛ می آرامش و سَلامتی ره شِمْره دَنَم. اونیچه مَن شِمْره دَنَم، نه اونیچه بجا نَنَم که دُنیا شِمْره دَنه. شِیمی دِل پَریشان نبو و نَنین شِیمی دِل تَرَس دَکِه.^{۲۸} بَشَنوَسین که شِمْره باگوَتَم ”مَن شوَنَم ولی باز هَم شِیمی وَرجه هَنَم.“ اگه مَرِه دوس داشتین، می هَمَرِه حُشحالی کانه بین، اینِه وَسین که پیرِه وَرجه شوَنَم، چون پیر می جی گت تره.^{۲۹} حَالا اینِه پیش از اینکه اِتفاق دَکِه شِمْره باگوَتَم تا وَختی اِتفاق دَکته ایمان بیارین.^{۳۰} دیگه وَختِ زیادِی نُمائِسِه که شِیمی هَمَرِه

گب بَرَنَم، چون این دُنْیایِ رَئِیسِ که شِیْطَانِیْ دَرِه بیه. او می سَرِ هِیْجِ اِدْعَائِیْ نِدَارِه؛ ^۱ وَلِیْ مَن کَارِی رِه کَانَم که پیر مَرِه دَسْتور هَدَه، تا دُنْیَا بَدَانِه که پیر دوس دَارَم. وِرْسِین، اِیْجِه یه جی بَیْشِیم.

۱۵

من انگور دارِ حَقِیقِی هِیْسَم

«^۱ مَن اَنگور دَارِ حَقِیقِی هِیْسَم و می پیر باغْبَان. ^۲ هر اَنگور رَزِی که میوِه نِیَارِه می پیر اوْنِه بَیْنِه، و هر اَنگور رَزِی که میوِه بِیَارِه، اوْنِه هَرَس کانه تا بَیْشْتَر میوِه بِیَارِه. ^۳ شُما اَلآن هَم کَلَام خَاطِرِی که شِمْرِه باگوْتَم، تَمِیْزِین. ^۴ شُما دَر مَن بُمانید و مَن دَر شُما. هَمونجور اگِه شاخه دَارِ گَش وَصَل نَبو نَتَانِه خُودشِه جی میوِه بِیَارِه. شُما هَم نَتَانِید میوِه بِیَارِین اگِه دَر مَن نُمَانِید.

«^۵ مَن اَنگور دَارَم و شُما می رَزِین. کَسِی که دَر مَن مَانِدِنِه و مَن دَر اوْن، اوْن اوْنِیْه که خِیْلِی میوِه هَارَنِه؛ چُون سِیْفَا از مَن هِیْجِ کَارِی نَتَانِید هَکُنِید. ^۶ اگِه کَسِی دَر مَن نُمَانِه، اِیْتَا رِزِ مِثَانِ که اوْنِه دِیم دَنَن و خُشْک بُونِه. خُشْکِ رِزِ شَانِه جَم کَانَن و تَشِ مِیْن دِیم دَنَن و سُوْجَانِیْدَن. ^۷ اگِه دَر مَن بَمَانِید و می کَلَام دَر شُما بَمَانِه، هر چی خَنِید دَرخُوَسْت هَکُنِید که بَرَاوَرِدِه بُونِه. ^۸ می پِیْرِه جَلَالِ اِیْنجور آشْکَار بُونِه که شُما خِیْلِی میوِه بِیَارِین. و اِیْنجور ثَابِت کَانِید که می شَاگِرْدَانِین.

«^۹ هَمونجور که پیر مَرِه دوس دَارِه، مَنَم شِمْرِه دوس دَارَم؛ می مُحَبَّتِ مِیْن بَمَانِید. ^{۱۰} اگِه می اَحْکَامِ بِجَا بِیَارِین، می مُحَبَّتِ مِیْن مَانِدِنِید؛ هَمونجورِی که مَن می پِیْرِه اَحْکَامِ بِجَا هَارَنَم و اوْنِه مُحَبَّتِ مِیْن مَانِدِنَم. ^{۱۱} اِین چِیْزَانِ شِمْرِه باگوْتَم تا می خُشْحَالِی، شِیْمِی مِیْن دَبُو و شِیْمِی خُشْحَالِی کَامِلِ هَبُو.

«^{۱۲} می حُکْمِ اِیْنِه که هَمْدِیْگَرِ مُحَبَّتِ هَکُنِید، هَمونجور که مَن شِمْرِه مُحَبَّتِ هَکِرْدَم. ^{۱۳} گِیْتِه تَر آز اِین مُحَبَّتِی دَنِیْه که پِنْفَر خُودشِه جَان خُودشِه رَفِیْقَانِ وَسِین هَدِه. ^{۱۴} اگِه اوْنِچِه شِمْرِه حُکْمِ کَانَم رِه عَمَلِ هَکُنِید، می رَفِیْقَانِید. ^{۱۵} دِیْگِه شِمْرِه پَاکَرُخُوَانِیْدَنَم، چُون پَاکَرِ خُودشِه اَرَبَابِ کَارَانِ جِی خَبِرِ نِدَارِه. بَلْکِه شِمْرِه می دوس خُوَانِیْدَنَم، چُون تَمَامِ چِیْزِیْی که می پِیْرِه جِی بِشْتَوَسَم رِه شِمْرِه اوْنِه جِی بَاخْتَبَرِ هَکِرْدَم. ^{۱۶} شُما مَرِه اِنْتِخَابِ نَکِرْدِین، بَلْکِه مَن شِمْرِه اِنْتِخَابِ هَکِرْدَم و بَرِسَانَدَم تا بَیْشِین و میوِه بِیَارِین و شِیْمِی میوِه بُمَانِه، تا هر چی پِیْرِ جِی می اِسْمِ هَمَرِه بَخِین شِمْرِه هَدِه. ^{۱۷} مَن اِین چِیْزَانِ شِمْرِه حُکْمِ کَانَم که هَمْدِیْگَرِ مُحَبَّتِ

هڪنيد.

«^{۱۸} اڳهه دنيا شيمي جي بيزار، بدانيد ڪه پيش آڙ شُما مي جي بيزار با. ^{۱۹} اڳهه شُما دنياي وسين بين، دنيا شِمره ايتا ازخودشه آدمان مٿان دوس داشتِه. ولي چون دنياي وسين نيين، بلڪه من شِمره دنياي جي اِنْتِخاب هِگَرْدَم، دنيا شيمي جي بيزار. ^{۲۰} ڪلامي ڪه شِمره باگوٽم ره شيمي ياد بدارين: ”پاڪار خودشه آرياب جي گته تر نيه.“ اڳهه مَرِه اذيت و آزار هِگَرْدَن، شِمره هم اذيت آزار کانن؛ و اڳهه مي ڪلام عمل هِگَرْدَن، شيمي ڪلام ره هم عمل کانن. ^{۲۱} ولي مي اسمِ خاطرِيه ڪه تمام اين ڪاران ره شيمي همَره کانن، چون اونيكه مَرِه بَرَسانده ره نِشِناسِئَن. ^{۲۲} اڳهه نومَه بام و اوشانه همَره گب نَزبام گناه نِداشَتَن؛ ولي آلان، خوشانه گناهان وسين عذر و بهانه اي نِدارَن. ^{۲۳} گسي ڪه مي جي بيزار هَبو، مي پيري جي هم بيزار. ^{۲۴} اڳهه اوشانه مِين ڪاراي نِگَرده بام ڪه جُز من هيچڪس نِگَرده، گناه نِداشَتَن؛ ولي با اينڪه اون ڪاران ره بديين، هم مي جي و هم مي پيري جي بيزارن. ^{۲۵} ولي ڪلامي ڪه اوشانه تورات مِين بوما، بايد به حقيقت بَرَسه ڪه گونه: ”اوشان بي دليل مي جي بيزار بان.“

«^{۲۶} ولي وَخْتِي اون پُشتيبان ڪه اونِه پير ظرفِ جي شِمره رساندَنم بيه، يعنى روح حقيقت ڪه پيري جي هنه، اون مي باره شهادت دنه. ^{۲۷} شُما هم شهادت دنيد، چون آڙ اول مي همَره دببين.

۱۶

«^۱ تمام اين چيزان شِمره باگوٽم تا شيمي ايمان جي دنڪين. ^۲ شِمره عبادتگاهه جي بيرون کانن و واقعا هم موقع ابي رسنه ڪه هر ڪي شِمره باڪوشه خيال ڪانه خدا ره خدمت هِگَرده. ^۳ اين ڪاران کانن، چون نه آسماني پير بِنِشاخَتَن، نه مَرِه! ^۴ ولي ايشان شِمره باگوٽم تا وَخْتِي اون موقع بَرَسِيه، شيمي ياد بيارين ڪه شِمره باگوته بام. اين چيزان ره اول شِمره نگوٽم، چون خودم شيمي همَره دبام.

روح القدس ڪار

«^۵ حالا اونيكه مَرِه بَرَسانده يه وَرجه شوٽم و هيچڪدام نِپَرَسِين، ”ڪوجه شوني؟“ ^۶ ولي چون اين چيزان شِمره باگوٽم، شيمي دل غم جي پُر هبا. ^۷ با اين وجود، حقيقت شِمره گوٽم شيمي نفع ڪه من بوشوم. چون اڳهه نشوم اون پُشتيبان شيمي وَرجه نينه؛ ولي اڳهه بوشوم اونِه شيمي وَرجه رساندَنم. ^۸ وَخْتِي اون پُشتيبان بيه، مردم دنيا ره گناه وسين و پارساي و داوري يه وسين محڪوم

کانه. ^۹ گناه وسين، چون به من ايمان نيارين. ^{۱۰} پارسايي وسين، چون پيره ورجه شونم و ميره نينين. ^{۱۱} داوري يه وسين، چون اين دنياي رئيس كه شيطان محكوم هبا.

« ^{۱۲} حالا خيلي چيزا دارم شميره باگوم، ولي آلآن طاقت اونه بشنوسن نداريد. ^{۱۳} ولي وختي روح حقيقت بيه، شميره به تمام حقيقت زهري كانه؛ چون اون خودشه جي گب نزنه، بلکه اونچه اشنونه ره گونه و شميره اينده يه جي خبردار كانه. ^{۱۴} اون ميره جلال دنه، چون اونچه كه مي جيه ره گيرنه، شميره خپر دنه. ^{۱۵} هر چي پير دره، مي شين. اينه وسين باگوتم اونچه كه مي جيه ره گيرنه، شميره خپر دنه.

« ^{۱۶} يگم ديگه ميره نينين، ولي يگم ديگه باز هم ميره دينين. ^{۱۷} بعد بعضي از اونه شاگردان همديگر باگتن: «اونه منظور چي با كه گونه با "يگم ديگه ميره نينين، ولي يگم ديگه باز هم ميره دينين؟" يا اينكه گونه: "چون پيره ورجه شونم؟" ^{۱۸} پس اوشان همديگر گونه بان: «اونه منظور از اينكه گونه 'يگم ديگه' چيه؟ نفهميم درباره چي گب زنه؟» ^{۱۹} عيسي دانسه كه ختن اونه جي سوال هگتن؛ پس اوشانه باگوته: «اينه وسين همديگر همزه بحث كانيد كه باگوتم، "يگم ديگه ميره نينين، ولي يگم ديگه باز هم ميره دينين؟" ^{۲۰} حقيقتن شميره گوتم، شما برمه و زاري كانيد، ولي دنيا خوشحال بونه؛ شميره غم و غصه گيرنه، ولي شيمي غم و غصه به خوشحالي تبديل بونه. ^{۲۱} ايتا زنا بزاسن موقع درد گشنه، چونكه اونه موقه برسويه؛ ولي وختي اونه وجه دنيا بوما، ميره خودشه درد ياد نيارنه، چون ايتا آدم به دنيا بوما خوشحاله. ^{۲۲} همينجور، شما هم آلآن غم و غصه داريد؛ ولي باز هم شميره دينم و شيمي دل خوشحال بونه و هيچكي شيمي خوشحالي ره شيمي جي نغيرنه. ^{۲۳} اون روز، ميره هيچي مي جي نخنين. حقيقتن شميره گوتم هر چي آسماني پيره جي مي اسم همزه بخاين، اونه شميره دنه. ^{۲۴} تا آلآن مي اسم همزه هيچي نخسين؛ بخاين تا پيدا هكونين كه شيمي خوشحالي كامل هبو.

« ^{۲۵} ايشانه متله همزه شميره باگوتم؛ ولي موقه ابي رسنه كه ميره اينجور شيمي همزه گب نزنم، بلکه درباره پير علني شميره گوتم. ^{۲۶} اون روز، مي اسم همزه درخواس كانيد. و شميره نكوتم كه من شيمي طرف جي پيره جي درخواس كاتم، ^{۲۷} چون پير خودش شميره دوس داره، چون شما ميره دوس داشتنين و باور هگردين كه خدايه طرف جي بومم. ^{۲۸} من پير طرف جي اين دنياي مين بومم؛ و

آلآن این دُنیا ره تَرک کائَم و پیرِه وَرجه شوئَم.»

۱۹ ایما اونه شاگردان باگتن: «إه آلآن دِ عَلَی گَب رَئِی، نه مَثَلِه هَمَرِه. ۲۰ حالا دانیم هَمِه چی یه جی خَبر داری و نیاز نَداری کسی تی جی سوالِ پُرسِه. اینه وَسین باوَر داریم که خدا یه طرفِ جی بُمیی.» ۳۱ عیسی اوشانه باگوته: «آلآن باوَر دارید؟ ۳۲ موقه ای رَسنه که حَقیقَتَن هَمین آلآن هَم بَرَسِیَه، که شُما هَمِه پَخش و پَلا بونید و هَر گُدام شیمی سِرِه شوئید و مَرِه تنها نُنید؛ وَلی مَن تنها نیئیم، چون آسِمانی پیر می هَمَرِه دَرِه. ۳۳ ایشانه شُمِرِه باگوئَم تا می مَین آرامش پدارین. دُنیا ی مَین شُمِرِه رَحْمَت و عَذاب دَرِه؛ وَلی شیمی دِل قِرص هَبو، چون مَن دُنیا ره پیروز هَبام.»

۱۷

عیسی دُعا کانه

۱ عیسی خودشه گَب تمام هَکُردِه، آسِمان بِیشییه و باگوته: «پیر، اونه موقه بَرَسِیَه. تی ریکاره جَلال هَدِه تا ریکا هَم تِرِه جَلال هَدِه. ۲ چون تمام آدَمان اختیاره اونه هَدِی، تا هَمِه یه اوشانیکه تو اونه هَدِی ره زندگی اَبَدی هَدِه. ۳ وَ زندگی اَبَدی اینه که تِرِه تنها خُدا ی حَقیقی و عیسی مَسیح که تو بَرَساندی ره بِشناسَن. ۴ مَن کاری که تو مَرِه بَسپارستی ره اَنجام هَدَم و اینجوری رَمین سَر تِرِه جَلال هَدَم. ۵ پس ای پیر، حالا تی وَرجه مَرِه جَلال هَدِه، همون جَلالی که پیش آزونکه دُنیا به وجود بیه تی وَرجه داشتیم.

۶ «مَن تی اسمِ اوشانِ ره که تو این دُنیا ی مَین مَرِه هَدِی، آشکار هَکُردِم. اوشان تیشین بان و تو اوشانه مَرِه هَدِی، وَ اوشان تی کلامِ بجا بیاردِن. ۷ حالا بَقَهَمَسَن اونچه که مَرِه هَدِی تی طرفِ جی با. ۸ چون کلامی ره که مَرِه هَدِی، اوشانه هَدَم، وَ اوشان اونِه قَبول هَکُردَن و حَقیقَتَن بَقَهَمَسَن تی طرفِ جی بوقم، وَ باوَر هَکُردَن که تو مَرِه بَرَساندی. ۹ مَن اوشانه وَسین دُعا کائَم؛ مَن این دُنیا ی وَسین دُعا نُکائَم، بَلِکِه اوشان وَسین که تو مَرِه هَدِی دُعا کائَم؛ چون اوشان تی شیین. ۱۰ هر چی مَن دارم تی شینه و هر چی تو داری می شینه؛ وَ مَن اوشانه مَین جَلال بیئَم. ۱۱ بیشتر از این دِ دُنیا ی مَین نُماندِنَم، وَلی اوشان دُنیا ی مَین دَرَن؛ مَن تی وَرجه هَنَم. ای پیرقُدوس، اوشانیکه مَرِه هَدِی ره تی اسمِ هَمَرِه حِفْظ هَکُن، تا ایئا هَبون، همونجوری که اما ایئا هیسیم. ۱۲ مَن تا وَختی که اوشانه هَمَرِه دَبام اوشانیکه تو مَرِه هَدِی ره تی اسمِ هَمَرِه حِفْظ هَکُردَم، مَن

اوشانه جي حفاظت هڪڙدم، هيچڪدام از اوشان هلاڪ نَبان، جز اون هلاڪتي ريڪا، تا اونچه نِوِشْتِه يه مُقَدَّسِه مِين بَنوِشْتِ با به حَقِيقَتِ بَرَسِه. ^{۱۳} ولى حالا تي وَرجه هَنَم و اين گِبَارِه موقه اِي رَنَم كه هنوز اين دُنْيايِ مِين دَرِم، تا مي خُشحالي رِه خوشانه دِلِ مِين كَامِل بَدَارِن. ^{۱۴} مَن تي گلامِ اوشانه هَدَم، ولى دُنْيا اوشانه جي بيزار با، چون اين دُنْيايِ جي نِين، هَمونجور كه مَن اين دُنْيايِ جي نِيَم. ^{۱۵} مَن نَخَنَم اوشانه اين دُنْيايِ جي بِيَرِي، بلكه خَنِم اوشانه اون شَرِيَرِ جي حِفَاظَتِ هَگْئِي. ^{۱۶} اوشان اين دُنْيايِ جي نِين، هَمونجور كه مَن اين دُنْيايِ جي نِيَم. ^{۱۷} حَقِيقَتِ اوشانه ياد هِدِه تا مُقَدَّسِ هَبون، تي گلامِ حَقِيقَتِ. ^{۱۸} هَمونجور كه تو مَرِه دُنْيايِ مِين بَرَساندي، مَنَم اوشانه دُنْيايِ مِين بَرَساندم. ^{۱۹} مَن خوشتِرِه وَقْفِ اوشان كَاتَم تا اوشان هَم خوشانِ وَقْفِ حَقِيقَتِ هَگْئِن.

« ^{۲۰} مَن فقط اوشانه وَسِين دَرخواس نُكَاتَم، بلكه اوشانه رِه هَم كه تَوسِطِ اوشانه پِيغامِ مَرِه ايمان هارَنن، ^{۲۱} تا هَمه ايتا هَبون، هَمونجوري كه تو اِي پيرِ دَر مَن دَرِي و مَن دَرِ تو. جوري هَگْئِن كه اوشان هَم در اَمَا دَبون، تا دُنْيا باوَرِ هَكونه كه تو مَرِه بَرَساني اِي. ^{۲۲} مَن جَلالِي كه مَرِه هَدِي رِه اوشانه هَدَم تا ايتا هَبون، هَمونجور كه اَمَا ايتا هيسيم؛ ^{۲۳} مَن دَرِ اوشان و تو دَرِ مَن دَرِي. جوري هَگْئِن تا اوشان هَم كَامِلَا ايتا هَبون تا دُنْيا بَدانه كه تو مَرِه بَرَساني اِي، و اوشانه هَمونجوري دوس داشتِي كه مَرِه دوس داشتِي. ^{۲۴} اِي پير، خَنِم اوشاني كه مَرِه هَدِي مي هَمَرِه دَبون، هَموَجِه كه مَن دَرِم، تا مي جَلالِ بِيَنن، جَلالِي كه تو مَرِه هَدِي؛ چون قبلِ اَز اينكه دُنْيا شُرُوعِ هَبومَرِه دوس داشتِي.

« ^{۲۵} اِي پيرپارسا، هر چَن دُنْيا تِرِه نِشَناسِنِه، ولى مَن تِرِه اِشَناسِنَم، و ايشان دَانن كه تو مَرِه بَرَساني اِي. ^{۲۶} مَن تي اسمِ اوشانه بَشَناسانيم و باز هَم اِشَناسانَم، تا مُحَبَّتِي كه تو مَرِه داشتِي، اوشانه مِين هَم دَبو و مَنَم اوشانه مِين دَبوم.»

۱۸

عيسى دَسگيرِ بونه

^۱ عيسى بَعْدِ اَز اينكه خودشه گِبِ بَرَه، خودشه شاگِردانِ هَمَرِه دَرَه قَدروِنِ اون دَس بَشَه. اوچِه ايتا باغِ دَبا، عيسى و اونه شاگِردانِ باغِ مِين بَشَن. ^۲ يهودا، كسي كه عيسى رِه خِيانتِ هَگَرِدِه هَم اوچِه يه جي خَپرِ داشتِه، چون عيسى و اونه شاگِردانِ مَعْمولا اوچِه جَمعِ بونه بان. ^۳ اِس يهودا يه دَسِه اَز سَرِيازِنِ و مَعْبِدِ

گت گتہ کاهِنان و عُلَمایِ فِرَقہ فَرِیسی یه مأمورانہ بگیتہ اوچہ بوما. اوشان فانوس و مَشعل و سِلَاح هَمَره اوچہ بَرَسِیَن. ^۴ عیسیٰ با اونکِه دَانِسَه چی اونه سَر هَنه، پیش بَشَه و اوشانه باگوته: «کِیَه دُمبال گَرْدِنِین؟» ^۵ اوشان باگُتَن: «عیسیٰ یِه ناصِری.» باگوته: «اون مَن هیسَم.» یهودا کسی که اونه خیانت هَکَرْدِه با هَم اوشانه هَمَره ایسبا. ^۶ وختی عیسیٰ باگوته، «مَن اون هیسَم،» اوشان پَسا پَسا بَشَن و زِمین سَرِیکَتَن. ^۷ عیسیٰ یِدَفَه دیگه اوشانه جی بَپُرسِیَه: «کِیَه دُمبال گَرْدِنِین؟» اوشان باگُتَن: «عیسیٰ یِه ناصِری.» ^۸ عیسیٰ باگوته: «بِشِمره باگوتم که اون مَن هیسَم. پس اگِه می دُمبال گَرْدِنِین بَنین ایشان بوشون.» ^۹ این باگوته تا اونچه که پیشتر باگوته با یِه حَقِیقت بَرِسَه که: «هیچکدام از اوشانیکه مَره هَدَیِ رِه آز دَس نَدَم.»

^{۱۰} بعد شَمعونِ پَطْرُس شَمشیری که خودشه هَمَره داشتِه رِه بَکَشِیَه و کاهِن اعظَمِ پاکارِ راسِ گوشه بَرَه و بَبِیَه. اون پاکارِ اسم مالخوس با. ^{۱۱} عیسیٰ، پَطْرُسِ باگوته: «تِی شَمشیرِ غَلافِ هَکُن! نَبایدِ پِیالَه ایی که پیر مَره هَدَه رِه بَنوشَم؟» ^{۱۲} ایما سَرِیازان خوشانه قَرمانده و یهودیانِ مأمورانِ هَمَره عیسیٰ رِه بَیَن و اونه دَبَسَن. ^{۱۳} اَوَّل اونه حَتّایَه وَرجه بَیَرْدَن. چونکه حَتّا قِیافایه زَن پیر با. وَ قِیافا اون سال قومِ کاهِنِ اعظَم با. ^{۱۴} قِیافا هَمونی با که یهودیانِ باگوته: بهترِه یَنفَر قومِ و سِین بَمیره.

پطرس، عیسیٰ رِه حشا کانه

^{۱۵} شَمعونِ پَطْرُس و ایتا دیگه شاگردِ عیسیٰ یِه دُمبال بَشَن. چون اون شاگردِ کاهِنِ اعظَمِ آشنا با. عیسیٰ یِه هَمَره کاهِنِ اعظَمِ سِرِه یِه حِیاطِ مِین بَشَه. ^{۱۶} وَلی پَطْرُسِ دَرِ پُشتِ بَبِیَسَه. پَس اون ایتا شاگردِ که کاهِنِ اعظَمِ آشنا با بیرون بَشَه و ایتا زنا یِه هَمَره که دَرِبان با گَب بَرَه و پَطْرُسِ دِلَه بَیَرْدَه. ^{۱۷} بعد اون زنا که دَرِبان با پَطْرُسِ جی بَپُرسِیَه: «مَگِه تو هَم ایتا از اونه شاگردانِ نِیَی؟» پَطْرُسِ جَوابِ هَدَه: «نه، نِیَم.»

^{۱۸} هَوا سَرْد با. پاکاران و مأمورانِ رُغالی هَمَره تَش روشن هَکَرْدِه بان و اونه دُور ایسaban و خوشانِ گرم کانه بان. پَطْرُسِ هَم اوشانه هَمَره ایسبا و خوشترِه گرم کانبَا.

^{۱۹} بعد کاهِنِ اعظَمِ عیسیٰ یِه جی دَرِبارِه اونه شاگردان و اونه تعالیمِ بَپُرسِیَه. ^{۲۰} عیسیٰ جَوابِ هَدَه: «مَن دُنْیایَه هَمَره عَلَی گَب بَرَم و هَمَشِ عِبَادَتِگاه و مَعْبَدِ

مَينَ که تمام يهوديان جمع بوئنَ تَعْلِيمِ هَدَمَ و خَلَوَتِ مَينَ هيچي نگوئم. ^{۲۱} چَرِهَ مي جي سوال کاني؟ اوشانيکه مي گِبِ بَشْتَوَسَن رِهَ بَپُرس! اوشان دانن چي باگوئم. ^{۲۲} وَخْتِي عيسي اينه باگوته ايتا از مأمورانَ که اوچه ايسبا اونه جولِ چک بَرَهَ و باگوته: «کاهِنِ اعْظَمِ جَوَابِ اينجور دني؟» ^{۲۳} عيسي باگوته: «آگه اِشْتِباَهَ باگوئم اونه ثابت هَکُن؛ ولي آگه راس باگوئم چَرِهَ مَرِهَ رُني؟» ^{۲۴} پس حَتَا اونه دَسِ بَسَّهَ قِيافايه وَرجه که کاهِنِ اعْظَمِ با بَرِسانده.

^{۲۵} همون موقه ابي که شَمْعُونِ پَطْرُسِ تَشِ وَرجه ايسبا و خوشتره گرم کابا، بَعْضِيان اونه جي بَپُرسِيَن: «مَگِهَ تو هَمَ ايتا از اونه شاگردان نيي؟» اون حَشَا هَکُورده و باگوته: «نه نييم.» ^{۲۶} کاهِنِ اعْظَمِ ايتا از پاکاران همون گس فاميل که پَطْرُسِ اونه گوشِ بَبِيَهَ با، باگوته: «مَگِهَ مَنَ خُوْدَمَ تِرِهَ اون باغِ مَينَ اونه هَمَرِهَ نَدِيْمَ؟» ^{۲۷} پَطْرُسِ باز هَمَ حَشَا هَکُورده. همون دَمَ تَلَا دُخَانِسَّه.

عيسي و پيلاٽس

^{۲۸} اِيْمَا، صُبِ سَرِ عيسي رِهَ قِيافايه وَرِ جي فَرمانداری کاخه مَينَ بَيرَدَن. اوشان خودشان، فَرمانداری کاخه مَينَ نَشَنَ تا نَجِسَ نَبُونِ و بَتَّنَ شامِ عِيدِ پَسِخِ بُخازَن. ^{۲۹} پس پيلاٽس اوشان وَرجه بيرون بوما و بَپُرسِيَه: «اين مَرْدَايِ رِهَ به چه جُرمِ مَتَّهَمَ کانيد؟» ^{۳۰} اوشان جَوَابِ هَدَن: «آگه اين مَرْدَايِ گُناهِکار نَبَا اونه تي تَحْوِيلِ نَدِنِهَ بايم.» ^{۳۱} پيلاٽس اوشانه باگوته: «شُما خودتان اونه بَبَرِيَن و طَبِقي شيمي شَرِيْعَتِ اونه مُحَاكِمَهَ هَکُنيد.» يهوديان باگتن: «أما اجازَهَ نِداريم گسي رِهَ به مَرگِ مَحْکُومِ هَکُنيم.» ^{۳۲} اينجوري عيسي يه گِبِ در مورد اينکه باگوته با چَطُور مَيرِنِهَ به حَقِيْقَتِ بَرَسِيَه.

^{۳۳} باز هَمَ پيلاٽس، کاخه مَينَ وَگَرِسَهَ و دَسْتُورِ هَدَهَ عيسي رِهَ اونه وَرجه بِيَارَن و اونه باگوته: «تو يهوديانِ پادشاهي؟» ^{۳۴} عيسي باگوته: «تو خودتِ تي جي اينه گوئي يا بَقِيَهَ مي باره تِرِهَ باگتن؟» ^{۳۵} پيلاٽس باگوته: «مَگِهَ مَنَ يهوديم؟ تي قوم و مَعْبَدِ گت گتِهَ کاهِنانِ تِرِهَ مي تَحْوِيلِ هَدَن؛ چي هَکُردِي؟» ^{۳۶} عيسي باگوته: «مي پادشاهي اين دُنْيَايِ جي نيه. آگه مي پادشاهي اين دُنْيَايِ جي با، مي پاکاران جنگ کانه بان تا يهوديانِ دَسِ گِرِفْتارِ نَبُوم. ولي مي پادشاهي اين دُنْيَايِ جي نيه.» ^{۳۷} بعد پيلاٽس عيسي رِهَ باگوته: «پس تو ايتا پادشاهي؟» عيسي باگوته: «تو خودتِ گوئي مَنَ ايتا پادشاهم. چونکه مَنَ اينه وَسِنَ مَارهَ جي زاييده هَبام و اينه وَسِنَ اين دُنْيَايِ مَينَ بُوْمَمَ تا حَقِيْقَتِ وَسِنَ شَهَادَتِ هَدَم.

پس هر کی که حَقِیْقَتِ جی یه می گِبِ گوشِ دَنه.»^{۳۸} پیلاتُس بپُرسِیه:
«حَقِیْقَتِ چیِه؟»

وَختی اینه باگوتِه باز هَم بیرون یهودیانِ وَرجه بَشَه و اوشانه باگوتِه: «مَن هیچ دَلیلی اونه مَحکوم هَگَرْدَن وَسین پیدا نَکوردَم.»^{۳۹} وَلی شِیمی رَسَم اینه که عیدِ پَسَخِ مِین باید ایتا زندانی رِه شِمرِه آزاد هَکُنَم؛ خَنید یهودیانِ پادشاه رِه شِمرِه آزاد هَکُنَم؟»^{۴۰} اوشان باز هَم داد بَزَن و باگُتَن: «این مَرْدای رِه نه، باراباس رِه آزاد هَکُن!» و باراباس ایتا راهزَن با.

۱۹

عیسی رِه مَصْلُوبِ کَانَن

۱ بعد پیلاتُس دَسْتور هَدَه عیسی رِه بَگیرَن و سَلاقِ بَزَن. ۲ سَریازَن تیفِ جی تاجی بپافَتَن، اونه گلّه یه سَر بَتَن و ایتا اَرَعَوانی قَوا اونه تَن دَگَرْدَن ۳ و اونه وَرجه هَنه بان، گونِه بان: «سَلام بر یهودیانِ پادشاه!» و اونه چَک رَنه بان.

۴ پیلاتُس یَدِفِه دیگه بیرون بَشَه و اوشانه باگوتِه: «بیشین، آلان اونه شِیمی وَرجه بیرون هارَنَم تا بَدانید مَن هیچ جرمی اونه مَحکوم هَگَرْدَن وَسین پیدا نَکوردَم.»^۵ پس عیسی تاجی از تیفِ اونه گلّه یه سَر و اَرَعَوانی قَوا اونه تَن بیرون بوما. پیلاتُس اوشانه باگوتِه: «بیشین، این هَم همون مَرْدای!»^۶ وَختی مَعَبِدِ گَت گتِه کاهِنان و مَعَبِدِ مأموران اونه بَدین داد بَزَن، باگُتَن: «اونه مَصْلُوبِ هَکُن! اونه مَصْلُوبِ هَکُن!» پیلاتُس اوشانه باگوتِه: «شُما خودتان اونه بَیرین و مَصْلُوبِ هَکُنید، چون مَن هیچ جرمی اونه مَحکوم هَگَرْدَن وَسین پیدا نَکوردَم.»^۷ یهودیانِ جَوابِ هَدَن: «أما شَرِیعتی دَاریم، طَبَقِ اَمی شَرِیعتِ اُون باید بَمیرِه، چون اِدْعا کانه خُدایِه ریکائِه.»

۸ وَختی پیلاتُس اینه بَشْتوسَّه بیشتر بَترسِیه،^۹ باز هَم کاخِه مِین وَگِرِسَه و عیسی یه جی بپُرسِیه: «تو کُوجِه یه جی هِیسی؟» وَلی عیسی هیچ جَوابی نَدَه. ۱۰ پیلاتُس اونه باگوتِه: «می هَمَره گِبِ نَزنی؟ مِگِه نِدانی مَن این اختیارِ دَازَم تِرِه آزاد هَکُنَم یا تِرِه مَصْلُوبِ هَکُنَم؟»^{۱۱} عیسی باگوتِه: «اگِه خُدا این اختیارِ تِرِه نَدَنه با تو هیچ اِختیاری می سَر نِداشتی. اینه وَسین اونیکه مَرِه تی تَحویل هَدَه اونه گناه بیشترِه.»^{۱۲} آز اُون به بَعْدِ پیلاتُس اینِه دُمبالِ دَبا که اونه آزاد هَکونه، وَلی یهودیانِ داد رَنه بان و گونِه بان: «اگِه این مَرْدای رِه آزاد هَکُنی، قِیصرِ رَفیقِ نِیئی. هر کی اِدْعا یِه پادشاهی هَکونه، قِیصرِ هَمَرِه مُخالِفَتِ کانه.»

۱۳ وَخْتِ پِیلاٲُس اِنِ گِبِ بِشَنَوَسَّهٴ عِیسی رِهٴ بِیرونِ بِیاردِهٴ وِ خودشهٴ داوَری یِهٴ تَخْتِ سَرِ بِنِیشتِهٴ، جاپی کِهٴ بِهٴ «سَنگِ فَرَشِ» مَعروفِ با وِ آرامی یِهٴ زَبانِ اوْنِهٴ «جَباتا» گوْنِهٴ بان. ۱۴ اوْنِ روز، ایتا روز قِبَلِ از عِیدِ پَسَخِ با کِهٴ یِهودیانِ خوشترِهٴ عِیدِ پَسَخِ وَسینِ حاضِرِ کانهٴ بان. نَزیکِ ظُهْرِ با. پِیلاٲُس یِهودیانِ باگوته: «بِیِشِنِ، اِنِ هَمِ شِیمیِ پادشاه!» ۱۵ اوشانِ هَوارِ بَکَشِیِنِ: «اونِهٴ بَکوشِ! اونِهٴ بَکوشِ! اونِهٴ مَصْلُوبِ هَکُنْ!» پِیلاٲُس اوشانِهٴ باگوته: حَنیدِ شِیمیِ پادشاهِ مَصْلُوبِ هَکُنْمَ؟» مَعَبَدِ گَتِ گِتهٴ عِلْمًا جَوابِ هَدَنْ: «أما بِجِزِ قِیصرِ پادشاهِ دیگَری نِدارِیم.» ۱۶ سَرِ آخِرِ پِیلاٲُس عِیسی رِهٴ اوشانِهٴ تَحْوِیلِ هَدَهٴ تا اونِهٴ مَصْلُوبِ هَکُنْ.

پس اوشان عیسی رِهٴ بَگِیئِنِ وِ بِیَرَدَنْ.

عیسی رِهٴ مَصْلُوبِ کَانْ

۱۷ عِیسی خودشهٴ صَلِیبِ بِهٴ دوشِ بَکَشِیِهٴ، بِهٴ مُحَلی کِهٴ اونِهٴ اسمِ گَلِهٴ یِهٴ کاسِهٴ وِ آرامی یِهٴ زَبانِ جُلُجُتا گوْنِهٴ بان بَشَهٴ. ۱۸ اوچِهٴ اونِهٴ مَصْلُوبِ هَکُرْدَنْ. اونِهٴ هَمَرِهٴ دو نَفَرِ دیگِهٴ هَمِ مَصْلُوبِ هَبانِ، وِ اوْنِ دُتا عِیسی یِهٴ دو طَرَفِ دَبانِ وِ عِیسی اوشانِهٴ وَسَطِ دَبا. ۱۹ پِیلاٲُس دَسْتورِ هَمَرِهٴ ایتا کَتِیْبِهٴ بَنَوِشْتِنِ وِ اوْنِهٴ صَلِیبِ سَرِ بَزَنْ. اونِهٴ سَرِ بَنَوِشْتِ با: 'عِیسی یِهٴ ناصِرِی، یِهودیانِ پادشاه.' ۲۰ خِیلی از یِهودیانِ اوْنِ کَتِیْبِهٴ رِهٴ بِخَوانِسَنْ، چوْنِ جاپی کِهٴ عِیسی رِهٴ مَصْلُوبِ هَکُرْدَنْ شَهْرِ نَزِیکِ با وِ اوْنِ کَتِیْبِهٴ بِهٴ زَبانِ آرامی، لاتیْنی وِ یونانی بَنَوِشْتِ هَبا با. ۲۱ پَسِ یِهودیانِ گَتِ گِتهٴ کاهِنانِ پِیلاٲُسِ باگَتَنْ: «ننویسِ یِهودیانِ پادشاه»، بَلکِهٴ بَنویسِ اِنِ مَرْدایِ باگوته مَنِ یِهودیانِ پادشاهم.» ۲۲ پِیلاٲُس باگوته: «هر چی بَنَوِشْتِمِ دِ بَنَوِشْتِم.»

۲۳ وَخْتِ سَرِیازانِ عِیسی رِهٴ مَصْلُوبِ هَکُرْدَنْ، اونِهٴ جُمِهٴ رِهٴ بَیئِنِ بِهٴ چِهارِ قِسْمَتِ تَقْسِیمِ هَکُرْدَنْ وِ هر گُدامِ ایتا قِسْمَتِ بَگِیئِنِ، وَخْتِ بِهٴ اونِهٴ قَوَا بَرَسِیِنِ بَدِیِنِ پَسَرِهٴ هِیسهٴ وِ دَرزِ نِدارِهٴ. ۲۴ پَسِ هَمدیگَرِ باگَتَنْ: «اینِهٴ پارِهٴ نَکُنِیم، بَلکِهٴ قُرْعِهٴ نُوادِیمِ بِنِیمِ کِی شِینِ بونِهٴ.» اِنِجوری مَزامِیرِ نِوشْتِهٴ بِهٴ حَقِیقتِ بَرَسِیِهٴ کِهٴ:

«می جُمِهٴ رِهٴ خوشانهٴ مِینِ قِسْمَتِ هَکُرْدَنْ

و می قَوایِ سَرِ قُرْعِهٴ تووادَنْ ..»

پس سَرِیازانِ اِنِجورِ هَکُرْدَنْ.

^{۲۵} عیسیٰ یه صلیبِ نَزیکِی، اونه مآر، اونه خالِه، و مَریمِ گُلوپاسِ زنا و مَریمِ مَجْدَلِیَّه ايسَبان. ^{۲۶} وختی عیسیٰ خودشه مآر و اون شاگردی که اونه دوس داشته ره بدییه همدیگر پهلو ایسن، خودشه مارِ باگوته: «ای زَن، بیس این تی ریکا په.» ^{۲۷} بعد اون شاگردِ باگوته: «بیس این تی مآر.» آزون ساعت اون شاگردِ عیسیٰ یه مآرِ خودشه سِرِه بپرده.

عیسیٰ یه بَمَرْدَن

^{۲۸} بعد از اون عیسیٰ که دَانِسَّه دِ هَمِه چی تَمَام هَبا، اونه وَسی که نِوِشْتِه یه مُقَدَّس به اَنجام بَرِسِه، باگوته: «مَرِه تَشْنَا په.» ^{۲۹} اوجِه ایتا ظَرْف که تُرَش هَبوَسَه شَرابِ جی پر با دَبا. پس ایتا اَبَر که تُرَش هَبوَسَه شَرابِ مِین بَزَه بان ره ایتا رُوفا دارِ شاخِه یه سَر بَنَن و عیسیٰ یه دَهْنِه وَرجه بپرْدَن. ^{۳۰} وختی عیسیٰ تُرَش هَبوَسَه شَرابِ بَجَشِیْه، باگوته: «تَمَام هَبا.» پس خودشه سَرِ جیر بیارِدِه و خودشه رُوح تَسْلیم هَگَرِدِه.

^{۳۱} چون اون رُوز، رُوزِ 'أَمَادِه هَبوَسَن' عیدِ پَسَخِ با، و رُوزِ بَعْد، یهودیانِ گِتِ شَنِه یه مُقَدَّس با. یهودیانِ گِتِ گِتِ نَخَسَن جَسَدِشان تا فردا صلیبِ سَرِ بُمانه، پیلاتُسِ جی بَخاسَن تا اون سِه نَفَرِ لِنِگِ ساقِ بَشْکَنَن تا بَتَنَن اوشانه جَسَدِ صلیبِ جی جیر بیارن. ^{۳۲} پَس سَرِباژن بومَن و اون دو نَفَرِ لِنِگِ ساقِ که عیسیٰ یه هَمَرِه مَصْلُوب هَبا بان ره بَشْکَنَدَن. ^{۳۳} وَلی وَختی به عیسیٰ بَرَسِیَن و بَدِیَن بَمَرْدِه، اونه ساقِ نَشْکَنَدَن. ^{۳۴} وَلی ایتا آز سَرِباژن اونه تَکِ مِین نِزِه بَزَه و دَرجا اونه تَکِ جی خون و آبِ دِرگا بوما. ^{۳۵} کَسِی که اینه بَدِیْه، شَهَادَتِ دَنه تا شُما هَم ایمان بیارن. اونه شَهَادَتِ راسِه. و اون دانه که دارِه حَقِیْقَتِ گونِه. ^{۳۶} اینها اِتْفَاقِ دَکْتِه تا نِوِشْتِه یه مُقَدَّس به حَقِیْقَتِ بَرِسِه که: «هیچکدام آز اونه خاشه شان نَشْکَنِه.» ^{۳۷} وَ هَمِینجور هَم ایتا قِسمَتِ دیگِه آز نِوِشْتِه یه مُقَدَّس گونِه: «اونیکه نِزِه بَزَن ره دِیَن.»

عیسیٰ یه دَفَنِ هَگَرْدَن

^{۳۸} بعد از این اِتْفَاقان، یوسِفِ که آهلی رامه با، پیلاتُسِ جی اِجازِه بَخاسَه تا عیسیٰ یه جَسَدِ هَگیرِه. یوسِفِ، عیسیٰ یه شاگردِ با، وَلی یِواشْکی، چون یهودیانِ جی تَرَسِنِه با. پیلاتُسِ اونه اِجازِه هَدِه. پس بوما عیسیٰ یه جَسَدِ بَگِیْتِه. ^{۳۹} نِیقودیموس هَم که پیشتر شَبانِه عیسیٰ یه وَرجه بَشَن با، بوما و خودشه هَمَرِه سی کیلو مُر و عود بیارِدِه. ^{۴۰} پَس اوشان عیسیٰ یه جَسَدِ بَگِیْتَن، اونه

طَبِقِ رَسْمِ يَهُودِ عَطْرِيحَاتِ هَمَزَه كَفَنِ مَيْنِ دَپَيْتَن. ^{٤١} اوجِه كه عيسى مصلوب هُبا، ايتا باغ دُبا و اون باغ مِين ايتا تازه مَقْبَرَه دُبا كه هنوز مُرده اِي رِه اونِه مِين نَنَه بان. ^{٤٢} پس چون يهوديان آماده هَبوسَن روز، عيدِ پَسَخِ وَسِين با و اون مَقْبَرَه هَم همون نَرِيكي با، عيسى يه جَسَدِ اونِه مِين بَنَن.

٢٠

عيسى زنده بونه

اَوَّلِين روز هَفْتِه، صُبِ سَر، موقِه اِي كه هنوز هَوا تاريك با، مريم مَجْدَلِيَه مَقْبَرَه يه سَر بوما و بَدِيَه كه سَنگ، مَقْبَرَه يه دَر وَر كِنارِ بَشَه هيسِه. ^٢ پَس دُو يه هَمَزَه شَمعونِ پَطْرُس و اون شاگردِي كه عيسى اونِه دوس داشته يه وَرجه بَشَه و اوشانه باگوته: «آمي سَر وَر مَقْبَرَه يه جِي بَرْدَن و نِدانيم كوچه بَنَن.» ^٣ پس پَطْرُس و اون ايتا شاگرد بيرون بومَن و مَقْبَرَه يه سَمَت راه دَكْتَن. ^٤ هر دُتا با هم دُو كانه بان؛ وَلِي اون ايتا شاگردِ پَطْرُس پيش دَكْتَه و اَوَّل به مَقْبَرَه بَرسيه. ^٥ دُلا هُبا و مَقْبَرَه يه دِلَه رِه بيشِيَه، بَدِيَه كه كَفَن جَل اوجِه دَرَه، وَلِي دِلَه نَشَه. ^٦ بعد شَمعونِ پَطْرُس هَم اونِه دُمال بوما و مَقْبَرَه يه مِين بَشَه، بَدِيَه كه كَفَن جَل اوجِه دَرَه، ^٧ وَلِي دَسَمالي كه عيسى يه گَلَه يه دُوره دَبَسَه بان كَفَن ور دَنبا، بلكه سيفا تاهَكْرده پجايه ديگه دُبا. ^٨ پس اون ايتا شاگرد كه اَوَّل به مَقْبَرَه بَرسيه با هَم دِلَه بَشَه و بَدِيَه و ايمان بيارده. ^٩ چون هَلَه شاگردانِ نِوشتِه مُقَدَس نَفَهْمَسَه بان كه عيسى بايد مُردگانه جِي زنده هَبو. ^{١٠} بعد اون دُتا شاگرد خوشاينه سِرَه وَگَرَسَن.

^{١١} وَلِي مريم، مَقْبَرَه يه دِرگا هيسبا و بَرمه كانبا. اون هَمونجور كه بَرمه كانبا دُلا هُبا تا مَقْبَرَه يه مِين رِه بيشه. ^{١٢} همون موقِه دُتا فِرشته رِه اِسبِي لِواسِ هَمَزَه اوجِه اِي كه عيسى يه جَسَدِ بَن بان بَدِيَه، ايتا اونِه گَلَه يه جايه سَر و ايتا ديگه اونِه لِنِك جايه سَر نيشته بان. ^{١٣} اوشان اونِه باگتن: «اِي زَن، چَرِه بَرمه كاني؟» مريم جواب هَدَه: «مِي سَر وَر بَرْدَن و نِدانم اونِه كوچه بَنَن.» ^{١٤} وختي اينه باگوته وَگَرَسَه و بَدِيَه عيسى اوجِه هيسا، وَلِي نَفَهْمَسَه كه اون عيسى يه. ^{١٥} عيسى اونِه باگوته: «اِي زَن، چَرِه بَرمه كاني؟ كِيه دُمال گَرْدني؟» مريم خيال هَكْرده باغبان، باگوته: «آقا، آگه تو اونِه بيتي مَرِه باگو كوچه بَنِي تا بوشوم و اونِه بَكِيَرَم.» ^{١٦} عيسى اونِه باگوته: «مريم! مريم وَگَرَسَه و به زَبانِ آرمي باگوته: «زَبُونِي! (يعني اَسا). ^{١٧} عيسى اونِه باگوته: «مِي گَش نُخار، چون هنوز

پیر وَرجه جَار نَسَم. ولی می آدشان وَرجه بوشو و اوشانه باگو که مَن می پیر و شیمی پیر و می خُدا و شیمی خُدای یه وَرجه جَار شوَنَم.»^{۱۸} مریم مَجْدَلِیَه بَشَه و شاگردانِه خَبر هَدَه که «خُداوندِ بَدِیَم!» و اون چیزایی که عیسی اونه باگوته با ره اوشانه باگوته.

عیسی شاگردانِه ظاهر بونه

^{۱۹} همون روز نِمای سَر، که اوّلین روز هَفْتِه با، شاگردان دُور هَم جَم بان و یهودیانِ تَرَس جی دَرشان فُفل هَگَرده بان، عیسی بوما و اوشانه مین بَیَسَه و باگوته: «سَلام بر سُما!»^{۲۰} وَختی اینه باگوته، خودشه دَس و تَک ره اوشانه نِشان هَدَه. شاگردان وَختی خُداوندِ بَدِین خوشحال هَبان.^{۲۱} عیسی باز هَم اوشانه باگوته: «سَلام بر سُما! هَمونجور که پیر مَرِه بَرسانده، مَنَم شِمره رساندَنَم.»^{۲۲} وَختی اینه باگوته، پی هاكورده و باگوته: «روحِ القُدُسِ هَگیرین.»^{۲۳} آگه یَتَفَر گُناهانِ بَبَخشین، اوشانه بَخشیده بونه؛ و آگه یَتَفَر گُناهانِ نَبَخشین، بَخشیده نَبونه.»

عیسی و توما

^{۲۴} موقه ایی که عیسی بوما، توما ایتا از دَوازده شاگردان، که اونه دوقولو گونِه بان، اوشانه هَمَره دَنبا.^{۲۵} پس بَقیه شاگردان اونه باگُتَن: «خُداوندِ بَدِیَم!» ولی توما اوشانه باگوته: «تا خودَم میخِشانِ جایه اونه دَسه سَر نِیَم و می آنگوشِت میخِشانِ جایه سَر نَئَم و می دَسِت اونه تَکِ لوکایه مِین نَئَم، باور نُکائَم.»^{۲۶} هَشْت روز دیگه عیسی یه شاگردان باز هَم سِرِه یه مِین دَبان و توما اوشانه هَمَره دَبا. با وجود اینکه دَرشان فُفل بان عیسی بوما و اوشانه مین بَیَسَه و باگوته: «سَلام بر سُما!»^{۲۷} بعد توما ره باگوته: «تِی آنگوشِت ایجه بَنی و می دَسِت بَوین، تِی دَسِت پِیش بیار و می تَکِ لوکایه مِین بَنی. بی ایمان نَباش، بلکه ایمان بَدار.»^{۲۸} توما اونه باگوته: «می خداوند و می خُدا!»^{۲۹} عیسی باگوته: «چون مَرِه بَدِیَتِی ایمان بیاردی؟ خوش بِحالِ اوشان که نَدیه ایمان بیاردِن.»

این کِتَابِ هَدَف

^{۳۰} عیسی خِیلی نِشانه و مُعْجِزهای دیگَر هَم شاگردانِ وَرجه هَگَرده که این کِتَابِ مِین بَنِوشِت نَبا.^{۳۱} ولی اینها بَنِوشِت هَبا تا باور هَکنید که عیسی، همون

مَسِيحِ موعود، خُدایِ ریکائِه، تا این ایمان هَمَرَه، اونه اِسْمِ مینِ زندگی بَدارین.

۲۱

عیسی هفت تا از خودشه شاگردانه ظاهر هَبَا

۱ بعد از این اِتِّفاقان، عیسی یَدِفِه دیگه "تِپِرِیَه یه دَرِیایِ" ور که هَمون "جَلیلِ دَرِیا" با، خوشتره شاگردانه آشکار هَکَرِدِه. اون اینجور خوشتره آشکار هَکَرِدِه: ۲ ایتا روز شَمعونِ پَطْرُس، توما که اونه دوقولو گونه بان، نَتائیلِ اهلِ قانایِ جَلیلِ، زیدی یه ریکا شان و دُتا شاگردِ دیگر با هَم دَبان. ۳ شَمعونِ پَطْرُس اوشانه باگوته: «مَنْ دَرَم بوشوم ماهی گیری.» اوشان باگتن: «أما هَم تِی هَمَرَه هَنیم.» پَس بیرون بَشَن و لوتکاره سَوار هَبان. وَلی اون شو هیچ ماهی اپی نِیئن. ۴ صُبِ سَر، عیسی دَرِیا کنار ایسبا؛ وَلی شاگردان نِفَهَمِسَن اون عیسی یه. ۵ عیسی اوشانه باگوته: «وَجِه هان، هیچ ماهی اپی بَیتین؟» جَوَاب هَدَن: «نه!» ۶ عیسی باگوته: «دَامِ لوتکایه راسِ ظرفِ تُوادین که گیرنید.» اوشان اینجور هَکَرَدَن. وَ اَنقَدَر ماهی زیاد با که نَتائِسَن دَامِ لوتکایِ مینِ بَکَشَن. ۷ اون شاگردی که عیسی اونه دوس داشته پَطْرُسِ باگوته: «خُداوَنِد!» شَمعونِ پَطْرُس وَختی بَشَنوَسَه خُداوَنِد، خودشه پِیَرِن رِه دَکَرِدِه، - چون پِیَرِن رِه کارِ وَسین خودشه تِنِ جی دَرِ بیارد با - و خوشتره دَرِیایِ مینِ تُوادِه ۸ دیگر شاگردان هَمونجوری که دَامِ پُر از ماهی رِه خوشانه دُمبالِ گِشِنِه بان، لوتکایِ هَمَرَه بومَن، چون اوشان دَرِیا کنار جی دور نَبان و حدودِ صَدِ مِترِ فاصِلِه داشِتِن.

۹ وَختی دَرِیا کنار بَرَسِیَن، بَدِیَن ایتا تَش زِغَالِ هَمَرَه روَشِنِ و اونه سَرِ ماهی دَرِه و نان هَم دَرِه. ۱۰ عیسی اوشانه باگوته: «آزون ماهی اپی که آلان بَیتین، بیارین.» ۱۱ شَمعونِ پَطْرُس لوتکایه مینِ بَشَه و دَامِ دَرِیا کنار بَکَشِیَه. دَامِ گَتِ ماهی یه جی پُر با، صَدِ و پَنجاه و سه تا ماهی دَامِ مینِ دَبَا، با اینکه دَامِ مینِ خِیلی ماهی دَبَا، وَلی دَامِ پاره نَبَا. ۱۲ عیسی اوشانه باگوته: «بِیئِنِ صُبانِه بُخارین.» هیچکدام از شاگردان جُرأتِ نَکَرَدَن اونه جی پِیَرَسَن، «تو کی هیسی؟» چونکه دَانِسَن خُداوَنِد. ۱۳ عیسی پِیش بوما، نان و ماهی رِه بَگِیتِه و اوشانه هَدَه. ۱۴ این سوّمین دفعه با که عیسی بعد از زنده هَبوسَن، خوشتره شاگردانِ آشکار کانبَا.

عیسی و پَطْرُس

۱۵ بعد از صُبانِه، عیسی شَمعونِ پطرس جی پُرسیه: «ای شَمعون، یوحنا یه ریکا، مَرِه ایشانه جی بیشتر دوس داری؟» اون جواب هَدَه: «آره آقا؛ تو که دانی تَرِه دوس دارم.» عیسی اونه باگوته: «می گوسندِشانِه خوراک هَدِه.»^{۱۶} دُومین دفعه عیسی اونه جی پُرسیه: «ای شَمعون، یوحنا یه ریکا، مَرِه دوس داری؟» شَمعونِ پطرس جواب هَدَه: «آره آقا؛ تو که دانی تَرِه دوس دارم.» عیسی باگوته: «می گوسندِشانِه گالشی هَکُن.»^{۱۷} سُوْمین دفعه عیسی اونه باگوته: «ای شَمعون، یوحنا یه ریکا، مَرِه دوس داری؟» پطرس از اینکه عیسی سِه دفعه اونه جی پُرسیه مَرِه دوس داری؟» ناراحت هُبا و باگوته: «آقا، تو هَمِه چیره دانی؛ تو که دانی تَرِه دوس دارم.» عیسی باگوته: «می گوسندِشانِه خوراک هَدِه.»^{۱۸} حَقِیقَتَن تَرِه گوْنَم، وَخْتی که جَوانتر پیی تی گَمَرِ دَبَسِنِه پی و هَر جا که خَسْتی شونه پی، وَلی وَخْتی پیر هُبی، تی دَس وا کانی و پَنفَر دیگه تی گَمَرِ دَبَسِنِه و تَرِه به جایی که نَخنی بیثی بَرَنِه.»^{۱۹} عیسی اینه باگوته تا پطرس پدانه چطور میرنه و خُداهِ جلال دَنه. بعد عیسی اونه باگوته: «می دُمال بیه.»

۲۰ اونوَخت پطرس وَگَرِسَه و بَدِیَه اون شاگِرد که عیسی اونه دوس داشته اوشانه دُمال هَنه. اون همونی با که شامِ سَر عیسی یه تَک وَرجه لَم هَدَه با و اونه جی پُرسیه با، «آقا، کی تَرِه دُشَمَنِ تَسْلیم کانه؟»^{۲۱} وَخْتی پطرس اونه بَدِیَه، عیسی یه جی پُرسیه: «آقا، پس اونه سَر چی هَنه؟»^{۲۲} عیسی پطرس باگوته: «اگه بِخام تا می وَگَرِسَن موقه اون زنده بمانه، تَرِه چیه؟ تو می دُمال بیه!»^{۲۳} پس این گب آداشانِ مِین بَپِیچیه که اون شاگِرد نَمیرنه، دَر صورتی که عیسی پطرس نگوته با اون نَمیرنه، بلکه باگوته «اگه بِخام تا می وَگَرِسَن موقه زنده بمانه، تَرِه چیه؟»

۲۴ این همون شاگِرد که این چیزانِ شَهَادَت دَنه و ایشان ره بَنویشته. اما دانیم که اونه شَهَادَت راسِه.

۲۵ عیسی خِیلی کارایِ دیگر هَم هَکَرِدِه که اگه پدانه پدانه بَنویشته بونه با، گمان نُکاتَم حَتی تمام دُنیا یِ کِتَابِیْشان هَم تانِسَه بان اون نِوِشْتِه شانِ خوشانِه مِین جا هَدَن.